

PAR COURRIEL

Québec, le 8 juillet 2024

Objet : Demande d'accès n° 2023-08-025 – Lettre de réponse

Monsieur,

La présente fait suite à votre demande d'accès, reçue le 11 août 2023 dernier, concernant tous les rapports d'inspection liés à la SAP # 402232008, remise à l'entreprise DeltaGomma Inc à Cowansville.

Les documents suivants sont accessibles. Il s'agit de :

1. 2022-09-07_RAPI_402208459;
2. 2022-09-07_RAPI_402208475;
3. 2022-09-15_RAPI_402201954;
4. 2023-03-13_RAPI_402221796;
5. 2023-04-13_RAPI_402229920 + Annexes.

Vous noterez que, dans certains documents, des renseignements ont été masqués en vertu des articles 23, 24, 37, 53 et 54 de la Loi sur l'accès aux documents des organismes publics et sur la protection des renseignements personnels (RLRQ, chapitre A-2.1).

Conformément à l'article 51 de la Loi, nous vous informons que vous pouvez demander la révision de cette décision auprès de la Commission d'accès à l'information. Vous trouverez, en pièce jointe, une note explicative concernant l'exercice de ce recours ainsi qu'une copie des articles précités de la Loi.

Pour obtenir des renseignements supplémentaires, vous pouvez communiquer avec M^{me} Rosanna Aquino, analyste responsable de votre dossier, à l'adresse courriel rosanna.aquino@environnement.gouv.qc.ca, en mentionnant le numéro de votre dossier en objet.

Veillez agréer, Monsieur, l'expression de nos sentiments les meilleurs.

Pour le directeur,

ORIGINAL SIGNÉ PAR

Martin Dorion

p. j. 9

1 Identification		
Date de l'intervention : 2022-09-07	Heure de début : 11 h 00	Heure de fin : 11 h 39
Intervention effectuée par : Marie-Claude Riel		
Accompagné par : ↓↑ - + <input type="checkbox"/> SO		
1	Nom : Léa Aubé	Fonction : Inspectrice

1.1 Demande <input type="checkbox"/> SO	
N° de demande : 200682433	Type de demande : Programme de contrôle
Objet de la demande : I-5 Entreprises et activités non visées par le PRRI	

1.2 Intervention	
N° d'intervention : 301605524	Type d'intervention : Inspection pour suivi de manquement
N° de gestion doc. : 7610-16-01-0322300	N° de document : 402208459
But de l'intervention : Cowansville: Suivi de l'avis de non-conformité #402137163 pour modification des équipements sans avoir demandé une modification d'autorisation. S'assurer que les démarches ont été faites par la compagnie.	

2 Lieu concerné par l'intervention ↓↑ - +	
1	Nom du lieu : DeltaGomma inc.
	Nom usuel du lieu : ancien Sport Maska inc.
	N° du lieu : 55300370 Type de lieu : industrie
	Localisation du lieu : Adresse du lieu : 585, rue Jean-Jacques-Bertrand Cowansville (Québec) J2K 3H1
	Coordonnées géographiques du lieu (GÉO NAD 83 degrés décimaux) : 45,195844444400;-72,763225000000

3 Intervenant du lieu ↓↑ - +					
#	Nom	Implication dans le lieu	Adresse postale (si différente du lieu)	N° intervenant SAGO	N° de lieu SAGO
1	DeltaGomma Inc.	propriétaire		Y2217062	55300370

4 Condition météo <input checked="" type="checkbox"/> SO	
---	--

5 Personne rencontrée (R) / contactée (C) ↓↑ - + <input type="checkbox"/> SO					
S#	R	C	Nom	Fonction	N° de téléphone
:1	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Marie-Josée Fleury	Service à la clientèle	Bur.:450-266-0444 #223
2	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Stéphanie Maher	Adjointe administrative	Bur.:450-266-0444 #221
3	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Sébastien Provost	Directeur d'usine	Art. 53-54
4	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Sara-Emanuelle Dubois	Consultante NovAxia	Bur.:514-972-7746

5.1 Mode d'identification	
But expliqué :	<input checked="" type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non <input type="checkbox"/> s. o.
Mode d'identification :	<input checked="" type="checkbox"/> verbale <input type="checkbox"/> preuve de statut
But expliqué à/Identification faite auprès de : tous	

6 Plainte <input checked="" type="checkbox"/> SO	
---	--

7 Photo numérique <input checked="" type="checkbox"/> SO	
---	--

8 Grille d'intervention annexée ↓↑ - + <input checked="" type="checkbox"/> SO	
--	--

9 Autre pièce annexée au rapport ↓↑ - + <input type="checkbox"/> SO			
#	Type de pièce	Numéro	Titre
1	Courriel	1	Résumé de la rencontre Teams du 2022-07-29

10 Équipement utilisé ↓↑ - + <input checked="" type="checkbox"/> SO	
--	--

11 Échantillon ↓↑ - + <input checked="" type="checkbox"/> SO					
#	Identification des échantillons	Nature	Type	Nombre de points de prélèvements	Nombre de contenants
1		Sélectionner une valeur	Sélectionner une valeur		
Duplicata des échantillons remis :		<input type="checkbox"/> oui	<input type="checkbox"/> non	<input type="checkbox"/> s. o.	
Demandes d'analyses jointes au rapport :		<input type="checkbox"/> oui	<input type="checkbox"/> non	<input type="checkbox"/> s. o.	

12 Mise en contexte <input type="checkbox"/> SO	
<p>DeltaGomma inc. possède le certificat d'autorisation # 401069349 du 19 septembre 2013 pour l'exploitation d'une usine de fabrication de tapis et de granules à partir de caoutchouc et de plastique recyclé.</p> <p>L'entreprise a reçu l'avis de non-conformité #402137163 du 11 mai 2022 pour modification des équipements sans avoir obtenu de modification à l'autorisation, plus précisément l'ajout d'une ligne d'extrusion et d'une presse à injection.</p> <p>La présente intervention vise à vérifier le retour à la conformité de l'entreprise.</p> <p>Une inspection pour plaintes d'odeurs a été effectuée le même jour (intervention #301630400) et fait l'objet du rapport #402208475.</p>	

13 Description de l'intervention	
<p>Je me présente à l'usine à 11h après avoir rencontré la plaignante de l'intervention #301630400.</p> <p>Je rencontre Marie-Josée Fleury du service à la clientèle :</p> <ul style="list-style-type: none"> Le dossier de la modification était sa responsabilité mais elle est en congé de maladie. Sa présence au bureau aujourd'hui est exceptionnelle Le président de la compagnie, Daniel Martin, est en déplacement pour plusieurs jours mais c'est avec lui qu'il faudrait regarder ça. <p>Stéphanie Maher, adjointe administrative est également présente. Nous convenons que le président va m'appeler à son retour. De plus elle m'informe qu'une firme de consultant est également sur le dossier. Elle va me communiquer leurs coordonnées par courriel.</p> <p>Je continue ensuite la tournée de l'usine avec le directeur de l'usine pour la plainte d'odeur (voir rapport #402208475).</p>	

14 Vérification complémentaire à l'intervention <input type="checkbox"/> SO	
<p>Selon le résumé d'une rencontre Teams du 2022-07-29 entre la compagnie, la firme de consultant NovAxia et le chef d'équipe industriel André Hamel (voir intervention # 301625550), NovAxia est mandatée pour effectuer une demande de modification d'autorisation au 30 septembre 2022. L'ajout d'un nouvel intrant, de la poudrette de pneu, est également à mettre dans cette demande. (voir courriel en annexe 1).</p> <p>Le 2022/09/09 Je reçois un appel téléphonique de Sara-Émanuelle Dubois de NovAxia. La demande de modification sera déposée fin septembre mais :</p> <ul style="list-style-type: none"> Un document est manquant. Des informations supplémentaires du MELCCFP restent à venir. <p>Je l'informe de nouveau d'ajouter la poudrette de pneus à la demande. Elle doit me faire un suivi lorsque ce sera déposé.</p>	

15 Conclusion	
<p>Les manquements n'ont pas été corrigés au moment de l'inspection. Cependant des actions sont en cours pour demander une modification de l'autorisation afin d'ajouter les nouveaux équipements et le nouvel intrant. Une inspection de conformité devra être réalisée lorsque la modification sera accordée par le MELCCFP.</p>	

16 Évaluation de la gravité des conséquences des manquements constatés ↓↑ - + <input checked="" type="checkbox"/> SO	
<p><i>L'explication n'est requise que si l'évaluation de l'atteinte ou de la vulnérabilité est modérée ou grave et qu'il ne s'agit pas d'un manquement énuméré à la section 3.1 de la directive sur le traitement des manquements.</i></p>	

17 Recommandations	
<p>Ainsi, je recommande de fermer l'intervention et d'assurer un suivi du dossier.</p>	
<p>Rédigé par : Marie-Claude Riel</p>	<p>Fonction : inspectrice</p>
<p>Signature : </p>	<p>Date de signature : 2023-01-26</p>

18 Vérification du rapport <input type="checkbox"/> SO	
Approuvé par : André Hamel	Fonction : Chef d'équipe - secteur industriel
Signature : 	Date : 2023-04-20
Commentaires : Considérant l'analyse du dossier, je suis en accord avec les recommandations formulées et de fermer l'intervention.	

Riel, Marie-Claude

De: Hamel, André
Envoyé: 8 août 2022 10:59
À: Riel, Marie-Claude
Objet: TR : DeltaGomma - Sommaire de la rencontre

André Hamel, inspecteur

Secteur industriel
Ministère de l'Environnement et Lutte contre les changements climatiques
Centre de contrôle environnemental de l'Estrie et de la Montérégie
770, rue Goretti
Sherbrooke (Québec) J1E 3H4
Téléphone : (819) 820 3882 poste 261
Télécopieurs : (819) 820 3958
andre.hamel@environnement.gouv.qc.ca



Nous, les travailleuses et travailleurs de la fonction publique, servons avec fierté la population québécoise. Nous sommes à l'écoute des besoins des citoyens et citoyennes.

Depuis plusieurs années, les analyses indépendantes de l'Institut de la statistique du Québec (ISQ) démontrent qu'un écart négatif important existe entre nos conditions de travail et celles des personnes occupant des emplois équivalents au Québec. Cela en tenant compte de tous les avantages sociaux applicables. La fonction publique a ainsi de plus en plus de difficulté à recruter et à retenir le personnel compétent dont elle a besoin pour continuer de servir les Québécoises et les Québécois.

Offrir des conditions de travail équitables pour assurer le maintien de services de qualité à la population, est-ce trop demander au gouvernement Legault?



De : Sara-Emmanuelle Dubois <sedubois@novaxia.ca>
Envoyé : 29 juillet 2022 15:55
À : Hamel, André <Andre.Hamel@environnement.gouv.qc.ca>
Cc : DeltaGomma <dan@deltagomma.com>; Erik Grisé <erik@novaxia.ca>
Objet : DeltaGomma - Sommaire de la rencontre

Attention! Ce courriel provient d'une source externe.

M. Hamel

Je vous remercie à nouveau pour le temps accordé cet après-midi. Vous trouverez ci-dessous un bref sommaire des éléments discutés lors notre rencontre Teams. Si vous estimez que certains points devraient être clarifiés ou modifiés, n'hésitez pas à m'en faire part. J'attendrai votre confirmation quant au frais d'analyse des demandes.

Cette première rencontre a permis de faire un premier tour de roue et de faire connaître le plan d'action. N'hésitez pas à communiquer avec nous au besoin. Passez un excellent weekend.

Participants :

André Hamel, MELCC

Daniel Martin, DeltaGomma

Erik Grisé, NovAxia

Sara-Emmanuelle Dubois, NovAxia

Gestion des odeurs :

Le MELCC a reçu une plainte le 7 juillet 2022 Art . 53-54 concernant des odeurs. Daniel Martin confirme que le problème était relié à un ventilateur hors- fonction . À la suite de sa remise en fonction, le Art . 53-54 n'aurait plus remarqué le problème d'odeur (au point de croire que l'usine n'était pas en fonction). À la lumière des informations partagées par M. Martin, M. Hamel considère que la situation dénoncée le 7 juillet est corrigée.

Demande de modification des autorisations de DeltaGomma (LQE, art.22) :

M. Hamel rappelle que l'avis de non-conformité daté du 11 mai 2022 ne concerne pas les plaintes mais bien des modifications aux lignes de production de l'usine DeltaGomma. NovAxia, tel que mandatée par DeltaGomma , produira les demandes de modification des autorisations actuelles de DeltaGomma, à la suite de changements apportés aux équipements (relocalisation et ajout d'extrudeurs). M. Hamel indique qu'il n'y a pas d'enjeu à que DeltaGomma utilise présentement la poudrette de caoutchouc de pneu mais recommande que cette matière soit ajoutée aux sources d'approvisionnement dans la documentation qui sera produite pour la demande de modification des CA, ce qui sera fait.

Sara-Emmanuelle présente le plan de travail pour la réalisation du mandat:

- Août 2022 : analyse des documents déposés par M. Martin lors des demandes de certificat d'autorisation initiales
- Septembre 2022 : préparation du dossier en vue d'une soumission le vendredi 30 septembre (par voie électronique)

M. Hamel mentionne qu'il est difficile de déterminer le temps requis pour l'analyse du dossier. Il précise qu'il est estimé qu'un délai de 75 jours est requis une fois la demande jugée recevable, quoique ce délai peut varier en fonction de plusieurs facteurs. M. Hamel confirmera par ailleurs le frais d'analyse de la demande, tel que prescrit par le décret.

Sara-Emmanuelle Dubois



514-972-7746

www.novaxia.ca

NovAxia Inc. fait partie des experts en pratiques d'affaires écoresponsables et en technologies propres inscrits au répertoire du Fonds Écoléader. À ce titre, nos services pourraient être financés dans le cadre d'un projet déposé au programme de financement du Fonds Écoléader.

Messages de confidentialité : Ce courriel (de même que les fichiers joints) est strictement réservé à l'usage de la personne ou de l'entité à qui il est adressé et peut contenir de l'information privilégiée et confidentielle. Toute divulgation, distribution ou copie de ce courriel est strictement prohibée. Si vous avez reçu ce courriel par erreur, veuillez nous en aviser sur-le-champ, détruire toutes les copies et le supprimer de votre système informatique.

Confidentiality Message : This communication (including any files transmitted with it) is intended solely for the person or entity to whom it is addressed, and may contain confidential or privileged information. The disclosure, distribution or copying of this message is strictly forbidden. Should you have received this communication in error, kindly contact the sender promptly, destroy any copies and delete this message from your computer system.

RAPPORT D'INSPECTION
Contrôle environnemental

Direction régionale de l'Estrie
Région : Estrie

1 Identification

Date de l'intervention : 2022-09-07	Heure de début : 10 h 35	Heure de fin : 11 h 39
Intervention effectuée par : Marie-Claude Riel		
Accompagné par : ↓↑ - + <input type="checkbox"/> SO		
1	Nom : Léa Aubé	Fonction : Inspectrice

1.1 Demande SO

N° de demande : 200807981	Type de demande : Plainte à caractère environnemental
Objet de la demande : Cowansville: Plainte d'odeur forte provenant de l'entreprise DeltaGomma, située au 585, rue Jean-Jacques-Bertrand.	

1.2 Intervention

N° d'intervention : 301630400	Type d'intervention : Inspection
N° de gestion doc. : 7610-16-01-0322300	N° de document : 402208475
But de l'intervention : Cowansville: Plainte d'odeur forte provenant de l'entreprise DeltaGomma, située au 585, rue Jean-Jacques-Bertrand.	

2 Lieu concerné par l'intervention ↓↑ - +

1	Nom du lieu : DeltaGomma inc.
	Nom usuel du lieu : ancien Sport Maska inc.
	N° du lieu : 55300370
	Type de lieu : industrie
	Localisation du lieu : Adresse du lieu : 585, rue Jean-Jacques-Bertrand Cowansville (Québec) J2K 3H1
	Coordonnées géographiques du lieu (GÉO NAD 83 degrés décimaux) : 45,195844444400:-72,763225000000

3 Intervenant du lieu ↓↑ - +

#	Nom	Implication dans le lieu	Adresse postale (si différente du lieu)	N° intervenant SAGO	N° de lieu SAGO
1	DeltaGomma Inc.	propriétaire		Y2217062	55300370

4 Condition météo SO

Description : Faible vent	<input type="checkbox"/> Précisions
---------------------------	-------------------------------------

5 Personne rencontrée (R) / contactée (C) ↓↑ - + SO

#	R	C	Nom	Fonction	N° de téléphone
1	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Marie-Josée Fleury	Service à la clientèle	Bur.:450-266-0444 #223
2	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Stéphanie Maher	Adjointe administrative	Bur.:450-266-0444 #221
3	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Sébastien Provost	Directeur d'usine	Art. 53-54
4	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Sara-Emanuelle Dubois	Consultante NovAxia	Bur.:514-972-7746

5.1 Mode d'identification

But expliqué : <input checked="" type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non <input type="checkbox"/> s. o.
Mode d'identification : <input checked="" type="checkbox"/> verbale <input type="checkbox"/> preuve de statut
But expliqué à/Identification faite auprès de : tous

6 Plainte SO

Plaignant rencontré : <input checked="" type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non	Plaignant contacté : <input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non
--	--

7 Photo numérique <input type="checkbox"/> SO	
Nombre de photos prises sur le terrain : 25	Nombre de photos intégrées au rapport : 9
<p>Toutes les photos intégrées à ce rapport ont été prises par Marie-Claude Riel avec un appareil photo de type Fujifilm FinePix XP140 . L'original de ces photos a été conservé conformément à la Directive sur la gestion des photos numériques. La carte mémoire de l'appareil est demeurée en ma possession jusqu'au transfert des photos originales sur le serveur central.</p> <p>Les photos sont conservées sur le ou les répertoires sécurisés suivants : M:\Rég-16\riema01\7610-16-01-0322300\2022-09-07</p> <p>Toutes les photos apparaissant au présent rapport sont une fidèle représentation de ce que j'ai vu sur les lieux de l'inspection.</p>	

7.1 Modification apportée aux photos numériques ↓↑ - + <input type="checkbox"/> SO		
#	Identifications des photos	Modifications apportées
1	toutes	Compressées pour alléger le format
2	DSF0935.JPG	Cette photo est absente du rapport en raison du secret industriel. Elle est conservée dans le répertoire sécurisé M:\Rég-16\riema01\7610-16-01-0322300\2022-09-07

8 Grille d'intervention annexée ↓↑ - + <input checked="" type="checkbox"/> SO	
--	--

9 Autre pièce annexée au rapport ↓↑ - + <input type="checkbox"/> SO			
#	Type de pièce	Numéro	Titre
1	Autre	1	Miniatures des photos
2	Autre	2	Lettre et courriel de la plaignante
3	Carte	3	Localisation des composantes

10 Équipement utilisé ↓↑ - + <input type="checkbox"/> SO			
#	Type d'équipement	Modèle	Commentaire
1	GPS	Garmin GPSMAP 66s	

11 Échantillon ↓↑ - + <input checked="" type="checkbox"/> SO	
---	--

12 Mise en contexte <input type="checkbox"/> SO	
<p>Le MELCCFP a reçu plusieurs plaintes d'odeurs à l'endroit de la compagnie DeltaGomma entre le mois de mars et le mois de mai 2022, à la suite de quoi 2 inspections ont été réalisées (#301589957 et #301594929), la 2^e inspection concluant que de nouveaux équipements mis en place à l'usine devaient régler le problème.</p> <p>Le 2022-07-18 réception d'une nouvelle plainte par lettre. La même plaignante se plaindra encore des odeurs par courriel durant le mois d'août (lettre et courriels en annexe 2).</p> <p>Le 2022-08-12 une 2^e plaignante se manifeste pour les mêmes raisons.</p> <p>La présente intervention vise à vérifier le bien-fondé de ces plaintes. Une inspection de suivi de manquement a été effectuée le même jour et fait l'objet du rapport #402208459.</p>	

13 Description de l'intervention	
<p>J'arrive devant la maison de la plaignante qui est située à plus de Art de l'usine à l'est (voir carte en annexe 3): 53 54</p> <ul style="list-style-type: none"> Il n'y a pas d'odeur particulière devant la maison; La plaignante m'indique que ça peut arriver à tout moment même le samedi; L'odeur est très forte et âcre, elle ne peut rester à l'extérieur; Lorsqu'elle reçoit des visiteurs, c'est la première chose qu'ils remarquent. <p>Je lui demande de remplir une fiche d'observation des odeurs et de demander à ses voisins de le faire également. Au moment de quitter, une faible odeur de caoutchouc est perceptible.</p> <p>Je me dirige ensuite à l'usine. L'odeur de caoutchouc est perceptible tout le long du trajet, comme une odeur de pneus, et est un peu plus forte devant l'usine.</p> <p>À l'extérieur, il y a des tapis de caoutchouc et les portes de l'usine sont ouvertes (photos 1 et 2). Les tapis sentent le caoutchouc, mais l'odeur est différente de celle perçue durant le trajet.</p> <p>À l'intérieur, je rencontre le directeur de l'usine qui me donne les informations suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> L'usine fonctionne jour et nuit; L'usine n'est pas en fonction la fin de semaine; 2 lignes d'extrusion en fonction le jour, une ligne en fonction la nuit; 4 portes, 2 de chaque côté du bâtiment (nord et sud), sont ouvertes en permanence l'été jusqu'au mois d'octobre; Selon lui, les odeurs perceptibles à l'extérieur sont surtout causées par le « parfum » qui est utilisé pour neutraliser les odeurs de caoutchouc. <p>Nous effectuons une tournée de l'usine :</p> <ul style="list-style-type: none"> L'odeur de caoutchouc est forte à l'intérieur de l'usine; La 2^e ligne d'extrusion n'est pas en fonction aujourd'hui exceptionnellement; La vapeur des activités d'extrusion est aspirée et du neutralisant d'odeur (huiles essentielles) est injecté dans le processus (photo 6), mais cette vapeur n'est pas filtrée. <p>Avant de quitter les lieux, je prends une photo des cheminées de l'usine de l'extérieur. Une faible vapeur s'en dégage (photo 9). À l'extérieur l'odeur est très forte et donne un peu mal à la tête.</p>	

13 Description de l'intervention

Je quitte à 11h39, l'odeur de caoutchouc reste perceptible jusqu'au coin de rue suivant à 190 m (voir carte en annexe 3).

14 Vérification complémentaire à l'intervention SO

15 Conclusion

Il n'a pas été possible le jour de l'inspection de confirmer si l'odeur était insupportable devant la maison du plaignant. Par contre, une forte odeur de caoutchouc brûlé était observable dans la rue devant l'usine. Il a été demandé aux plaignants de remplir les fiches d'observation des odeurs afin d'avoir plus de détails pour prévoir une autre intervention.

16 Évaluation de la gravité des conséquences des manquements constatés SO
L'explication n'est requise que si l'évaluation de l'atteinte ou de la vulnérabilité est modérée ou grave et qu'il ne s'agit pas d'un manquement énuméré à la section 3.1 de la directive sur le traitement des manquements.

17 Recommandations

Ainsi, je recommande de fermer l'intervention et d'assurer un suivi du dossier.

Rédigé par : Marie-Claude Riel	Fonction : inspectrice
Signature : 	Date de signature : 2023-01-30

18 Vérification du rapport SO

Approuvé par : André Hamel	Fonction : Chef d'équipe - secteur industriel
Signature : 	Date : 2023-04-20

Commentaires : Considérant l'analyse du dossier, je suis en accord avec les recommandations formulées et de fermer l'intervention.



DSCF0914.JPG

Photo 1: tapis à l'extérieur et porte ouverte



DSCF0915.JPG

Photo 2: tapis à l'extérieur et porte ouverte

Art . 23-24



DSCF0921.JPG

Photo 3: extrudeuse

Art . 23-24

A large rectangular area that has been completely redacted with a solid grey fill.

DSCF0920.JPG
Photo 4: extrudeuse

Art . 23-24

A large rectangular area that has been completely redacted with a solid grey fill.

DSCF0924.JPG
Photo 5: ventilation de l'extrudeuse

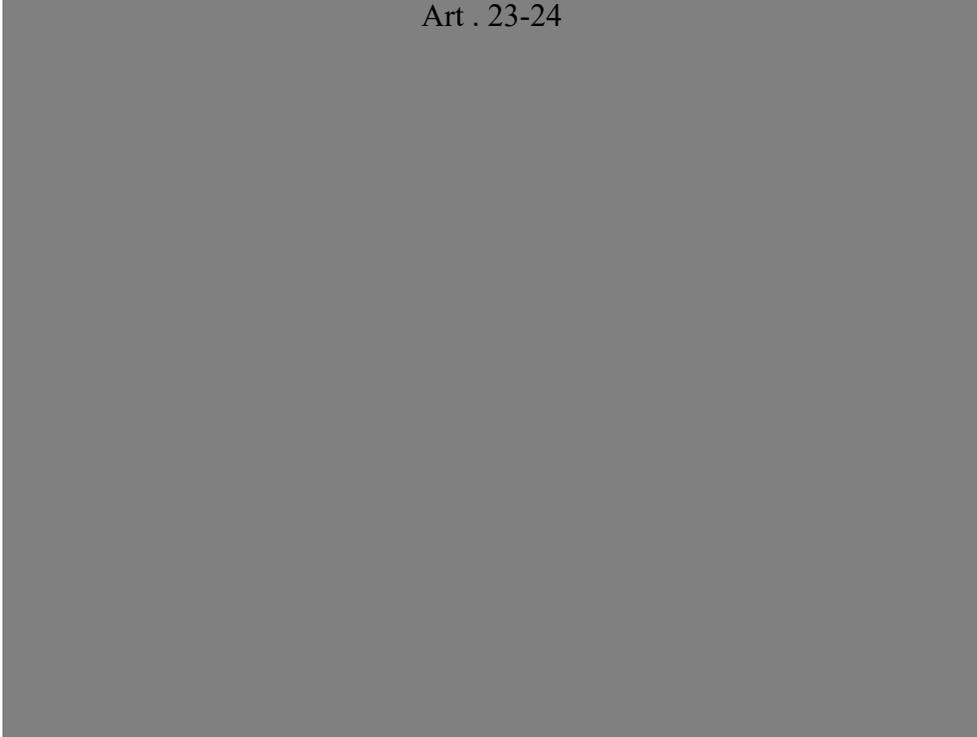
Art . 23-24

A large rectangular area that has been completely redacted with a solid grey fill.

DSCF0923.JPG
Photo 6: baril de produit neutralisant d'odeurs

Inspection du 2022-09-07
55300370

Art . 23-24



DSCF0926.JPG
Photo 7: captage des vapeurs

Art . 23-24



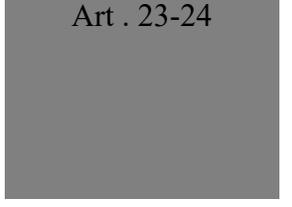
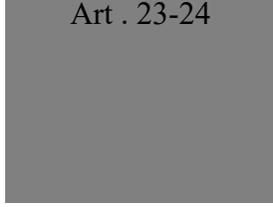
DSCF0929.JPG
Photo 8: tuyau de ventilation



DSCF0937.JPG
Photo 9: cheminées

Annexe 1

Miniatures des photos



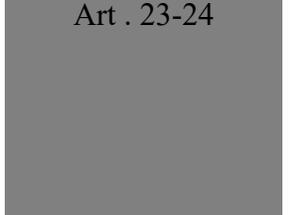
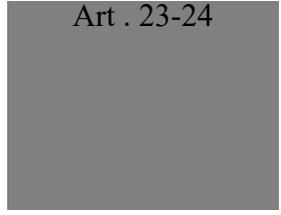
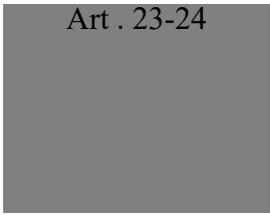
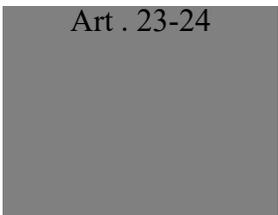
DSCF0914.JPG

DSCF0915.JPG

DSCF0916.JPG

DSCF0917.JPG

DSCF0918.JPG



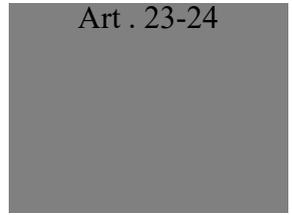
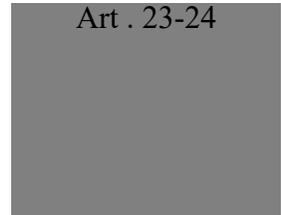
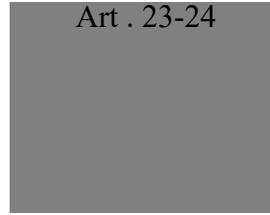
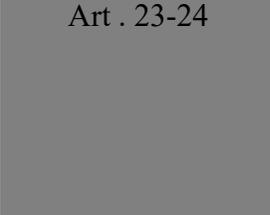
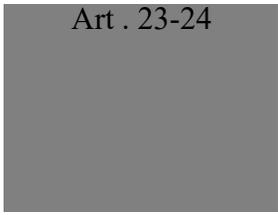
DSCF0919.JPG

DSCF0920.JPG

DSCF0921.JPG

DSCF0922.JPG

DSCF0923.JPG



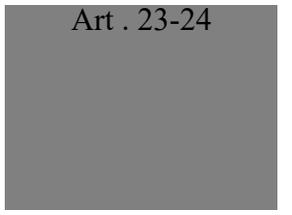
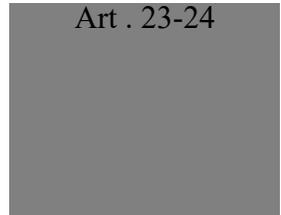
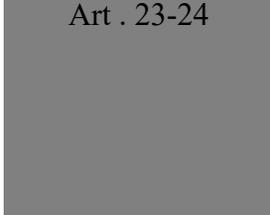
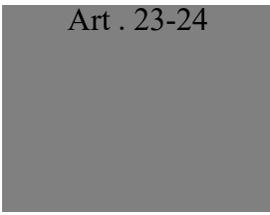
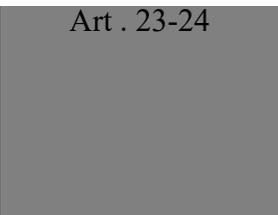
DSCF0924.JPG

DSCF0925.JPG

DSCF0926.JPG

DSCF0927.JPG

DSCF0928.JPG



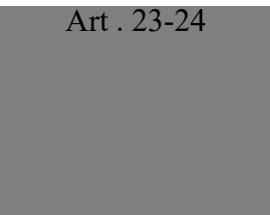
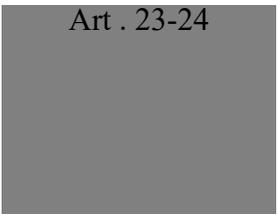
DSCF0929.JPG

DSCF0930.JPG

DSCF0931.JPG

DSCF0932.JPG

DSCF0933.JPG



DSCF0934.JPG

DSCF0935.JPG

DSCF0936.JPG

DSCF0937.JPG

Riel, Marie-Claude

De: Art . 53-54
Envoyé: 9 août 2022 19:25
À: Riel, Marie-Claude
Objet: Re: Odor complaint: Delta Gomma

Attention! Ce courriel provient d'une source externe.

Bonjour Marie-Claude,

Ce matin, après beaucoup d'humidité, je me suis réveillé dans mon lit avec de l'air plus frais mais de l'air mauvais. Ma chambre sent le caoutchouc brûlé. J'essaie de vous faire comprendre à quel point c'est grossier. S'il vous plaît, je vous prie de faire quelque chose à propos de Delta Gomma. Ils polluent l'air frais que nous avons depuis de nombreuses années.

Lorsque les visiteurs arrivent chez moi, la première chose qu'ils disent est, quelle est cette odeur ?

Sincerely,

Art . 53-54

On Tue., Jul. 19, 2022, 11:31 a.m. Riel, Marie-Claude, <Marie-Claude.Riel@environnement.gouv.qc.ca> wrote:



Dear Madam.

I'm writing to let you know that an inspection is scheduled shortly regarding your odor complaint against Delta Gomma.

Thereafter, I will give you feedback on the inspection by phone or email at your convenience.

You can reach me at the number below for any questions regarding this file.

Regards,

Marie-Claude Riel

Inspectrice, secteur industriel

Direction régionale de la Mauricie, de l'Estrie et du Centre-du-Québec

Direction générale du contrôle environnemental

de la Mauricie, de l'Estrie, de la Montérégie et du Centre-du-Québec

Ministère de l'Environnement et de la Lutte

contre les changements climatiques

Bureau de Bromont

101, rue du Ciel, bureau 1.08
Bromont (Québec) J2L 2X4

En télétravail

Marie-Claude.Riel@environnement.gouv.qc.ca

Cell 450 204-1554

450-534-5424, poste 238

Riel, Marie-Claude

De: Art . 53-54
Envoyé: 11 août 2022 12:17
À: Riel, Marie-Claude
Objet: Re: Odor complaint: Delta Gomma

Attention! Ce courriel provient d'une source externe.

Thankyou for your email. I sitting outside right now and the smell is overpowering 😞

I look forward to hearing from you.

Thanks again,

Art . 53-54

On Thu., Aug. 11, 2022, 8:52 a.m. Riel, Marie-Claude, <Marie-Claude.Riel@environnement.gouv.qc.ca> wrote:



Hello mrs Forster.

My team leader has spoken with the manager of Delta Gomma regarding the odor issue you are experiencing. It seems that the company has made some changes in their process which would explain the new smells. These changes are the subject of a request for authorization from the ministry and will be analyzed accordingly. Also, one of their fan was not working properly which is supposed to have been fixed. Nevertheless I plan an inspection when I return from vacation the week of August 29th.

Regards,

Marie-Claude Riel

Inspectrice, secteur industriel

Direction régionale de la Mauricie, de l'Estrie et du Centre-du-Québec

Direction générale du contrôle environnemental

de la Mauricie, de l'Estrie, de la Montérégie et du Centre-du-Québec

Ministère de l'Environnement et de la Lutte

contre les changements climatiques

Bureau de Bromont

101, rue du Ciel, bureau 1.08
Bromont (Québec) J2L 2X4

En télétravail

Marie-Claude.Riel@environnement.gouv.qc.ca

Cell 450 204-1554

450-534-5424, poste 238

De : [REDACTED] Art . 53-54

Envoyé : 9 août 2022 19:25

À : Riel, Marie-Claude <Marie-Claude.Riel@environnement.gouv.qc.ca>

Objet : Re: Odor complaint: Delta Gomma

Attention! Ce courriel provient d'une source externe.

Bonjour Marie-Claude,

Ce matin, après beaucoup d'humidité, je me suis réveillé dans mon lit avec de l'air plus frais mais de l'air mauvais. Ma chambre sent le caoutchouc brûlé. J'essaie de vous faire comprendre à quel point c'est grossier. S'il vous plaît, je vous prie de faire quelque chose à propos de Delta Gomma. Ils polluent l'air frais que nous avons depuis de nombreuses années.

Lorsque les visiteurs arrivent chez moi, la première chose qu'ils disent est, quelle est cette odeur ?

Sincerely,

[REDACTED] Art . 53-54

On Tue., Jul. 19, 2022, 11:31 a.m. Riel, Marie-Claude, <Marie-Claude.Riel@environnement.gouv.qc.ca> wrote:



Dear Madam.

I'm writing to let you know that an inspection is scheduled shortly regarding your odor complaint against Delta Gomma.

Thereafter, I will give you feedback on the inspection by phone or email at your convenience.

You can reach me at the number below for any questions regarding this file.

Regards,

Marie-Claude Riel

Inspectrice, secteur industriel

Direction régionale de la Mauricie, de l'Estrie et du Centre-du-Québec

Direction générale du contrôle environnemental

de la Mauricie, de l'Estrie, de la Montérégie et du Centre-du-Québec

Ministère de l'Environnement et de la Lutte

contre les changements climatiques

Bureau de Bromont

101, rue du Ciel, bureau 1.08
Bromont (Québec) J2L 2X4

En télétravail

Marie-Claude.Riel@environnement.gouv.qc.ca

Cell 450 204-1554

450 534 5424, poste 238

18 JUL. 2022

July 7, 2022

Ministère du Développement de l'Environnement et de la Lutte contre les
changement climatique
101 rue de Ciel, Bureau 1.08
Bromont, Québec
J2L 2X4

Dear Sir,

I live in Cowansville on rue [Art .] We have lived here for 35 years. It has been a nice little neighborhood, very quiet and pleasant up until recently.

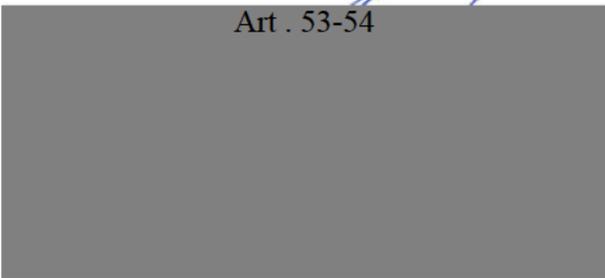
This summer there are days here I cannot even sit outside because of a very foul odor. It smells like someone is burning rubber tires. It is disgusting and it makes for a very unpleasant environment. It smells TOXIC!

After some investigation I found out that the company DELTA GOMMA on rue J.J. Bertrand (in front of Rona Cowansville) they produce rubber mats. I first telephoned my Conseiller for my district, Mr. Yvon Pepin, he looked into it but he wouldn't say where the odor was coming from. Next, I emailed Ville de Cowansville and received an email from Elsa Belanger, she said they had many complaints from people surrounding this area and that DELTA GOMMA made some adjustments to the output of air. I am concerned for everyone that has to smell this on a daily basis. Unfortunately, it still smells very bad on most days. I do not think that it is very good for the environment or for people to smell burning rubber. I think burning tires is Toxic, isn't it?

Would you please look into this matter and see what you can find out.

Thank-you,

Art . 53-54





1 Identification		
Date de l'intervention : 2022-09-15	Heure de début : 13 h 15	Heure de fin : 13 h 40
Intervention effectuée par : Marie-Claude Riel		
Accompagné par : ↓↑ - + <input checked="" type="checkbox"/> SO		

1.1 Demande		<input type="checkbox"/> SO
N° de demande : 200808984	Type de demande : Plainte à caractère environnemental	
Objet de la demande : Cowansville: Plainte d'odeur à l'entreprise DeltaGomma, située 585, rue Jean-Jacques-Bertrand.		

1.2 Intervention	
N° d'intervention : 301632290	Type d'intervention : Inspection
N° de gestion doc. : 7610-16-01-0332300	N° de document : 402201954
But de l'intervention : Cowansville: Plainte d'odeur à l'entreprise DeltaGomma, située 585, rue Jean-Jacques-Bertrand.	

2 Lieu concerné par l'intervention		↓↑ - +
1	Nom du lieu : DeltaGomma inc.	
	Nom usuel du lieu : ancien Sport Maska inc.	
	N° du lieu : 55300370	Type de lieu : industrie
	Localisation du lieu : Adresse du lieu : 585, rue Jean-Jacques-Bertrand Cowansville (Québec) J2K 3H1	
	Coordonnées géographiques du lieu (GÉO NAD 83 degrés décimaux) : 45,195844444400;-72,763225000000	

3 Intervenant du lieu					↓↑ - +
#	Nom	Implication dans le lieu	Adresse postale (si différente du lieu)	N° intervenant SAGO	N° de lieu SAGO
1	DeltaGomma Inc.	Propriétaire		Y2217062	55300370

4 Condition météo		<input type="checkbox"/> SO
Description : Ensoleillé 15° vent moyen d'ouest		<input type="checkbox"/> Précisions

5 Personne rencontrée (R) / contactée (C)		↓↑ - + <input checked="" type="checkbox"/> SO
--	--	---

6 Plainte		<input type="checkbox"/> SO
Plaignant rencontré : <input type="checkbox"/> oui <input checked="" type="checkbox"/> non		Plaignant contacté : <input checked="" type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non

7 Photo numérique		<input checked="" type="checkbox"/> SO
--------------------------	--	--

8 Grille d'intervention annexée		↓↑ - + <input checked="" type="checkbox"/> SO
--	--	---

9 Autre pièce annexée au rapport				↓↑ - + <input type="checkbox"/> SO
#	Type de pièce	Numéro	Titre	
1	Sélectionner une valeur			

10 Équipement utilisé			↓↑ - + <input checked="" type="checkbox"/> SO
#	Type d'équipement	Modèle	Commentaire
1	Sélectionner une valeur		

11 Échantillon		↓↑ - + <input checked="" type="checkbox"/> SO
-----------------------	--	---

12 Mise en contexte		<input type="checkbox"/> SO
Le MELCCFP a reçu de multiples plaintes d'odeurs inconfortables à l'encontre de l'entreprise DeltaGomma depuis le mois de mars 2022. Selon la compagnie, un ventilateur hors-fonction était la cause et a été réparé en juillet 2022. Néanmoins, une inspection a eu lieu le 2022-09-07 en raison de la réception de deux nouvelles plaintes. Une odeur forte était présente le jour de l'inspection devant l'usine mais pas devant la maison d'une des plaignantes. Des fiches d'observations des odeurs ont été remplies par les plaignants et transmises au MELCCFP à la suite de cette inspection (annexe		

12 Mise en contexte SO

1).
La présente inspection a pour objet de vérifier la persistance des odeurs déplaisantes autour de l'usine DeltaGamma.

13 Description de l'intervention

J'arrive à 13h15, au coin de La route 202 et du boulevard Jean-Jacques Bertrand, soit à 850m de l'usine (voir carte en annexe 2). Une odeur de caoutchouc est perceptible mais faible.
Je me déplace en voiture vers l'usine et l'odeur est de plus en plus forte, âcre et désagréable. Je me stationne en face de l'usine, vis-à-vis la compagnie d'où provient une des plaintes. Je marche jusqu'au bâtiment du plaignant : l'odeur est très forte mais intermittente. Elle est âcre et prend à la gorge, come une odeur de pneus brûlés. Le vent souffle de l'ouest, donc de l'usine DeltaGamma vers l'endroit où je me trouve.
Je repars en véhicule vers le nord et l'odeur reste perceptible pensant plusieurs minutes. Je quitte à 13h40.

14 Vérification complémentaire à l'intervention SO

Lors de l'obtention du certificat d'autorisation #401069349 du 19 septembre 2013, DeltaGamma a pris l'engagement suivant :
« Advenant que des plaintes relatives aux odeurs soient reçues et qu'elles engendrent une problématique, DeltaGamma inc. s'engage à prendre les mesures nécessaires pour rectifier ladite problématique d'odeur et/ou procéder à l'échantillonnage des points d'émission à l'atmosphère pour vérifier le respect des normes »(annexe 3).

J'envoie donc une lettre à l'exploitant le 2022-09-15 pour l'aviser de procéder à cette caractérisation (annexe 4).

15 Conclusion

L'odeur de caoutchouc brûlé est présente et désagréable à l'extérieur de l'usine. Lors de l'obtention de son certificat d'autorisation, l'exploitant s'est engagé à prendre des mesures pour faire cesser les odeurs ou précéder à l'échantillonnage des cheminées. Étant donné que le problème persiste, l'exploitant doit faire caractériser les rejets à l'atmosphère pour trouver la/les causes des odeurs et faire cesser celles-ci.

16 Évaluation de la gravité des conséquences des manquements constatés ↓↑ - + SO
L'explication n'est requise que si l'évaluation de l'atteinte ou de la vulnérabilité est modérée ou grave et qu'il ne s'agit pas d'un manquement énuméré à la section 3.1 de la directive sur le traitement des manquements.

1	Manquement :		Degré de gravité des conséquences : Sélectionner une valeur
	Référence légale :		
	Atteinte à la santé, à la sécurité, au bien-être ou au confort de l'être humain : Sélectionner une valeur		
	Explication :		
	Atteinte à la qualité de l'eau, du sol, de l'air, à la végétation ou à la faune : Sélectionner une valeur		Gravité objective du manquement de catégorie : Sélectionner une valeur
	Les conséquences sont : Sélectionner une valeur		
	Explication :		
	Vulnérabilité du milieu touché ou susceptible d'être touché : Sélectionner une valeur		Manquement retenu pour la SAP <input type="checkbox"/>
	Explication :		

16.1 Facteurs aggravants SO

16.2 Facteurs atténuants SO

17 Recommandations

Je recommande que le traitement à apporter à ce dossier soit le suivant : Sélectionner une valeur

Tel que précisé dans la Directive sur le traitement des manquements, il est recommandé Sélectionner une valeur

Ainsi, je recommande d'envoyer une lettre, de fermer l'intervention et d'assurer un suivi du dossier.

Rédigé par : Marie-Claude Riel	Fonction : inspectrice
Signature : 	Date de signature : 2023-02-06

18 Vérification du rapport <input type="checkbox"/> SO	
Approuvé par : André Hamel	Fonction : Chef d'équipe - secteur industriel
Signature : 	Date : 2023-04-20
Commentaires : Considérant l'analyse du dossier, je suis en accord avec les recommandations formulées et de fermer l'intervention.	

FICHE D'ÉVALUATION D'ODEUR – VERSION CITOYENS

Ce document est à l'intention de citoyens témoins d'un épisode d'odeur dans leur milieu de vie. Il a pour but de permettre au citoyen d'évaluer l'odeur en cause et de documenter la situation vécue auprès des autorités du Ministère. Une fois complété, veuillez le retourner le plus rapidement possible à l'adresse suivante :

[Le document peut être retourné par la poste, en personne, par télécopieur ou par courriel] à:

Date de l'évaluation : 2022-09-08	Heure début : 9 :00am	Heure fin : 7 :00pm	
À la date et au cours de la période (heure début – heure fin) durant laquelle l'évènement rapporté s'est déroulé, l'odeur a-t-elle été détectée : <input type="checkbox"/> Tout le temps <input type="checkbox"/> Souvent <input type="checkbox"/> Quelques fois <input type="checkbox"/> Une seule fois			
Conditions météorologiques au moment de l'évaluation :	Température (°C) 29° celcius	Provenance (N,S,E,O) et vitesse du vent (km/h) Pas de vent	Précipitations 0
INFORMATION CONFIDENTIELLE			
Nom du citoyen : Art . 53-54	No de téléphone : Art . 53-54		
Lieu de l'évaluation (ville/municipalité ; nom du lieu ; adresse civique et/ou coordonnées GPS) : Art . 53-54			
Type de lieu (résidence principale, parc, marché public, port, etc.) : residence principale			
L'odeur rapportée au lieu de l'évaluation est-elle détectée : <input checked="" type="checkbox"/> À l'intérieur <input checked="" type="checkbox"/> À l'extérieur <input checked="" type="checkbox"/> Les deux			
Source présumée de l'odeur (nom et adresse) : Delta Gomma, 585 rue Jean-Jacques Bertrand			
Distance (approximative) du citoyen par rapport à la source présumée : .05 mi			

FRÉQUENCE DE DÉTECTION DE L'ODEUR	
Depuis les derniers mois, l'odeur est-elle détectée à chaque jour? <input type="checkbox"/> Oui <input checked="" type="checkbox"/> Non	
Si non, est-elle détectée : <input type="checkbox"/> Une seule fois <input type="checkbox"/> Quelques fois par an <input type="checkbox"/> Quelques fois par mois <input checked="" type="checkbox"/> Quelques fois par semaine	

DURÉE MOYENNE D'UN ÉPISODE ODORANT	
Habituellement, au cours d'une même journée, l'odeur est-elle continuellement présente? <input checked="" type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non	
Si non, est-elle détectée : <input type="checkbox"/> Une seule fois durant une courte période <input type="checkbox"/> Plusieurs minutes par jour <input type="checkbox"/> Entre 1h et 2h par jour <input type="checkbox"/> Plusieurs heures par jour	

INTENSITÉ DE L'ODEUR	
Au cours de la période d'évaluation, quel est le niveau maximum d'intensité de l'odeur?	
Non-détectée	<input type="checkbox"/>
Très faible	<input type="checkbox"/>
Faible	<input type="checkbox"/>
Modérée	<input type="checkbox"/>
Forte	<input checked="" type="checkbox"/>
Très forte	<input type="checkbox"/>
Extrêmement forte	<input type="checkbox"/>

APPRÉCIATION DE L'ODEUR	
Quelle est votre opinion sur le caractère plaisant ou déplaisant de l'odeur?	
Agréable ou neutre	<input type="checkbox"/>
Légèrement désagréable	<input type="checkbox"/>
Moyennement désagréable	<input type="checkbox"/>
Désagréable	<input type="checkbox"/>
Très désagréable	<input type="checkbox"/>
Extrêmement désagréable	<input checked="" type="checkbox"/>
N/A (si odeur non-détectée)	<input type="checkbox"/>

QUALITÉ DE L'ODEUR
Décrivez l'odeur ; la reconnaissez-vous? Pouvez-vous l'associer à une odeur et/ou source connue? [Ex. caoutchouc, métal, œuf pourri, matière décomposition, poisson, produit pétrolier, fleur, bois brûlé, peinture, etc.]
It smells like burning rubber tires

IMPORTANT	INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES ET COMMENTAIRES	IMPORTANT
(Inscrivez ici si, lorsque l'odeur se manifeste, vous éprouvez des effets sur votre santé, un inconfort, une atteinte à votre bien-être, une perte de jouissance de la vie, etc.)		
On bad days it causes headaches and it irritates the throat.		

GLOSSAIRE

<p>Appréciation (synonyme de « ton hédonique »)</p>	<p>Estimation d'un phénomène perçu par les sens ; opinion sur le caractère plaisant, déplaisant ou neutre d'une odeur perçue. Par exemple, une odeur de moutarde peut être perçue comme moyennement désagréable par un individu.</p>
<p>Durée</p>	<p>Temps qui s'écoule entre le début et la fin d'un événement. Par exemple, si un épisode d'odeur débute un vendredi à 11:00 et se termine le même vendredi à 13:00, sa durée aura été de 2 heures.</p>
<p>Fréquence</p>	<p>Grandeur associée à un phénomène répétitif ; mesure le nombre de fois que se produit un phénomène selon un intervalle de temps donné. Par exemple, si une même odeur est détectée au même endroit à chaque vendredi avant-midi, la fréquence approximative de cet événement sera de 1 fois par semaine.</p>
<p>Intensité</p>	<p>Amplitude d'un phénomène ; caractère de quelque chose qui peut varier en intensité. Qualifie le degré de stimulation que produit un stimulus ou une sensation sur un sens. Par exemple, lorsque l'usine de production de chocolat fonctionne à plein régime, l'intensité de l'odeur de chocolat dégagée peut être perçue comme forte.</p>
<p>Odeur</p>	<p>Associé au sens de l'odorat. Propriété sensorielle résultant de l'émanation de substances volatiles perceptibles grâce à l'appareil olfactif. Par exemple, les aliments dégagent différentes odeurs en fonction de leurs caractéristiques moléculaires.</p>
<p>Qualité</p>	<p>Description ou identification de l'odeur perçue, en lien avec la mémoire olfactive d'un individu. Association faite entre une odeur perçue et sa constitution. Par exemple, un individu pourrait associer l'odeur du sulfure d'hydrogène (H₂S) à celle des œufs pourris.</p>

FICHE D'ÉVALUATION D'ODEUR – VERSION CITOYENS

Ce document est à l'intention de citoyens témoins d'un épisode d'odeur dans leur milieu de vie. Il a pour but de permettre au citoyen d'évaluer l'odeur en cause et de documenter la situation vécue auprès des autorités du Ministère. Une fois complété, veuillez le retourner le plus rapidement possible à l'adresse suivante :

[Le document peut être retourné par la poste, en personne, par télécopieur ou par courriel] à:

Date de l'évaluation : 2022-09-15		Heure début : All day		Heure fin :	
À la date et au cours de la période (heure début – heure fin) durant laquelle l'évènement rapporté s'est déroulé, l'odeur a-t-elle été détectée : <input type="checkbox"/> Tout le temps <input checked="" type="checkbox"/> Souvent <input type="checkbox"/> Quelques fois <input type="checkbox"/> Une seule fois					
Conditions météorologiques au moment de l'évaluation :		Température (°C) 15° celcius	Provenance (N,S,E,O) et vitesse du vent (km/h) 15km/h NW		Précipitations 0
INFORMATION CONFIDENTIELLE					
Nom du citoyen : Art . 53-54			No de téléphone : Art . 53-54		
Lieu de l'évaluation (ville/municipalité ; nom du lieu ; adresse civique et/ou coordonnées GPS) : Art . 53-54					
Type de lieu (résidence principale, parc, marché public, port, etc.) : residence principale					
L'odeur rapportée au lieu de l'évaluation est-elle détectée : <input checked="" type="checkbox"/> À l'intérieur <input checked="" type="checkbox"/> À l'extérieur <input checked="" type="checkbox"/> Les deux					
Source présumée de l'odeur (nom et adresse) : Delta Gomma, 585 rue Jean-Jacques Bertrand					
Distance (approximative) du citoyen par rapport à la source présumée : .05 mi					

FRÉQUENCE DE DÉTECTION DE L'ODEUR	
Depuis les derniers mois, l'odeur est-elle détectée à chaque jour? <input type="checkbox"/> Oui <input checked="" type="checkbox"/> Non	
Si non, est-elle détectée : <input type="checkbox"/> Une seule fois <input type="checkbox"/> Quelques fois par an <input type="checkbox"/> Quelques fois par mois <input checked="" type="checkbox"/> Quelques fois par semaine	

DURÉE MOYENNE D'UN ÉPISODE ODORANT	
Habituellement, au cours d'une même journée, l'odeur est-elle continuellement présente? <input checked="" type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non	
Si non, est-elle détectée : <input type="checkbox"/> Une seule fois durant une courte période <input type="checkbox"/> Plusieurs minutes par jour <input type="checkbox"/> Entre 1h et 2h par jour <input type="checkbox"/> Plusieurs heures par jour	

INTENSITÉ DE L'ODEUR	
Au cours de la période d'évaluation, quel est le niveau maximum d'intensité de l'odeur?	
Non-détectée	<input type="checkbox"/>
Très faible	<input type="checkbox"/>
Faible	<input type="checkbox"/>
Modérée	<input type="checkbox"/>
Forte	<input type="checkbox"/>
Très forte	<input checked="" type="checkbox"/>
Extrêmement forte	<input type="checkbox"/>

APPRÉCIATION DE L'ODEUR	
Quelle est votre opinion sur le caractère plaisant ou déplaisant de l'odeur?	
Agréable ou neutre	<input type="checkbox"/>
Légèrement désagréable	<input type="checkbox"/>
Moyennement désagréable	<input type="checkbox"/>
Désagréable	<input type="checkbox"/>
Très désagréable	<input checked="" type="checkbox"/>
Extrêmement désagréable	<input checked="" type="checkbox"/>
N/A (si odeur non-détectée)	<input type="checkbox"/>

QUALITÉ DE L'ODEUR
Décrivez l'odeur ; la reconnaissez-vous? Pouvez-vous l'associer à une odeur et/ou source connue? [Ex. caoutchouc, métal, œuf pourri, matière décomposition, poisson, produit pétrolier, fleur, bois brûlé, peinture, etc.]
It smells like burning rubber tires

IMPORTANT	INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES ET COMMENTAIRES	IMPORTANT
(Inscrivez ici si, lorsque l'odeur se manifeste, vous éprouvez des effets sur votre santé, un inconfort, une atteinte à votre bien-être, une perte de jouissance de la vie, etc.)		
It irritates the throat.		

GLOSSAIRE

Appréciation (synonyme de « ton hédonique »)	Estimation d'un phénomène perçu par les sens ; opinion sur le caractère plaisant, déplaisant ou neutre d'une odeur perçue. Par exemple , une odeur de moutarde peut être perçue comme moyennement désagréable par un individu.
Durée	Temps qui s'écoule entre le début et la fin d'un événement. Par exemple , si un épisode d'odeur débute un vendredi à 11:00 et se termine le même vendredi à 13:00, sa durée aura été de 2 heures.
Fréquence	Grandeur associée à un phénomène répétitif ; mesure le nombre de fois que se produit un phénomène selon un intervalle de temps donné. Par exemple , si une même odeur est détectée au même endroit à chaque vendredi avant-midi, la fréquence approximative de cet événement sera de 1 fois par semaine.
Intensité	Amplitude d'un phénomène ; caractère de quelque chose qui peut varier en intensité. Qualifie le degré de stimulation que produit un stimulus ou une sensation sur un sens. Par exemple , lorsque l'usine de production de chocolat fonctionne à plein régime, l'intensité de l'odeur de chocolat dégagée peut être perçue comme forte.
Odeur	Associé au sens de l'odorat. Propriété sensorielle résultant de l'émanation de substances volatiles perceptibles grâce à l'appareil olfactif. Par exemple , les aliments dégagent différentes odeurs en fonction de leurs caractéristiques moléculaires.
Qualité	Description ou identification de l'odeur perçue, en lien avec la mémoire olfactive d'un individu. Association faite entre une odeur perçue et sa constitution. Par exemple , un individu pourrait associer l'odeur du sulfure d'hydrogène (H ₂ S) à celle des œufs pourris.

FICHE D'ÉVALUATION D'ODEUR – VERSION CITOYENS

Ce document est à l'intention de citoyens témoins d'un épisode d'odeur dans leur milieu de vie. Il a pour but de permettre au citoyen d'évaluer l'odeur en cause et de documenter la situation vécue auprès des autorités du Ministère. Une fois complété, veuillez le retourner le plus rapidement possible à l'adresse suivante :

[Le document peut être retourné par la poste, en personne, par télécopieur ou par courriel] à:

Date de l'évaluation : 2022-09-14	Heure début : 9 :00am	Heure fin :	
À la date et au cours de la période (heure début – heure fin) durant laquelle l'évènement rapporté s'est déroulé, l'odeur a-t-elle été détectée : <input type="checkbox"/> Tout le temps <input checked="" type="checkbox"/> Souvent <input type="checkbox"/> Quelques fois <input type="checkbox"/> Une seule fois			
Conditions météorologiques au moment de l'évaluation :	Température (°C) 20° celcius	Provenance (N,S,E,O) et vitesse du vent (km/h) Windy	Précipitations 0
INFORMATION CONFIDENTIELLE			
Nom du citoyen : Art . 53-54		No de téléphone : Art . 53-54	
Lieu de l'évaluation (ville/municipalité ; nom du lieu ; adresse civique et/ou coordonnées GPS) : Art . 53-54			
Type de lieu (résidence principale, parc, marché public, port, etc.) : residence principale			
L'odeur rapportée au lieu de l'évaluation est-elle détectée : <input checked="" type="checkbox"/> À l'intérieur <input checked="" type="checkbox"/> À l'extérieur <input checked="" type="checkbox"/> Les deux			
Source présumée de l'odeur (nom et adresse) : Delta Gomma, 585 rue Jean-Jacques Bertrand			
Distance (approximative) du citoyen par rapport à la source présumée : .05 mi			

FRÉQUENCE DE DÉTECTION DE L'ODEUR	
Depuis les derniers mois, l'odeur est-elle détectée à chaque jour? <input type="checkbox"/> Oui <input checked="" type="checkbox"/> Non	
Si non, est-elle détectée : <input type="checkbox"/> Une seule fois <input type="checkbox"/> Quelques fois par an <input type="checkbox"/> Quelques fois par mois <input checked="" type="checkbox"/> Quelques fois par semaine	

DURÉE MOYENNE D'UN ÉPISODE ODORANT	
Habituellement, au cours d'une même journée, l'odeur est-elle continuellement présente? <input checked="" type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non	
Si non, est-elle détectée : <input type="checkbox"/> Une seule fois durant une courte période <input type="checkbox"/> Plusieurs minutes par jour <input type="checkbox"/> Entre 1h et 2h par jour <input type="checkbox"/> Plusieurs heures par jour	

INTENSITÉ DE L'ODEUR	
Au cours de la période d'évaluation, quel est le niveau maximum d'intensité de l'odeur?	
Non-détectée	<input type="checkbox"/>
Très faible	<input type="checkbox"/>
Faible	<input type="checkbox"/>
Modérée	<input type="checkbox"/>
Forte	<input checked="" type="checkbox"/>
Très forte	<input checked="" type="checkbox"/>
Extrêmement forte	<input type="checkbox"/>

APPRÉCIATION DE L'ODEUR	
Quelle est votre opinion sur le caractère plaisant ou déplaisant de l'odeur?	
Agréable ou neutre	<input type="checkbox"/>
Légèrement désagréable	<input type="checkbox"/>
Moyennement désagréable	<input type="checkbox"/>
Désagréable	<input type="checkbox"/>
Très désagréable	<input checked="" type="checkbox"/>
Extrêmement désagréable	<input checked="" type="checkbox"/>
N/A (si odeur non-détectée)	<input type="checkbox"/>

QUALITÉ DE L'ODEUR
Décrivez l'odeur ; la reconnaissez-vous? Pouvez-vous l'associer à une odeur et/ou source connue? [Ex. caoutchouc, métal, œuf pourri, matière décomposition, poisson, produit pétrolier, fleur, bois brûlé, peinture, etc.]
It smells like burning rubber tires

IMPORTANT	INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES ET COMMENTAIRES	IMPORTANT
(Inscrivez ici si, lorsque l'odeur se manifeste, vous éprouvez des effets sur votre santé, un inconfort, une atteinte à votre bien-être, une perte de jouissance de la vie, etc.)		
It irritates the throat.		

GLOSSAIRE

Appréciation (synonyme de « ton hédonique »)	Estimation d'un phénomène perçu par les sens ; opinion sur le caractère plaisant, déplaisant ou neutre d'une odeur perçue. Par exemple , une odeur de moutarde peut être perçue comme moyennement désagréable par un individu.
Durée	Temps qui s'écoule entre le début et la fin d'un événement. Par exemple , si un épisode d'odeur débute un vendredi à 11:00 et se termine le même vendredi à 13:00, sa durée aura été de 2 heures.
Fréquence	Grandeur associée à un phénomène répétitif ; mesure le nombre de fois que se produit un phénomène selon un intervalle de temps donné. Par exemple , si une même odeur est détectée au même endroit à chaque vendredi avant-midi, la fréquence approximative de cet événement sera de 1 fois par semaine.
Intensité	Amplitude d'un phénomène ; caractère de quelque chose qui peut varier en intensité. Qualifie le degré de stimulation que produit un stimulus ou une sensation sur un sens. Par exemple , lorsque l'usine de production de chocolat fonctionne à plein régime, l'intensité de l'odeur de chocolat dégagée peut être perçue comme forte.
Odeur	Associé au sens de l'odorat. Propriété sensorielle résultant de l'émanation de substances volatiles perceptibles grâce à l'appareil olfactif. Par exemple , les aliments dégagent différentes odeurs en fonction de leurs caractéristiques moléculaires.
Qualité	Description ou identification de l'odeur perçue, en lien avec la mémoire olfactive d'un individu. Association faite entre une odeur perçue et sa constitution. Par exemple , un individu pourrait associer l'odeur du sulfure d'hydrogène (H ₂ S) à celle des œufs pourris.

FICHE D'ÉVALUATION D'ODEUR – VERSION CITOYENS

Ce document est à l'intention de citoyens témoins d'un épisode d'odeur dans leur milieu de vie. Il a pour but de permettre au citoyen d'évaluer l'odeur en cause et de documenter la situation vécue auprès des autorités du Ministère. Une fois complété, veuillez le retourner le plus rapidement possible à l'adresse suivante :

[Le document peut être retourné par la poste, en personne, par télécopieur ou par courriel] à :

Date de l'évaluation : <u>septembre 22</u>		Heure début :	Heure fin :
À la date et au cours de la période (heure début – heure fin) durant laquelle l'évènement rapporté s'est déroulé, l'odeur a-t-elle été détectée : <input type="checkbox"/> Tout le temps <input checked="" type="checkbox"/> Souvent <input type="checkbox"/> Quelques fois <input type="checkbox"/> Une seule fois			
Conditions météorologiques au moment de l'évaluation :	Température (°C)	Provenance (N,S,E,O) et vitesse du vent (km/h)	Précipitations
	<u>arrive à tous moment. Beau temps / mauvais temps</u>		
INFORMATION CONFIDENTIELLE			
Nom du citoyen : <u>Art. 53-54</u>		No de téléphone :	<u>Art. 53-54</u>
Lieu de l'évaluation (ville/municipalité, nom du lieu, adresse civique et/ou coordonnées GPS) : <u>Art. 53-54</u>			
Type de lieu (résidence principale, parc, marché public, port, etc.)		<u>Art. 53-54</u>	
L'odeur rapportée au lieu de l'évaluation est-elle détectée : <input checked="" type="checkbox"/> À l'intérieur <input checked="" type="checkbox"/> À l'extérieur <input checked="" type="checkbox"/> Les deux			
Source présumée de l'odeur (nom et adresse) : <u>Delta Gomma</u>			
Distance (approximative) du citoyen par rapport à la source présumée : <u>1500 = 300 pieds</u>			

FRÉQUENCE DE DÉTECTION DE L'ODEUR	
Depuis les derniers mois, l'odeur est-elle détectée à chaque jour? <input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non <u>pas tous les jours mais souvent</u>	
Si non, est-elle détectée : <input type="checkbox"/> Une seule fois <input type="checkbox"/> Quelques fois par an <input type="checkbox"/> Quelques fois par mois <input checked="" type="checkbox"/> Quelques fois par semaine	

DURÉE MOYENNE D'UN ÉPISODE ODORANT	
Habituellement, au cours d'une même journée, l'odeur est-elle continuellement présente? <input type="checkbox"/> Oui <input checked="" type="checkbox"/> Non	
Si non, est-elle détectée : <input type="checkbox"/> Une seule fois durant une courte période <input type="checkbox"/> Plusieurs minutes par jour <input checked="" type="checkbox"/> Entre 1h et 2h par jour <input type="checkbox"/> Plusieurs heures par	

INTENSITÉ DE L'ODEUR	
Au cours de la période d'évaluation, quel est le niveau maximum d'intensité de l'odeur?	
Non-détectée	<input type="checkbox"/>
Très faible	<input type="checkbox"/>
Faible	<input type="checkbox"/>
Modérée	<input type="checkbox"/>
Forte	<input type="checkbox"/>
Très forte	<input checked="" type="checkbox"/>
Extrêmement forte	<input type="checkbox"/>

APPRÉCIATION DE L'ODEUR	
Quelle est votre opinion sur le caractère plaisant ou déplaisant de l'odeur?	
Agréable ou neutre	<input type="checkbox"/>
Légèrement désagréable	<input type="checkbox"/>
Moyennement désagréable	<input type="checkbox"/>
Désagréable	<input type="checkbox"/>
Très désagréable	<input checked="" type="checkbox"/>
Extrêmement désagréable	<input type="checkbox"/>
N/A (si odeur non-détectée)	<input type="checkbox"/>

QUALITÉ DE L'ODEUR	
Décrivez l'odeur; la reconnaissez-vous? Pouvez-vous l'associer à une odeur et/ou source connue? [Ex. caoutchouc, métal, œuf pourri, matière décomposition, poisson, produit pétrolier, fleur, bois brûlé, peinture, etc.]	
<u>Delta Gomma fait brûler du caoutchouc recyclé durant leur cycle de fabrication et il ne semble avoir aucun traitement de l'odeur/évacuation.</u>	

IMPORTANT	INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES ET COMMENTAIRES	IMPORTANT
(Inscrivez ici si, lorsque l'odeur se manifeste, vous éprouvez des effets sur votre santé, un inconfort, une atteinte à votre bien-être, une perte de jouissance de la vie, etc.)		
<u>L'odeur de caoutchouc se rend dans Art. 53-54 et Art. 53-54 se plaignent de maux de tête et maux de cœur. L'odeur peut être très intense à certain moment</u>		



Odeur encore perceptible

Art. 53-54

Usine

Longueur : 857 m

Odeur perceptible



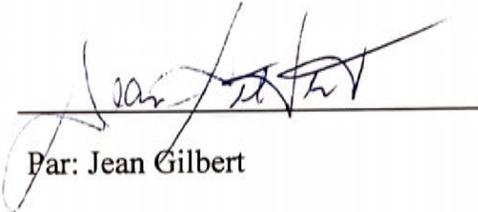
DeltaGomma inc.
Plastic & Rubber recycling
Recyclage de plastique et caoutchouc

585, boul. Jean-Jacques Bertrand
Cowansville, Qc J2K 3Y8
Tél. : 450-266-0444
Télec. : 450-266-1163

ANNEXE 2

Advenant que des plaintes relatives aux odeurs soient reçues et qu'elles engendrent une problématique, DeltaGomma inc. s'engage à prendre les mesures nécessaires pour rectifier ladite problématique d'odeur et/ou de procéder à l'échantillonnage des points d'émission à l'atmosphère pour vérifier le respect des normes.

Le 5 septembre 2013



Par: Jean Gilbert

Bromont, le 15 septembre 2022

Monsieur Daniel Martin
Président DeltaGomma inc.
585, boulevard Jean-Jacques-Bertrand
Cowansville (Québec) J2K 3Y8

N/Réf. : 7610-16-01-0322300

Objet : Problématique d'odeur récurrente à l'usine DeltaGomma inc., située au 585, boulevard Jean-Jacques-Bertrand, municipalité de Cowansville

Monsieur,

Depuis le mois de mars 2022, le ministère de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques (MELCC) a reçu plusieurs plaintes d'odeurs incommodantes en provenance de l'usine DeltaGomma, située au 585, boulevard Jean-Jacques-Bertrand, à Cowansville.

Des mesures d'atténuation des odeurs ont été prises par la compagnie, soit l'ajout de nouveaux équipements de ventilation et de neutralisation, ce qui a été constaté par des inspecteurs de notre direction régionale, les 6 mai et 7 septembre 2022. Néanmoins, de nouveaux signalements d'odeurs incommodantes ont été déposés depuis, soit les 8, 14 et 15 septembre 2022.

Dans une lettre datée du 5 septembre 2013 et signée par M. Jean Gilbert, vous avez pris l'engagement suivant :

« Advenant que des plaintes relatives aux odeurs soient reçues et qu'elles engendrent une problématique, DeltaGomma inc. s'engage à prendre les mesures nécessaires pour rectifier ladite problématique d'odeur et/ou procéder à l'échantillonnage des points d'émission à l'atmosphère pour vérifier le respect des normes ».

Cet engagement fait partie de votre certificat d'autorisation n° 401069349 daté du 19 septembre 2013.

...2

En raison du volume de plaintes reçues, nous considérons que les mesures d'atténuation des odeurs ne sont pas suffisantes et nous vous demandons de nous transmettre un engagement de procéder à l'échantillonnage des points d'émission à l'atmosphère.

Nous vous avisons que le ministre se réserve le droit d'utiliser toute mesure administrative ou judiciaire à sa disposition pour faire respecter la loi et pour sanctionner tout manquement qui serait constaté.

Pour toute demande d'information, nous vous invitons à communiquer avec M^{me} Marie-Claude Riel, inspectrice au secteur industriel, au numéro de téléphone 450 204-1554 ou par courriel à Marie-Claude.Riel@environnement.gouv.qc.ca.

Veillez agréer, Monsieur, nos salutations les meilleures.

MCR/sm



Marie-Claude Riel, inspectrice
Secteur industriel

CC : M^{me} Sara-Emmanuelle Dubois, présidente et consultante NovAxia

RAPPORT D'INSPECTION

Contrôle environnemental

Direction régionale de la Mauricie, de l'Estrie et du Centre-du-Québec
Région : Estrie

1 Identification					
Date de l'intervention : 2023-03-13		Heure de début : 8 h 14		Heure de fin : 9 h 48	
Intervention effectuée par : Marie-Claude Riel					
Accompagné par : ↓↑ - + <input checked="" type="checkbox"/> SO					
1.1 Demande <input type="checkbox"/> SO					
N° de demande : 200823306		Type de demande : Plainte à caractère environnemental			
Objet de la demande : Plainte à l'effet qu'il y a présence d'odeur de caoutchouc brûlé provenant des opérations de la compagnie Delta Gomma de Cowansville.					
1.2 Intervention					
N° d'intervention : 301661181		Type d'intervention : Inspection			
N° de gestion doc. : 7610-16-01-0322300		N° de document : 402221796			
But de l'intervention : Vérifier le bien fondée d'une plainte à l'effet qu'il y a présence d'odeur de caoutchouc brûlé provenant des opérations de la compagnie Delta Gomma de Cowansville					
2 Lieu concerné par l'intervention ↓↑ - +					
1	Nom du lieu : DeltaGomma inc.				
	Nom usuel du lieu : ancien Sport Maska inc.				
	N° du lieu : 55300370		Type de lieu : industrie		
	Localisation du lieu : Adresse du lieu : 585, rue Jean-Jacques-Bertrand Cowansville (Québec) J2K 3H1				
	Coordonnées géographiques du lieu (GÉO NAD 83 degrés décimaux) : 45,195844444400:-72,763225000000				
3 Intervenant du lieu ↓↑ - +					
#	Nom	Implication dans le lieu	Adresse postale (si différente du lieu)	N° intervenant SAGO	N° de lieu SAGO
1	DeltaGomma Inc.	propriétaire		Y2217062	55300370
4 Condition météo <input type="checkbox"/> SO					
Description : Nuageux pas de vent					<input type="checkbox"/> Précisions
5 Personne rencontrée (R) / contactée (C) ↓↑ - + <input type="checkbox"/> SO					
#	R	C	Nom	Fonction	N° de téléphone
1	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Daniel Martin	président	Bur.:450-266-0444 #224
5.1 Mode d'identification					
But expliqué :		<input checked="" type="checkbox"/> oui	<input type="checkbox"/> non	<input type="checkbox"/> s. o.	
Mode d'identification :		<input checked="" type="checkbox"/> verbale	<input type="checkbox"/> preuve de statut		
But expliqué à/Identification faite auprès de : Daniel Martin					
6 Plainte <input type="checkbox"/> SO					
Plaignant rencontré :		<input checked="" type="checkbox"/> oui	<input type="checkbox"/> non	Plaignant contacté : <input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non	
7 Photo numérique <input type="checkbox"/> SO					
Nombre de photos prises sur le terrain : 18			Nombre de photos intégrées au rapport : 8		
Toutes les photos intégrées à ce rapport ont été prises par Marie-Claude Riel avec un appareil photo de type iPhone SE. L'original de ces photos a été conservé conformément à la Directive sur la gestion des photos numériques. La carte mémoire de l'appareil est demeurée en ma possession jusqu'au transfert des photos originales sur le serveur central.					
Les photos sont conservées sur le ou les répertoires sécurisés suivants : M:\Rég-16\riema01\7610-16-01-0322300\2023-03-13					
Toutes les photos apparaissant au présent rapport sont une fidèle représentation de ce que j'ai vu sur les lieux de l'inspection.					

7.1 Modification apportée aux photos numériques ↓↑ - + SO

#	Identifications des photos	Modifications apportées
1	toutes	Compressées pour alléger le format

8 Grille d'intervention annexée ↓↑ - + SO

9 Autre pièce annexée au rapport ↓↑ - + SO

#	Type de pièce	Numéro	Titre
1	Sélectionner une valeur		

10 Équipement utilisé ↓↑ - + SO

11 Échantillon ↓↑ - + SO

12 Mise en contexte SO

DeltaGomma possède le certificat d'autorisation #401069349 du 19 septembre 2013 pour l'exploitation d'une usine de fabrication de tapis et de granules à partir de caoutchouc et de plastique recyclés.

Le MELCCFP a reçu plusieurs plaintes d'odeurs à l'endroit de la compagnie DeltaGomma entre le mois de mars et le mois de mai 2022, à la suite desquelles 2 inspections ont été réalisées (#301589957 et #301594929), la 2^e inspection concluant que de nouveaux équipements mis en place à l'usine devaient régler le problème.

Selon la compagnie, un ventilateur hors fonction était la cause et a été réparé en juillet 2022.

De nouvelles plaintes sont reçues en juillet, août et septembre 2022 et deux autres inspections sont réalisées (#301630400 et #301632290). Il est demandé par lettre le 15 septembre 2023 à la compagnie DeltaGomma de procéder à la caractérisation des cheminées de l'usine afin de comprendre quels polluants sont en cause dans les odeurs nauséabondes récurrentes.

Un courriel de plainte m'est envoyé le 2023-11-07.

La compagnie a engagé en décembre 2022 la firme Bioservices pour installer un système de traitement des odeurs:

- Une caractérisation type est utilisée pour identifier les générateurs d'odeurs dans la transformation de caoutchouc.
- Système de brumisation dans chacune des 3 cheminées.
- Installation d'un filtre aérien dans le système de brumisation haute pression pour rabattre polluants, COV et particules fines (ce système est inopérant en période de gel).
- Implantation de nouveaux additifs pour neutraliser les composés sulfurés.
- Installation d'ozonateurs pour oxyder les polluants (pour pallier le système durant la période de gel).

Deux autres plaintes sont reçues par le ministère le 1^{er} et le 10 mars

La présente inspection vise à vérifier le bien-fondé de ces plaintes.

13 Description de l'intervention

À 8h14 je me présente devant chez un des plaignants **Art 53-54** (voir carte en annexe 2).

Il n'y a pas d'odeur particulière perceptible. Il me donne les informations suivantes :

- L'odeur est présente plusieurs fois par semaine;
- C'est la même odeur de mouffette écrasée qu'il sent quand il va chez Rona (commerce situé en face de l'usine);
- Ses voisins le sentent aussi.

Nous convenons qu'il va me remplir une fiche d'observation des odeurs et me l'envoyer par courriel.

Je me dirige vers l'usine. En m'approchant par le boul. Jean-Jacques Bertrand, je perçois une vague odeur de caoutchouc.

J'arrive à l'usine à 8h43 :

- Il n'y a pas d'odeur particulière à l'extérieur.
- Il y a une faible odeur de caoutchouc à l'intérieur des bureaux.

Je rencontre le président de Deltagomma :

- Ils n'ont pas fait de demande de modification d'autorisation encore, car leur firme de consultant les a laissé tomber.
- Le contrôle des odeurs se fait par les ozonateurs depuis le début janvier.
- Le système de brumisation ne peut pas fonctionner en période de gel. Il sera reparti cette semaine.
- Ils ont 2 lignes d'extrusion en fonction, mais seule la ligne 1 est en opération aujourd'hui.
- C'est au moment de l'extrusion qu'il y a dégagement d'odeur. Les autres opérations (déroulage, coupe) sont inodores, car n'utilisent pas de chaleur.
- La poudrette de pneus a été ajoutée au procédé en 2022.
- La 3^e ligne d'extrusion observée lors de l'inspection #301589957 et ayant fait l'objet de l'ANC #402137163 le 11 mai 2022 n'a jamais été fonctionnelle. Ils vont en commander une autre.

Je lui demande de me confirmer les heures d'opérations de l'usine :

- Lundi de 7h à 15h30.
- Mardi à partir de 7h en continu jusqu'au vendredi 6h am.
- Vendredi-samedi-dimanche fermé.

Le système de contrôle des odeurs en place est le suivant :

1. Système de brumisation, des buses envoient des gouttelettes d'eau à l'intérieur des 3 cheminées (1 principale, 2 secondaires). Ce système est inopérant en période de gel.
2. Ozonateurs qui fonctionnent en « back-up » lorsque la brumisation ne fonctionne pas à cause du gel.

13 Description de l'intervention	
3.	Ancien système qui envoie des huiles essentielles dans les conduits de sortie d'air pour masquer les odeurs. Ce système sera mis au rencart éventuellement.
4.	Des produits neutralisants seront ajoutés à la brumisation éventuellement.
J'effectue avec le directeur une tournée de l'usine pour voir les équipements.	
<ul style="list-style-type: none"> • Photo 1 : ozoneurs des cheminées secondaires. • Photo 2 : conduit de ventilation • Photo 3 : ligne 1 • Photo 4 : ligne 2 • Photo 5 : système de brumisation. • Photo 6 : ozoneur de la cheminée principale. • Photo 7 : ligne 3 non fonctionnelle. 	
Les intrants sont entreposés dans l'usine et l'utilisation varie selon les « recettes ». Il y a 2 intrants à base de caoutchouc recyclé soit le EPDM et la poudrette de pneus. Il est impossible de faire une différence entre les 2 visuellement (photo 8) et à sec l'odeur est semblable.	
Le directeur me donne ce complément d'information:	
<ul style="list-style-type: none"> • Une 3^e ligne d'extrusion est à bâtir pour remplacer l'autre qui est non-fonctionnelle. • Il n'est plus propriétaire, car il a vendu la compagnie Deltagomma l'an dernier. Il est maintenant président et également propriétaire du bâtiment. • Lors de la vente, une caractérisation de la qualité de l'air a été exigée. Il me demande si ça peut remplacer la caractérisation qui était demandée dans la lettre du 15 septembre 2023. • Ils sont à la recherche d'une nouvelle firme de consultant. 	
Nous convenons des actions suivantes :	
<ul style="list-style-type: none"> • Une demande de modification d'autorisation sera déposée le plus rapidement possible et AVANT l'installation de la 3^e ligne d'extrusion. Le nouvel intrant (poudrette de pneus) y sera ajouté ainsi que les équipements de contrôle des odeurs. • Il va m'envoyer le rapport de caractérisation. • Il va me faire un suivi lorsque le système de brumisation est reparti. 	
Je quitte à 9h48.	

14 Vérification complémentaire à l'intervention <input type="checkbox"/> SO	
2023-03-13 : je reçois par courriel de Deltagomma un rapport de la qualité de l'air à l'intérieur de l'usine. Ce rapport n'est pas pertinent dans le dossier de plaintes, car seul l'air intérieur de l'usine a été caractérisé pour les polluants (rapport en annexe 3). Dans le même courriel, il m'avise que le système de brumisation sera reparti le mercredi 15 mars 2023.	
Je vérifie dans l'autorisation les heures d'opérations de l'usine :	
<ul style="list-style-type: none"> • 24 heures /jour. • 5 jours/semaine. • 50 semaines/année. 	

15 Conclusion	
En l'absence d'odeur forte le jour de l'inspection, il n'est pas possible de valider le bien-fondé de la plainte. Le système de contrôle des odeurs par brumisation n'était pas en fonction et sera reparti le 15 mars. L'exploitant est avisé de demander une modification de son autorisation pour les équipements de contrôle des odeurs et la future 3 ^e ligne d'extrusion.	

16 Évaluation de la gravité des conséquences des manquements constatés ↓↑ - + <input checked="" type="checkbox"/> SO	
<i>L'explication n'est requise que si l'évaluation de l'atteinte ou de la vulnérabilité est modérée ou grave et qu'il ne s'agit pas d'un manquement énuméré à la section 3.1 de la directive sur le traitement des manquements.</i>	

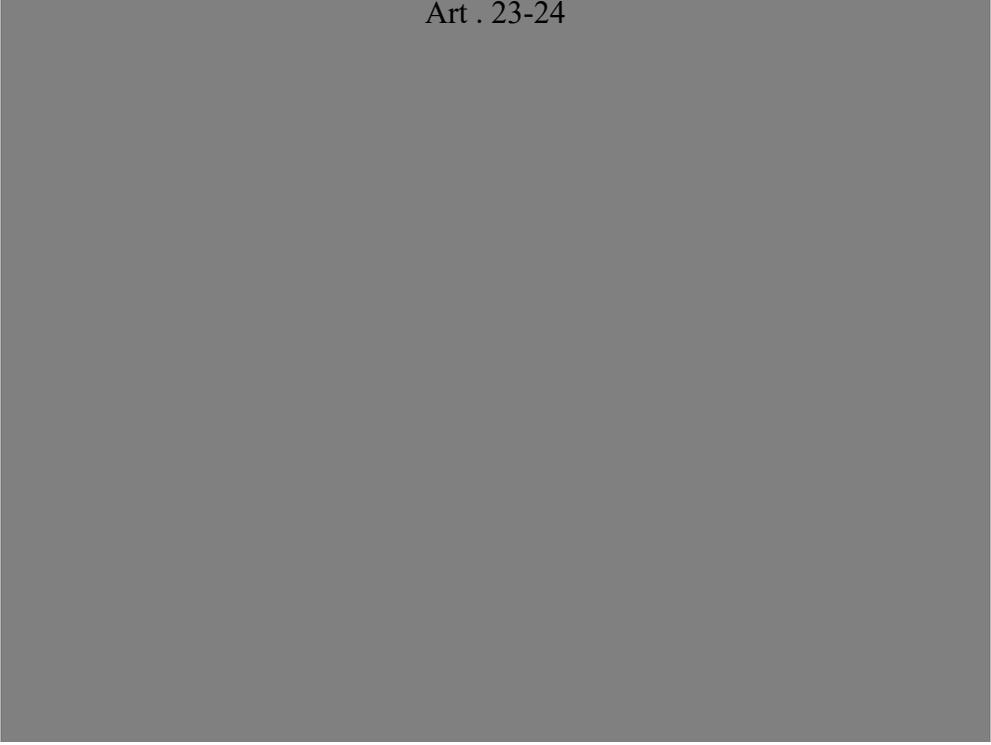
17 Recommandations	
Ainsi, je recommande de fermer l'intervention et d'assurer un suivi du dossier.	
Rédigé par : Marie-Claude Riel	Fonction : inspectrice
Signature : 	Date de signature : 2023-04-17

18 Vérification du rapport ☐ SO	
Approuvé par : André Hamel	Fonction : Chef d'équipe secteur industriel
 Signature :	Date : 2023-04-24
Commentaires : Considérant l'analyse du dossier, je suis en accord avec les recommandations formulées et de fermer l'intervention. S'assurer qu'une demande de modification d'autorisation ministérielle soit déposée et faire un suivi sur les équipements de contrôle des odeurs.	

Inspection du 2023-03-13

Deltagomma

Art . 23-24

A large rectangular area that has been completely redacted with a solid grey fill.

IMG_1074.JPG

Photo 1 : ozoneurs

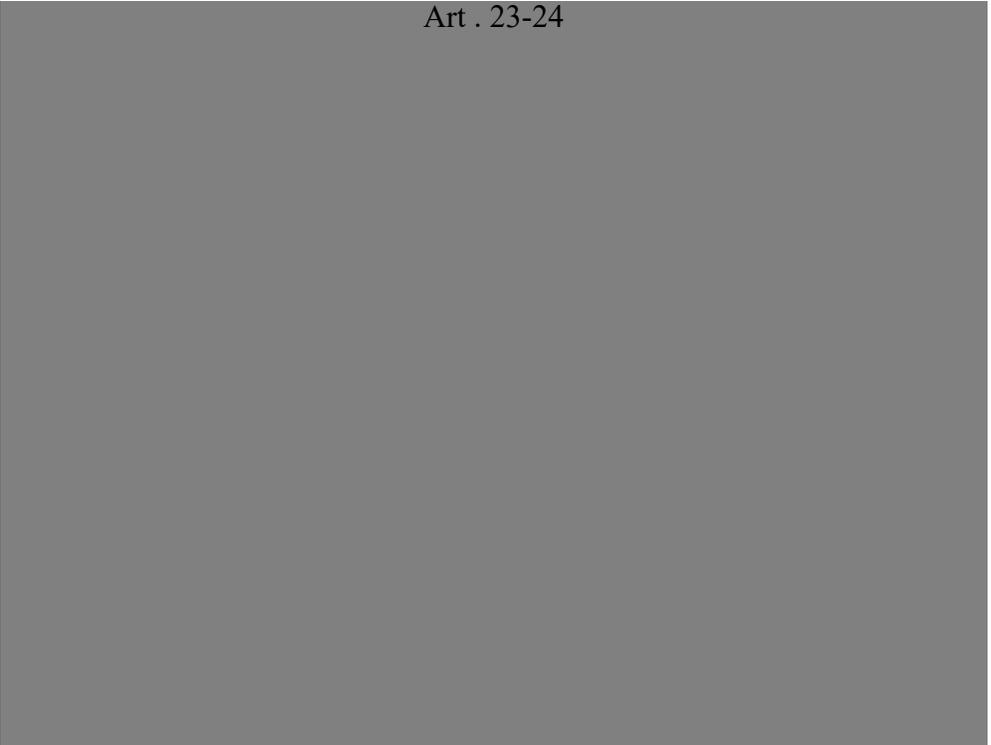
Art . 23-24

A rectangular area that has been completely redacted with a solid grey fill.

IMG_1075.JPG

Photo 2: tuyau de prise d'air

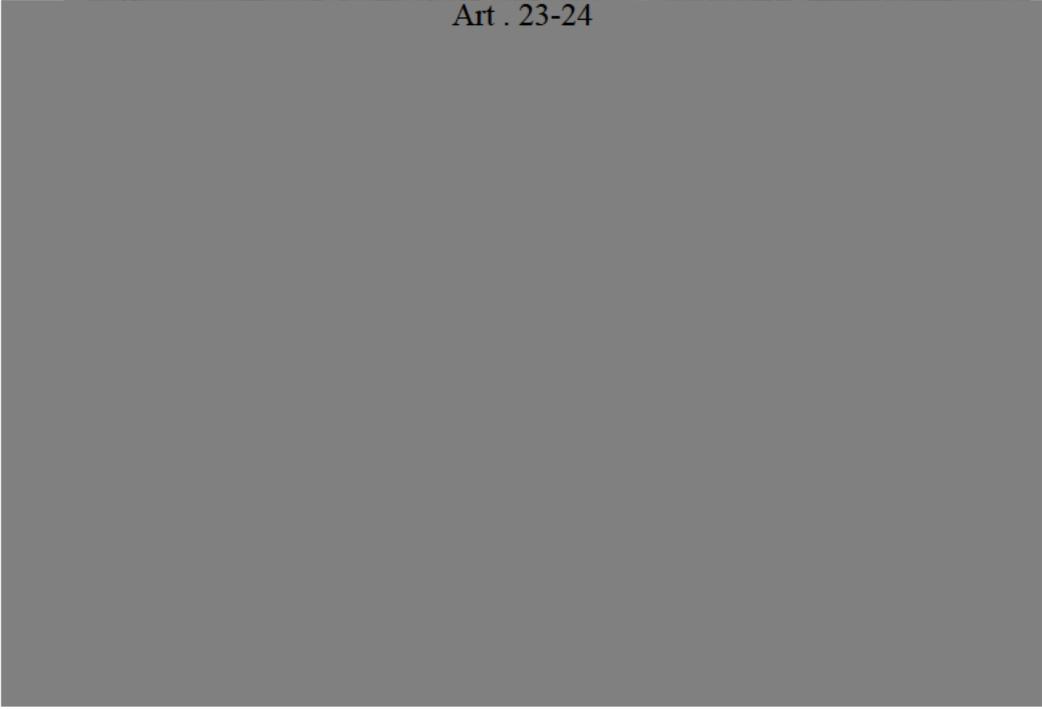
Art . 23-24

A large rectangular area that has been completely redacted with a solid grey fill.

IMG_1077.JPG

Photo 3: ligne de production 1 (en fonction)

Art . 23-24



IMG_1079.JPG

Photo 4: ligne de production 2 (non en fonction)

Art . 23-24



IMG_1081.JPG

Photo 5: système de brumisation

Art . 23-24



IMG_1082.JPG

Photo 6: ozoneur



IMG_1086.JPG

Photo 7: morceaux de la ligne 3 non fonctionnelle

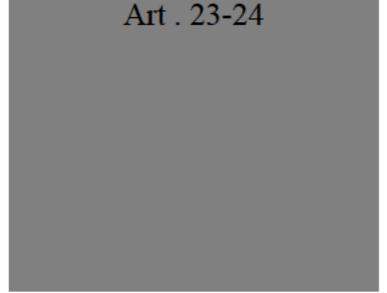
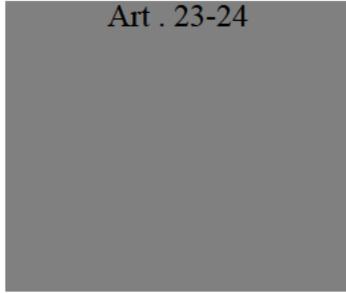
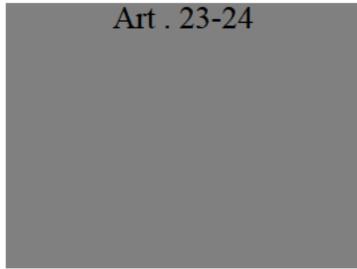


IMG_1091.JPG

Photo 8: comparaison du EPDM vs poudre de pneus (à droite)

Annexe 1

Miniatures des photos

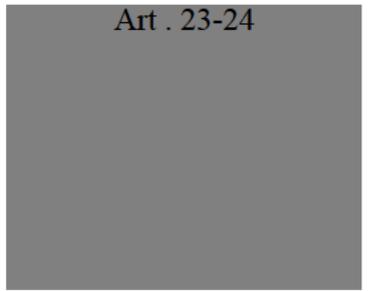
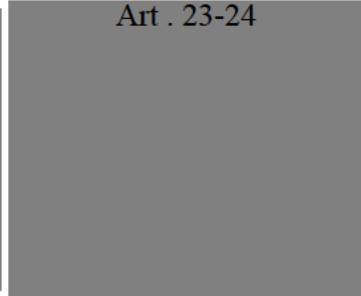
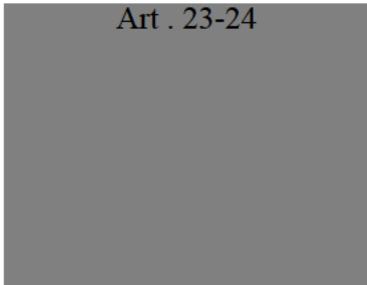
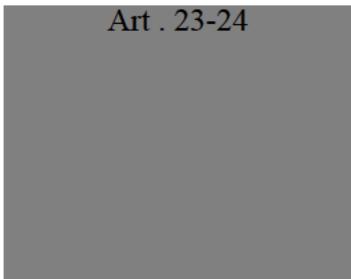


IMG_1072.JPG

IMG_1074.JPG

IMG_1075.JPG

IMG_1076.JPG

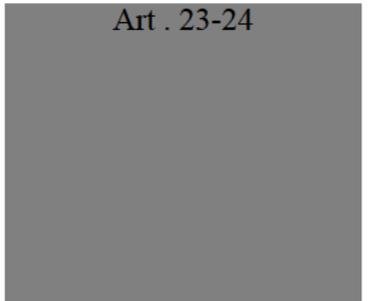
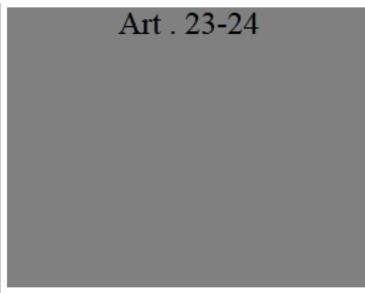
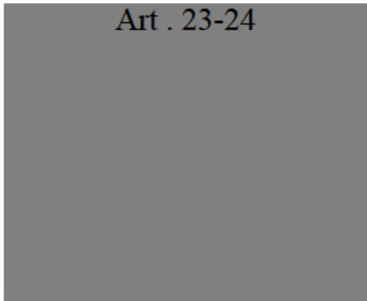
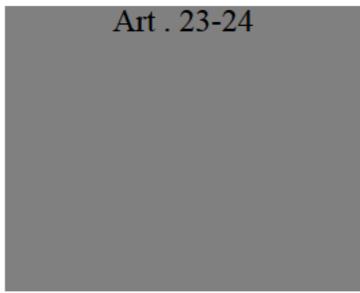


IMG_1077.JPG

IMG_1078.JPG

IMG_1079.JPG

IMG_1080.JPG

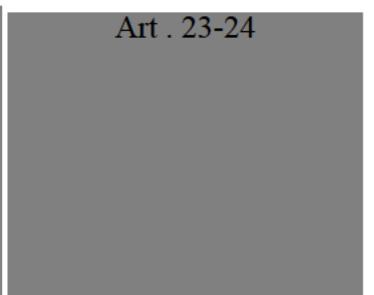
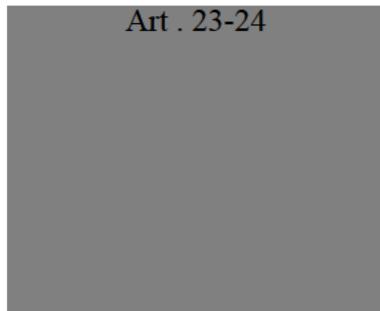
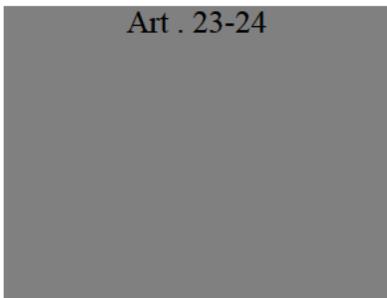


IMG_1081.JPG

IMG_1082.JPG

IMG_1083.JPG

IMG_1084.JPG



IMG_1086.JPG

IMG_1087.JPG

IMG_1088.JPG

IMG_1089.JPG



IMG_1090.JPG

IMG_1091.JPG



Art . 53-54

Art . 53-54

Usine

Art . 53-54



CBSST Expert-conseil pour DeltaGomma inc.

Expertise professionnelle en hygiène industrielle
Ligne d'extrusion

Type de document
Rapport – Final

Numéro du projet
CBSS-MTR-22014978-A0

Date
2022-07-12



CBSST Expert-conseil pour DeltaGomma inc.

Expertise professionnelle en hygiène industrielle

Ligne d'extrusion

Type de document

Rapport – Final

Numéro du projet

CBSS-MTR-22014978-A0

Les Services EXP inc.

1001, boulevard de Maisonneuve Ouest, bureau 800-B

Montréal (Québec) H3A 3C8

Tél. : 514 788-6158

Télec. : 514 935-1645

Rédigé par

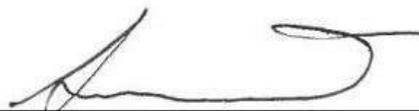


Philippe Gagnon

Technicien

Département Qualité de l'air et hygiène industrielle

Vérfié par



Andréanne Tremblay

Chargée de projet

Département Qualité de l'air et hygiène industrielle

Date

2022-07-12

Avis juridique

Le présent rapport a été préparé par Les Services EXP inc. pour le compte de **CBSST Expert-conseil pour DeltaGomma inc.**

Toute utilisation qu'une tierce partie fera de ce rapport ou toute action ou décision prise sur son fondement demeure la responsabilité de ladite partie. Les Services EXP inc. ne peuvent être tenus responsables des dommages subis, le cas échéant, résultant des décisions prises ou des actions posées par un tiers en vertu du présent rapport.

Table des matières

1.	Introduction	1
1.1	Objectifs de l'expertise.....	1
2.	Méthodologie	2
2.1	Méthode d'échantillonnage pour le Formaldéhyde.....	2
2.2	Méthode d'échantillonnage pour le Noir de carbone.....	3
2.3	Méthode d'échantillonnage pour le o-Toluidine	3
3.	Normes et réglementation	4
3.1	Valeur d'exposition admissible	4
4.	Relevés et informations	5
4.1	Présentation générale	5
4.2	Méthode de contrôle des émissions aux extrudeuses.....	5
4.3	Habitudes des occupants	6
4.4	Source potentielle d'émissions des contaminants ciblés.....	6
5.	Observations et résultats	7
5.1	Observations	7
5.2	Résultats du Noir de carbone.....	8
5.3	Résultats du Formaldéhyde.....	8
5.4	Résultats du o-Toluidine.....	9
5.4.1	Analyse et interprétation des résultats.....	9
6.	Conclusion et recommandations	10

Liste des tableaux

Tableau 2-1 : Méthodes d'analyses des contaminants.....	2
Tableau 3-1 : Valeur d'exposition admissible	4
Tableau 5-1 : Résultats pour le Noir de carbone	8
Tableau 5-2 : Résultat pour le Formaldéhyde.....	8
Tableau 5-3 : Résultat pour le o-Toluidine.....	9

Liste des annexes

- Annexe 1 Certificats d'analyses des laboratoires SGS Galson et Bureau Veritas
- Annexe 2 Rapport photographique

Liste de distribution

Rapport distribué à :

Nom	Coordonnées
Monsieur Charles Barette, ing. Président Ingénieur spécialiste SST	CBSST Expert-conseil 8801, rue Samuel-Hatt Chambly (Québec) J3L 6V4 Cellulaire : 514 434-7590 Courriel : cbarrette@cbsst.ca

1. Introduction

À la demande de Monsieur Charles Barrette, ingénieur de CBSST Expert-conseil, un mandat a été octroyé aux Services EXP inc. (EXP) afin d'effectuer une expertise en hygiène industrielle à certains postes de travail de production en extrusion pour leur client, DeltaGomma inc., situé à Cowansville.

Le lieu à l'étude est situé au 585, boulevard Jean-Jacques-Bertrand à Cowansville.

1.1 Objectifs de l'expertise

L'objectif principal de cette étude est d'évaluer de façon préventive l'exposition aux substances visées à (2) deux postes de travail d'opérateurs à la ligne d'extrusion ainsi qu'à un (1) poste de travail fixe en retrait de la ligne d'extrusion.

Le procédé d'extrusion des produits du caoutchouc génère dans l'air ambiant divers contaminants. Les contaminants ciblés par cette étude sont :

- Le Formaldéhyde.
- Le Noir de carbone.
- Le o-Toluidine.

L'étude a été effectuée au cours de la journée du mardi 21 juin 2022. La production était représentative d'une (1) journée normale de production.

Ce rapport présente les résultats de l'étude ainsi que les hypothèses et recommandations s'y rapportant.

2. Méthodologie

L'échantillonnage a été effectué durant les activités normales de la journée du 21 juin 2022, par Monsieur Philippe Gagnon, technicien chez EXP, sous la supervision de Madame Andréanne Tremblay, chargée de projet, au Département Qualité de l'air et Hygiène industrielle chez EXP.

L'échantillonnage de l'ensemble des contaminants a été effectué au cours d'une (1) seule période d'échantillonnage, lors d'un (1) quart de travail de jour, soit de 7h00 à 15h30.

L'ensemble des points de prélèvements évalués a été choisi sur site afin de répondre aux besoins du *client* en lien avec le procédé.

Les échantillons ont été analysés par les laboratoires accrédités *SGS Galson Laboratories* et *Bureau Veritas*. Les méthodes d'analyses utilisées pour chacun des contaminants sont présentées au tableau 2-1, ci-dessous.

Tableau 2-1 : Méthodes d'analyses des contaminants

Contaminant	Méthode d'analyse	Laboratoire d'analyses
Formaldéhyde	OSHA 1007 – HPLC/UV	SGS Galson Laboratories
Noir de carbone	Gravimétrie, méthode modifiée NIOSH 5000	SGS Galson Laboratories
o-Toluidine	NIOSH 2002	Bureau Veritas

2.1 Méthode d'échantillonnage pour le Formaldéhyde

Le Formaldéhyde a été évalué à deux (2) postes personnels et à un (1) poste fixe. La période totale du quart de travail de chacun des postes de travail évalués a été considérée.

Pour les postes personnels, chacun des prélèvements d'air ambiant a été effectué dans la zone respiratoire du travailleur à l'aide d'un (1) dosimètre passif.

Pour le poste fixe, le prélèvement a été effectué à la hauteur de la zone respiratoire des travailleurs, un peu en retrait des lignes d'extrusion.

La méthode d'échantillonnage respecte les critères du « *Guide d'échantillonnage des contaminants de l'air en milieu de travail* » de l'« *Institut de recherche Robert-Sauvé en santé et en sécurité du travail* » (IRSST), 8^e édition.

2.2 Méthode d'échantillonnage pour le Noir de carbone

Pour le Noir de carbone, chacun des prélèvements d'air ambiant en poste personnel et fixe a été réalisé à l'aide d'une (1) pompe munie d'un (1) filtre en chlorure de polyvinyle d'un diamètre de 37 mm, porosité 5 µm prépesé.

Le débit de chacun des trains d'échantillonnage a été ajusté à 1,5 litre par minute à l'aide d'un standard primaire et vérifié à la fin de chaque période d'échantillonnage. La variation de débit avant et après échantillonnage était inférieure à 5 %.

Pour le poste fixe, le prélèvement a été effectué à la hauteur de la zone respiratoire des travailleurs, un peu en retrait des lignes d'extrusion.

Les méthodes d'échantillonnage pour cette évaluation suivent les critères du « *Guide d'échantillonnage des contaminants de l'air en milieu de travail* » de l'« *Institut de recherche Robert-Sauvé en santé et sécurité du travail* » (IRSST), 8^e édition.

2.3 Méthode d'échantillonnage pour le o-Toluidine

Le o-Toluidine a été évalué à deux (2) postes personnels et à un (1) poste fixe. La période totale du quart de travail de chacun des postes de travail évalués a été considérée.

Pour les postes personnels, chacun des prélèvements d'air ambiant a été effectué dans la zone respiratoire du travailleur à l'aide d'une (1) pompe personnelle à bas débit munie d'un (1) tube de gel de silice SKC 226-10.

Le débit de chacun des trains d'échantillonnage a été ajusté à 0,2 litre par minute à l'aide d'un standard secondaire *Defender 510 High Flow*. La variation de débit avant et après échantillonnage était inférieure à 5 %.

Pour le poste fixe, le prélèvement a été effectué à la hauteur de la zone respiratoire des travailleurs, un peu en retrait des lignes d'extrusion.

La méthode d'échantillonnage respecte les critères du « *Guide d'échantillonnage des contaminants de l'air en milieu de travail* » de l'« *Institut de recherche Robert-Sauvé en santé et en sécurité du travail* » (IRSST), 8^e édition.

3. Normes et réglementation

3.1 Valeur d'exposition admissible

La Valeur d'exposition admissible pour le contaminant évalué est tirée du « *Règlement sur la santé et la sécurité du travail* » (RSST), S-2.1, r. 13, Annexe I, Partie 1.

Le tableau 3-1, ci-dessous, nous indique la Valeur d'exposition admissible pour le Noir de carbone, le Formaldéhyde ainsi que le o-Toluidine.

Tableau 3-1 : Valeur d'exposition admissible

Contaminants	VEMP (mg/m ³)	VECD (mg/m ³)	PLAFOND (mg/m ³)	Remarque
Noir de carbone	3,5	-	-	Aucune
Formaldéhyde	-	-	3	C2 RP EM
o-Toluidine	8,8	-	-	Pc C2 RP EM

mg/m³ : Signifie milligramme de la substance par mètre cube d'air.

C2 : Un effet cancérigène soupçonné chez l'humain.

RP : Une substance dont la recirculation est prohibée conformément à l'article 108 du RSST.

EM : Une substance dont l'exposition doit être réduite au minimum conformément à l'article 42.

PC : PEAU (percutanée): la notation « Pc » dans la colonne *Notations et remarques* indique une contribution potentiellement significative par la voie cutanée à l'exposition globale. L'exposition se fait soit par contact avec les vapeurs, ou probablement de façon plus significative, par contact cutané direct avec la substance. La voie cutanée inclut les membranes muqueuses et les yeux.

P : Valeur Plafond : la notation « P » dans la colonne *VECD/Plafond* indique une valeur qui ne doit jamais être dépassée pour quelque durée que ce soit.

VEMP : VALEUR D'EXPOSITION MOYENNE PONDÉRÉE : la concentration moyenne, pondérée pour une période de huit (8) heures par jour, en fonction d'une semaine de quarante (40) heures, d'une substance chimique (sous forme de gaz, poussières, fumées, vapeurs ou brouillards) présente dans l'air au niveau de la zone respiratoire du travailleur.

VECD : VALEUR D'EXPOSITION DE COURTE DURÉE : la concentration moyenne, pondérée sur 15 minutes, pour une exposition à une substance chimique (sous forme de gaz, poussières, fumées, vapeurs ou brouillards) présente dans l'air au niveau de la zone respiratoire du travailleur, qui ne doit pas être dépassée durant la journée de travail, même si la valeur d'exposition moyenne pondérée est respectée.

L'exposition moyenne au cours d'une période de 15 minutes consécutives peut être comprise entre la VEMP et la VECD, pourvu que de telles expositions ne se reproduisent pas plus de quatre (4) fois par jour et qu'elles soient entrecoupées l'une de l'autre par des périodes d'au moins 60 minutes.

4. Relevés et informations

4.1 Présentation générale

Au secteur de l'extrusion, deux (2) opérateurs d'extrudeuses sont visés et un (1) autre poste de travail fixe, placé plus loin à la sortie des extrudeuses, a été choisi afin de vérifier si les substances visées se retrouvent plus loin.

Le procédé de l'usine d'extrusion se détaille ainsi :

- Dépôt des matériaux bruts dans le granulateur.
- Dépôt de la matière première dans le mélangeur.
- Alimentation du produit mélangé dans les cuves d'alimentation de l'extrudeuse.
- Chauffage du mélange dans l'extrudeuse et ensuite acheminé vers le DIE.
- Le DIE chauffe et coupe la quantité de produit désiré.
- Le produit est ensuite compressé, selon la dimension requise, entre les calendres.
- Une fois compressé, le produit passe par la zone de refroidissement avant d'être soumis à un contrôle qualité.
- Le produit final est enroulé puis emballé afin d'être acheminé à l'expédition pour être livré au *client*.

Le poste d'opérateur à l'extrudeuse consiste à effectuer les ajustements des machines (ex. : température du DIE et extrudeuse, ajuster la vitesse des convoyeurs, alimentation en matière première des cuves selon la recette, etc.) et nettoyer.

Un rapport photographique est joint en annexe 2 pour mieux illustrer nos observations.

4.2 Méthode de contrôle des émissions aux extrudeuses

Selon les informations transmises, les mesures suivantes sont présentes sur place afin de réduire les émissions induites lors du chauffage des intrants :

- Présence d'une (1) hotte au-dessus des extrudeuses 1 et 2.
- Présence d'un (1) bras de captation à l'extrudeuse 1.
- Présence de cinq (5) bras de captation à l'extrudeuse 2.
- Présence de rideaux autour de la hotte à l'extrudeuse 2.
- Présence d'un (1) dépoussiéreur dont l'entretien est réalisé mensuellement.

4.3 Habitudes des occupants

Le quart de travail des travailleurs concernés par l'étude se déroule de 7h00 à 15h30, du lundi au vendredi, avec deux (2) pauses de 15 minutes et une période de repas de 30 minutes.

Ils travaillent quarante (40) heures par semaine.

Opérateurs ligne 1

- **Matinée :**
 - Fabrication du produit MAS 6.
- **Après-midi :**
 - Test d'échantillons de nouveaux produits (variation de la quantité et type de produit dans la recette) et changements des ajustements sur la machine (température et vitesse). Journée type.

Opérateurs ligne 2

- **Matinée :**
 - Fabrication du produit *Légende* et changement de catégorie vers 10h40.
- **Après-midi :**
 - Test d'échantillons de nouveaux produits (variation de la quantité et type de produit dans la recette) et changements des ajustements sur la machine (température et vitesse). Journée type.

Le poste fixe était localisé au bout de la ligne d'extrusion 2 sur un (1) boîtier électrique.

4.4 Source potentielle d'émissions des contaminants ciblés

La vulcanisation du caoutchouc génère des vapeurs et des résidus de caoutchouc. La vapeur générée a été constatée plus importante à l'extrudeuse 1. La vitesse et la température des machines ont un impact significatif sur la génération de vapeur contenant des produits de dégradation.

La température de chauffage, en moyenne pour l'extrudeuse, se situe entre 158°C et 182°C. Celle pour le DIE, se situe entre 219°C et 230°C.

5. Observations et résultats

5.1 Observations

Une inspection visuelle des lieux a été effectuée le 21 juin 2022. Nos observations sont les suivantes :

- Le jour de l'étude, plus de 75 % du quart de travail a été échantillonné pour chaque poste personnel. Compte tenu de l'environnement de travail, nous considérons que les travailleurs sont exposés à des contaminants pendant tout leur quart de travail habituel. Ainsi, les résultats obtenus n'ont pas été pondérés, car nous considérons que pendant la période non échantillonnée, les travailleurs demeuraient exposés. Cette démarche est justifiée par une approche préventive pour un contaminant classé C2 et dont l'exposition doit être réduite au minimum.
- Les équipements de protection individuelle portés par les travailleurs sont des gants de nitrile et des bouchons jetables.
- Les travailleurs ne portent pas de protection respiratoire lors de leur tâche.
- Les travailleurs sont attirés à leur poste de travail durant toute la durée du quart de travail, et ce chaque jour. Il n'y a pas de rotation de poste, sauf lors des pauses.
- Les portes de garage de l'usine étaient ouvertes lors de notre échantillonnage.
- Aucune ventilation générale n'est présente dans l'usine.
- Aucun arrêt de production n'a été constaté durant l'évaluation.

Selon les informations transmises :

- Nous estimons que les niveaux d'exposition aux concentrations des produits de dégradation sont plus élevés durant l'hiver parce que les portes de garage sont maintenues fermées, ce qui diminue la ventilation naturelle.
- L'entretien des systèmes de captation est fait une (1) fois par an.

5.2 Résultats du Noir de carbone

Le tableau 5-1, ci-dessous, indique les valeurs du Noir de carbone obtenues le 21 juin 2022.

Le certificat du laboratoire est présenté à l'annexe 3.

Tableau 5-1 : Résultats pour le Noir de carbone

Emplacement/poste	Numéro d'échantillon	Concentrations du Noir de carbone (mg/m ³)
Opérateur extrudeuse 1	Z229594192621	0,21
Opérateur extrudeuse 2	Z229594192622	<0,079
Poste fixe	Z229594192623	0,18
VEMP		3,5

mg/m³ : Milligramme de la substance par mètre cube d'air.

Limite de détection de la méthode analytique : 0,050 mg.

5.3 Résultats du Formaldéhyde

Le tableau 5-2, ci-dessous, présente les résultats obtenus pour le Formaldéhyde, le 21 juin 2022.

Le certificat du laboratoire est présenté à l'annexe 3.

Tableau 5-2 : Résultat pour le Formaldéhyde

Emplacement	Numéro d'échantillon	Concentrations de Formaldéhyde (mg/m ³)
Opérateur extrudeuse 1	PS06832	<0,02
Opérateur extrudeuse 2	PS06550	<0,02
Poste fixe	PS06581	<0,02
VALEUR PLAFOND		3

mg/m³ : Milligramme de la substance par mètre cube d'air.

Limite de détection de la méthode analytique : 0,1 ug.

5.4 Résultats du o-Toluidine

Le tableau 5-3, ci-dessous, présente les résultats obtenus pour le o-Toluidine, le 21 juin 2022.

Le certificat du laboratoire est présenté à l'annexe 3.

Tableau 5-3 : Résultat pour le o-Toluidine

Emplacement	Numéro d'échantillons	Concentrations de o-Toluidine (mg/m ³)
Opérateur extrudeuse 1	SZO259	<0,048
Opérateur extrudeuse 2	SZO260	<0,048
Poste fixe	SZO262	<0,048
VEMP		8,8

mg/m³ : Milligramme de la substance par mètre cube d'air.

Limite de détection de la méthode analytique : 4,0 ug

5.4.1 Analyse et interprétation des résultats

Pour les **postes personnels** :

- Pour le **poste d'opérateur de l'extrudeuse 1** :
 - La concentration de Noir de carbone observée est de 0,21 mg/m³.
 - La concentration de Formaldéhyde n'a pas été mise en évidence. L'exposition du travailleur est donc **conforme**.
 - La concentration du o-Toluidine n'a pas été mise en évidence. L'exposition du travailleur est donc **conforme**.
- Pour le **poste d'opérateur de l'extrudeuse 2** :
 - La concentration de Noir de carbone observée n'a pas été mise en évidence. L'exposition du travailleur est donc **conforme**.
 - La concentration de Formaldéhyde n'a pas été mise en évidence. L'exposition du travailleur est donc **conforme**.
 - La concentration du o-Toluidine n'a pas été mise en évidence. L'exposition du travailleur est donc **conforme**.

Pour le **poste fixe à la sortie de la ligne d'extrusion** :

- Les concentrations sont largement sous les normes pour chacune des substances évaluées.

Fait à noter, les contaminants ciblés font partie d'une (1) liste importante de contaminants possibles pouvant être générés par ce type de procédé. Les faibles résultats obtenus pour ces contaminants ne veulent pas dire que les travailleurs ne s'exposent pas à divers contaminants potentiellement nocifs pour la santé.

6. Conclusion et recommandations

À la demande de Monsieur Charles Barrette, ingénieur de CBSST Expert-conseil, un mandat a été octroyé aux Services EXP inc. (EXP) afin d'effectuer chez son *client*, DeltaGomma inc. situé à Cowansville, une expertise quant à la présence de divers contaminants dans l'air pour certains postes de travail à leur usine d'extrusion.

Le lieu à l'étude est situé au : 585, boulevard Jean-Jacques-Bertrand à Cowansville.

Deux (2) postes d'opérateurs à l'extrusion ainsi qu'un (1) poste fixe ont été ciblés lors de cette campagne.

Dans les conditions observées le 21 juin 2022, les conclusions sont les suivantes :

- **Les opérateurs des extrudeuses ont eu une exposition relativement faible aux contaminants qui ont été ciblés lors de cet échantillonnage, soit le Formaldéhyde, le Noir de carbone et le o-Toluidine.**

Sur la base de nos observations, nous recommandons les actions préventives suivantes :

- Ajuster la vitesse des convoyeurs pour éviter l'accumulation du produit sur le DIE.
- Ajuster les températures de chauffage du DIE et de l'extrudeuse afin qu'elles ne dépassent les seuils indiqués sur la fiche de donnée de sécurité (FDS).
- Améliorer le système de captation à la source des vapeurs générées lors du procédé.

Annexe 1 – Certificats d'analyses des laboratoires SGS Galson et Bureau Veritas

LABORATORY ANALYSIS REPORT

6601 Kirkville Road
 East Syracuse, NY 13057
 (315) 432-5227
 FAX: (315) 437-0571
 www.sgsgalson.com

Client : Services Exp Inc.
 Site : DELTAGOMMA
 Project No. : MTR-22014978-A0
 Date Sampled : 21-JUN-22
 Date Received : 24-JUN-22

Account No.: 24421
 Login No. : L567843
 Date Analyzed : 27-JUN-22
 Report ID : 1306791

Formaldehyde

<u>Sample ID</u>	<u>Lab ID</u>	<u>Time minutes</u>	<u>Total ug</u>	<u>Conc mcg/m3</u>	<u>ppm</u>
PS06832 (1#)	L567843-6	420	<0.1	<0.02	<0.01
PS06550 (2#)	L567843-7	420	<0.1	<0.02	<0.01
PS06581 (3#)	L567843-8	420	<0.1	<0.02	<0.01
PS07030 (T)	L567843-9	420	<0.1	<0.02	<0.01

COMMENTS: Please see attached lab footnote report for any applicable footnotes.

Level of Quantitation: 0.1 ug
 Analytical Method : mod. OSHA 1007; HPLC/UV
 Collection Media : Assay 571

Submitted by: JLL
 Date : 28-JUN-22
 Supervisor : MWJ

Approved by: JMR

LABORATORY ANALYSIS REPORT

6601 Kirkville Road
 East Syracuse, NY 13057
 (315) 432-5227
 FAX: (315) 437-0571
 www.sgsgalson.com

Client : Services Exp Inc.
 Site : DELTAGOMMA
 Project No. : MTR-22014978-A0
 Date Sampled : 21-JUN-22
 Date Received : 24-JUN-22

Account No.: 24421
 Login No. : L567843
 Date Analyzed : 29-JUN-22
 Report ID : 1306962

Carbon Black (as Total Particulate)

<u>Sample ID</u>	<u>Lab ID</u>	<u>Air Vol</u> <u>liter</u>	<u>Total</u> <u>mg</u>	<u>Conc</u> <u>mg/m3</u>
Z229594192621	L567843-1	630	0.13	0.21
Z229594192622	L567843-2	630	<0.050	<0.079
Z229594192623	L567843-3	630	0.11	0.18
Z229594192624 "T"	L567843-4	1.5	<0.050	<33

COMMENTS: Please see attached lab footnote report for any applicable footnotes.

Level of Quantitation: 0.050 mg
 Analytical Method : mod. NIOSH 5000; Gravimetric
 Collection Media : PVC PW 37mm

Submitted by: EAP
 Date : 29-JUN-22
 Supervisor : KEG

Approved by: CMP

LABORATORY FOOTNOTE REPORT

Client Name : Services Exp Inc.
 Site : DELTAGOMMA
 Project No. : MTR-22014978-A0

6601 Kirkville Road
 East Syracuse, NY 13057
 (315) 432-5227
 FAX: (315) 437-0571
 www.ssggalson.com

Date Sampled : 21-JUN-22 Account No.: 24421
 Date Received: 24-JUN-22 Login No. : L567843
 Date Analyzed: 27-JUN-22 - 29-JUN-22

L567843 (Report ID: 1306791):

Total ug corrected for a desorption efficiency of 96%.
 FORMALDEHYDE results have been corrected for the average background found on the media:
 0.0253 ug for lot #2J22 (samples 6-9).
 SOPs: LC-SOP-4(24)

L567843 (Report ID: 1306791):

Accuracy and mean recovery data presented below is based on a 95% confidence interval (k=2). The estimated accuracy applies to the media, technology, and SOP referenced in this report and does not account for the uncertainty associated with the sampling process. The accuracy is based solely on spike recovery data from internal quality control samples. Where N/A appears below, insufficient data is available to provide statistical accuracy and mean recovery values for the associated analyte.

Parameter	Accuracy	Mean Recovery
Formaldehyde	+/-13.3%	96.4%

L567843 (Report ID: 1306962):

SOPs: GRAV-SOP-5(32), GRAV-SOP-6(26)

L567843 (Report ID: 1306962):

Accuracy and mean recovery data presented below is based on a 95% confidence interval (k=2). The estimated accuracy applies to the media, technology, and SOP referenced in this report and does not account for the uncertainty associated with the sampling process. The accuracy is based solely on spike recovery data from internal quality control samples. Where N/A appears below, insufficient data is available to provide statistical accuracy and mean recovery values for the associated analyte.

Parameter	Accuracy	Mean Recovery
Carbon Black (as Total Particulate)	+/-7.2%	102%



Your P.O. #: SUITE 201
Your Project #: MTR-22014978-AO

Attention: Philippe Gagnon

EXP
2199 boul. Fernand-Lafontaine
Longueuil, QC
CANADA J4G 2V7

Report Date: 06/28/2022
Report #: R7189476
Version: 1 - Final

ANALYTICAL REPORT

BV LABS JOB #: C2H5592

Received: 06/24/2022, 00:00

Sample Matrix: Air
Samples Received: 4

Analyses	Quantity	Date Analyzed	Laboratory Method	Analytical Method
Aromatic Amines by NIOSH 2002 - GC/FID	4	06/28/2022	NOV4SOP-00064	NIOSH 2002

Remarks:

Report Qualifier - Any general comments can be added to appear here.
This report shall not be reproduced except in full, without the written approval of the laboratory.
Results relate only to the items tested.
Reference Method suffix "m" indicates test methods incorporate validated modifications from specific reference methods to improve performance.

Encryption Key

Daniel Elliott
CS
28 Jun 2022 14:36:38

Please direct all questions regarding this Analytical Report to your Project Manager.
Daniel Elliott, CS
Email: daniel.elliott@bureauveritas.com
Phone# (248) 344-1770

=====

BV Labs has procedures in place to guard against improper use of the electronic signature and have the required "signatories", as per ISO/IEC 17025, signing the reports.

.....
.....
.....



BUREAU
VERITAS

BV Labs Job #: C2H5592

Report Date: 06/28/2022

EXP

Client Project #: MTR-22014978-AO

Your P.O. #: SUITE 201

ANALYTICAL RESULTS

Analyte: o-toluidine		Sample Media:		SKC226-10 Silica Gel, 225mg				
Test Method: NIOSH 2002				Sampling Rate cc/min:				
RL(ug): 4.0								
BV Labs ID	Client ID	Date Sampled	Air Volume L	Mass ug	Concentration mg/m3	Concentration ppm	Date Analyzed	
SZO259	SAMPLE "#1"	06/21/2022	84	Total	<4.0	<0.048	<0.011	06/28/2022
SZO260	SAMPLE "#2"	06/21/2022	84	Total	<4.0	<0.048	<0.011	06/28/2022
SZO261	SAMPLE "#3"	06/21/2022	84	Total	<4.0	<0.048	<0.011	06/28/2022
SZO262	WITNESS SAMPLE "T"	06/21/2022	0	Total	<4.0	N/A	N/A	06/28/2022
RL = Reporting Limit								



BUREAU
VERITAS

BV Labs Job #: C2H5592

Report Date: 06/28/2022

EXP

Client Project #: MTR-22014978-AO

Your P.O. #: SUITE 201

GENERAL COMMENTS

Unless otherwise noted below the following statements apply: 1) all samples were received in acceptable condition, 2) all quality control results associated with this sample set were within acceptable limits and /or do not adversely affect the reported results and 3) the industrial hygiene results have not been blank corrected.

The client provided their pertinent field sampling data on the analysis request paperwork submitted with the samples. Results apply to the sample as received.

Results relate only to the items tested.

Annexe 2 – Rapport photographique

Rapport photographique



Client : DeltaGomma inc.

Date : 2022 - 07 - 11
AAAA MM JJ

Projet : Expertise professionnelle en hygiène industrielle
Ligne d'extrusion

Dossier : CBSS-MTR-22014978-A0

Photo n° : 01

Description :

Extrudeuse 1.

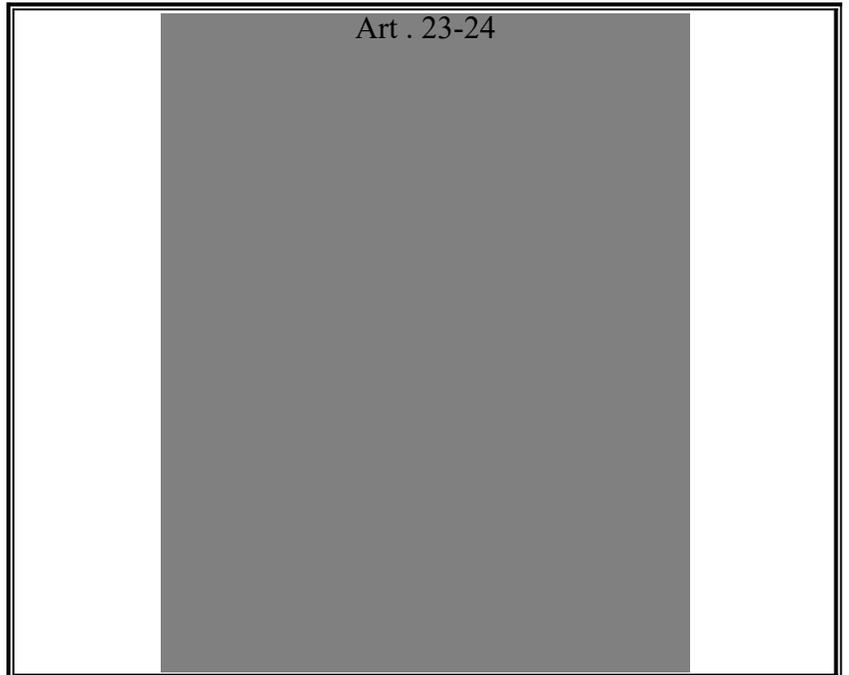
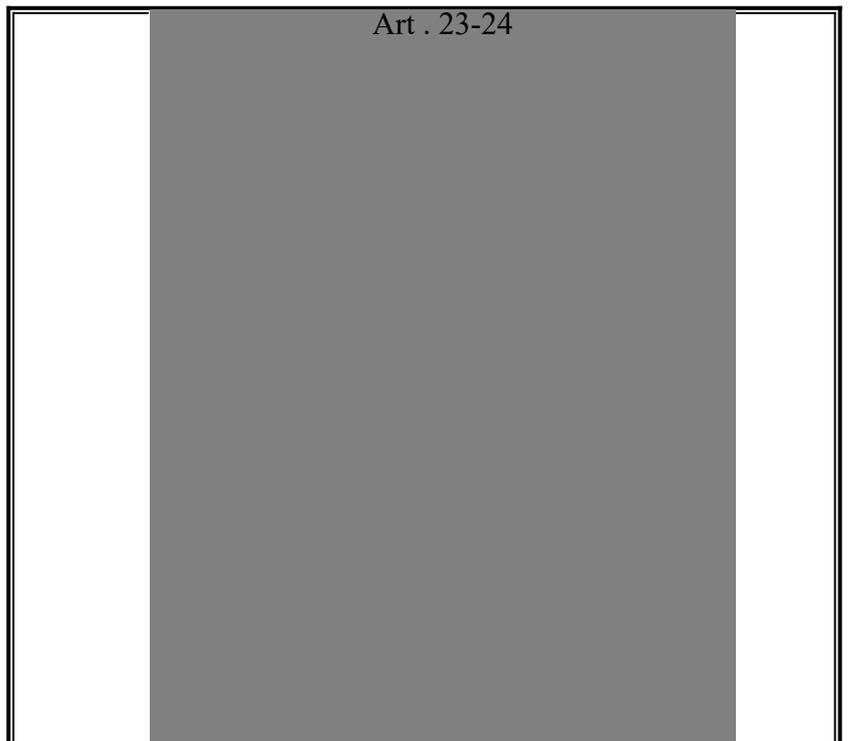


Photo n° : 02

Description :

Extrudeuse 1.



Rapport photographique



Client : DeltaGomma inc.

Date : 2022 - 07 - 11
AAAA MM JJ

Projet : Expertise professionnelle en hygiène industrielle
Ligne d'extrusion

Dossier : CBSS-MTR-22014978-A0

Photo n° : 03

Description :

Extrudeuse 2.

Quatre (4) bras de captation à la source.

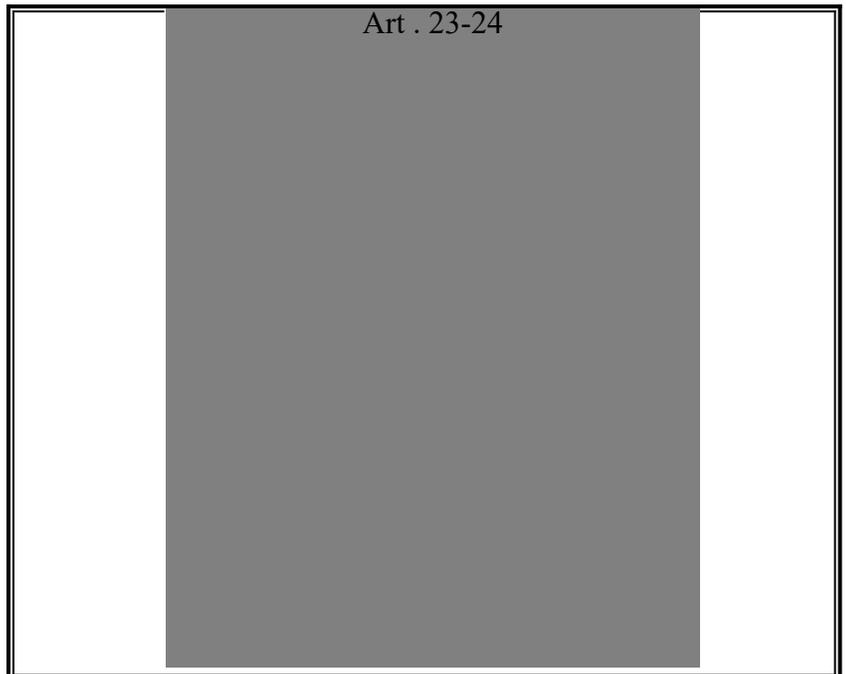
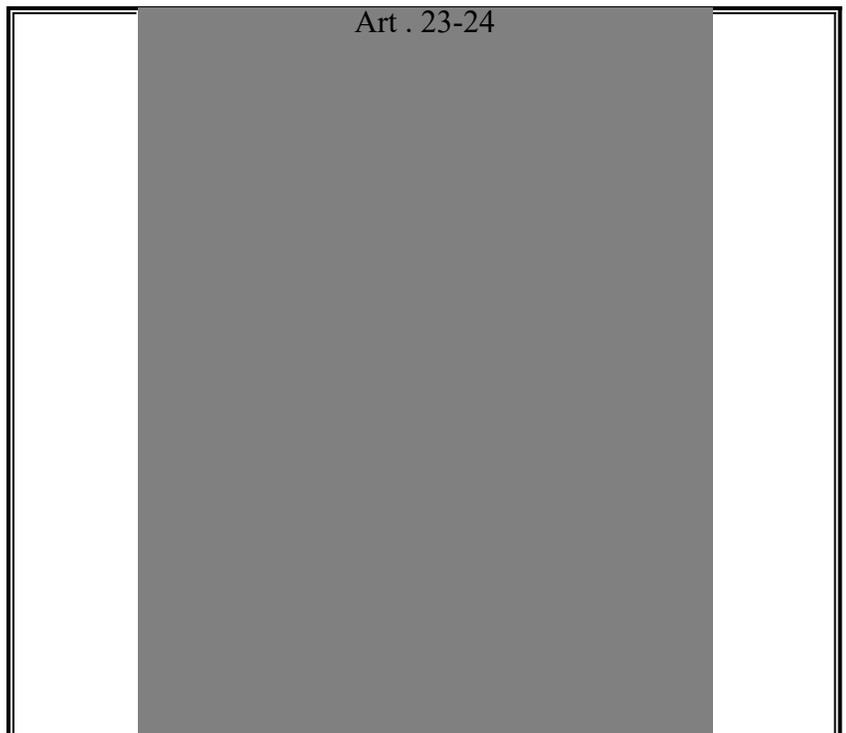


Photo n° : 04

Description :

Extrudeuse 1.



Rapport photographique



Client : DeltaGomma inc.

Date : 2022 - 07 - 11
AAAA MM JJ

Projet : Expertise professionnelle en hygiène industrielle
Ligne d'extrusion

Dossier : CBSS-MTR-22014978-A0

Photo n° : 05

Art . 23-24

Description :

Extrudeuse 2.

Photo n° : 06

Art . 23-24

Description :

Extrudeuse 1.

Rapport photographique



Client : DeltaGomma inc.

Date : 2022 - 07 - 11
AAAA MM JJ

Projet : Expertise professionnelle en hygiène industrielle
Ligne d'extrusion

Dossier : CBSS-MTR-22014978-A0

Art . 23-24

Photo n° : 07

Description :

Extrudeuse 1.

Art . 23-24

Photo n° : 08

Description :

Extrudeuse 1.

Vapeur dégagée par le procédé visible.

Rapport photographique



Client : DeltaGomma inc.

Date : 2022 - 07 - 11
AAAA MM JJ

Projet : Expertise professionnelle en hygiène industrielle
Ligne d'extrusion

Dossier : CBSS-MTR-22014978-A0

Photo n° : 09

Description :

Poste d'échantillonnage fixe.

Art . 23-24

Photo n° : 10

Description :

Extrudeuse 1

Art . 23-24



RAPPORT D'INSPECTION

Contrôle environnemental

Direction régionale de la Mauricie, de l'Estrie et du Centre-du-Québec
Région : Estrie

1 Identification					
Date de l'intervention : 2023-04-13		Heure de début : 11 h 05		Heure de fin : 11 h 36	
Intervention effectuée par : Marie-Claude Riel					
Accompagné par : ↓↑ - + <input checked="" type="checkbox"/> SO					
1.1 Demande <input type="checkbox"/> SO					
N° de demande : 200827246		Type de demande : Plainte à caractère environnemental			
Objet de la demande : Plainte à l'effet qu'il y a des odeurs de caoutchouc brûlé provenant des opérations de l'usine de la compagnie DeltaGomma située au 585 route 139 Cowansville					
1.2 Intervention					
N° d'intervention : 301669205		Type d'intervention : Inspection			
N° de gestion doc. : 7610-16-01-0322300		N° de document : 402229920			
But de l'intervention : Plainte à l'effet qu'il y a des odeurs de caoutchouc brûlé provenant des opérations de l'usine de la compagnie DeltaGomma située au 585 route 139 Cowansville					
2 Lieu concerné par l'intervention ↓↑ - +					
1	Nom du lieu : DeltaGomma inc.				
	Nom usuel du lieu : ancien Sport Maska inc.				
	N° du lieu : 55300370		Type de lieu : industrie		
	Localisation du lieu : Adresse du lieu : 585, rue Jean-Jacques-Bertrand Cowansville (Québec) J2K 3H1				
	Coordonnées géographiques du lieu (GÉO NAD 83 degrés décimaux) : 45,195844444400;-72,763225000000				
3 Intervenant du lieu ↓↑ - +					
#	Nom	Implication dans le lieu	Adresse postale (si différente du lieu)	N° intervenant SAGO	N° de lieu SAGO
1	DeltaGomma Inc.	Propriétaire		Y2217062	55300370
4 Condition météo <input type="checkbox"/> SO					
Description : Ensoleillé, vent fluctuant du nord-ouest mais tournant.					<input type="checkbox"/> Précisions
5 Personne rencontrée (R) / contactée (C) ↓↑ - + <input type="checkbox"/> SO					
#	R	C	Nom	Fonction	N° de téléphone
1	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Sébastien Provost	Directeur d'usine	Cell.:450 204-8566
2	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Dannick Lamarche	Électrotechnicien	Bur.:450-266-0444 #229
3	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Daniel Martin	Président	Art. 53-54
5.1 Mode d'identification					
But expliqué : <input checked="" type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non <input type="checkbox"/> s. o.					
Mode d'identification : <input checked="" type="checkbox"/> verbale <input type="checkbox"/> preuve de statut					
But expliqué à/Identification faite auprès de : tous					
6 Plainte <input type="checkbox"/> SO					
Plaignant rencontré : <input type="checkbox"/> oui <input checked="" type="checkbox"/> non Plaignant contacté : <input checked="" type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non					
7 Photo numérique <input type="checkbox"/> SO					
Nombre de photos prises sur le terrain : 2			Nombre de photos intégrées au rapport : 1		
Toutes les photos intégrées à ce rapport ont été prises par Marie-Claude Riel avec un appareil photo de type iPhone SE. L'original de ces photos a été conservé conformément à la Directive sur la gestion des photos numériques. La carte mémoire de l'appareil est demeurée en ma possession jusqu'au transfert des photos originales sur le serveur central.					
Les photos sont conservées sur le ou les répertoires sécurisés suivants : M:\Rég-16\riema01\7610-16-01-0322300\2023-04-14					
Toutes les photos apparaissant au présent rapport sont une fidèle représentation de ce que j'ai vu sur les lieux de l'inspection.					

7.1 Modification apportée aux photos numériques ↓↑ - + SO

8 Grille d'intervention annexée ↓↑ - + SO

9 Autre pièce annexée au rapport ↓↑ - + SO

C#	Type de pièce	Numéro	Titre
1	Document	1	Lettre #402175018
2	Document	2	Lettre d'engagement joint à la demande de CA
3	Autre	3	Courriel et documents de Bioservices
4	Courriel	4	Échange avec le président
5	Autre	5	Plaintes reçues depuis le 7 juillet 2022 et formulaires d'observations des odeurs
6	Carte	6	Localisation des plaignants
7	Courriel	7	Courriel de Bioservices
8	Courriel	8	Sommaire de la rencontre du 2022-07-29
9	Document	9	Description des intrants
10	Courriel	10	Avis de la DRAE
11	Courriel	11	Courriel du chimiste

10 Équipement utilisé ↓↑ - + SO

11 Échantillon ↓↑ - + SO

12 Mise en contexte SO

DeltaGomma possède le certificat d'autorisation #401069349 du 19 septembre 2013 pour l'exploitation d'une usine de fabrication de tapis et de granules à partir de caoutchouc et de plastique recyclés.

Le MELCCFP a reçu plusieurs plaintes d'odeurs à l'endroit de la compagnie DeltaGomma entre le mois de mars et le mois de mai 2022, à la suite desquelles 2 inspections ont été réalisées (#301589957 et #301594929), la 2^e inspection concluant que de nouveaux équipements mis en place à l'usine devaient régler le problème.

Selon la compagnie, un ventilateur hors fonction était la cause et a été réparé en juillet 2022.

De nouvelles plaintes sont reçues en juillet, août et septembre 2022 et deux autres inspections sont réalisées (#301630400 et #301632290). Il est demandé à la compagnie DeltaGomma de procéder à la caractérisation des cheminées de l'usine afin de comprendre quels polluants sont en cause dans les odeurs nauséabondes récurrentes (lettre en annexe 1). L'engagement suivant fait partie de l'autorisation : « *Advenant que des plaintes relatives aux odeurs soient reçues et qu'elles engendrent une problématique, DeltaGomma inc. s'engage à prendre les mesures nécessaires pour rectifier ladite problématique d'odeur et/ou procéder à l'échantillonnage des points d'émission à l'atmosphère pour vérifier le respect des normes* » (lettre en annexe 2).

La compagnie a engagé la firme Bioservices pour installer un système de traitement des odeurs (voir documents en annexe 3) :

- Une caractérisation type est utilisée pour identifier les générateurs d'odeurs dans la transformation de caoutchouc.
- Système de brumisation dans chacune des 3 cheminées.
- Installation d'un filtre aérien dans le système de brumisation haute pression pour rabattre polluants, COV et particules fines (ce système est inopérant en période de gel).
- Implantation de nouveaux additifs pour neutraliser les composés sulfurés.
- Installation d'ozonateurs pour oxyder les polluants (pour pallier le système durant la période de gel).

Suite à la réception de 2 nouvelles plaintes en mars 2023, une inspection a lieu le 2023-03-13 et fait l'objet du rapport # 402221796. Le système de contrôle des odeurs était inopérant à cause du gel et doit être reparti le 15 mars.

Une nouvelle plainte est déposée le 23 mars. Selon un échange-courriel avec le président, un élément du système de contrôle des odeurs est défaillant et sera corrigé le vendredi 31 mars (courriels en annexe 4).

D'autres plaintes sont reçues par le MELCCFP : une le 12 avril et quatre le 13 avril 2023. Tous les courriels, fiches d'observations des odeurs et autres documents relatifs aux plaintes reçues entre le 7 juillet 2022 et le 13 avril 2023 sont en annexe 5.

La localisation des plaintes par rapport à l'usine est la suivante (voir carte en annexe 6) :

- Un plaignant à 2 km à l'ouest-sud-ouest;
- Un plaignant à 500m au nord;
- Un plaignant à moins de 200m au nord-est;
- Deux plaignants à 750 m à l'est;
- Un plaignant à 250 à l'est.

13 Description de l'intervention

À 9h30, je joins au téléphone le président de l'usine. Il est à l'extérieur du Québec, mais m'indique que la compagnie Bioservices doit venir ajuster le système ce vendredi (14 avril).

Je me dirige vers l'usine par le boulevard Jean-Jacques Bertrand en provenant du sud. Je ne perçois pas d'odeur.

J'arrive à l'usine à 11h05 et je fais les constats suivants :

- Il n'y a pas de fumée visible à la sortie des cheminées;
- Les portes du côté sud sont ouvertes (photo 1);
- L'odeur est forte et âcre devant la porte principale (photo 2). Un mélange de caoutchouc brûlé et de parfum. L'intensité de l'odeur varie selon la direction et la force du vent.

13 Description de l'intervention

À l'usine je rencontre le directeur et l'électrotechnicien qui me donnent les informations suivantes :

- Un voisin est venu se plaindre directement à l'usine ce matin (Il s'agit d'un nouveau plaignant qui n'a pas contacté le MELCCFP).
- Il y a 3 systèmes de brumisation (1 par cheminée), mais celui de la cheminée principale n'est pas assez performant.
- Bioservices vient faire des ajustements le lendemain.
- Il manque un élément central du système, soit un « wet scrubber ». Cet équipement provient de Chine et les délais sont de 6 mois.

Je leur indique que je n'ai pas vu de fumée sortir de la cheminée. Ils sont surpris, car lorsque les brumisateurs fonctionnent on voit la vapeur d'eau sortir par la cheminée (fumée blanche). Selon le directeur les équipements en fonction aujourd'hui sont :

- Brumisateurs
- Ozonateurs
- Système d'huiles essentielles pour masquer les odeurs. En principe remplacé par l'ozonateur, cet équipement a été remis en fonction après le voisin soit venu ce matin.

Il y a 2 lignes de production en fonction. Le directeur me dit que l'odeur sera plus faible demain, car seule la ligne principale sera utilisée. Je lui demande s'ils utilisent de la poudre de pneus présentement et il me dit que oui.

Deux intrants différents sont utilisés dans la production selon la « recette », soit :

- PDM utilisé depuis le début.
- SBR (poudre de pneus) ajouté en 2022.

Nous convenons que le problème d'odeurs désagréables est lié à l'emploi de SBR.

Je demande s'il est possible de cesser l'emploi de cet intrant en attendant que le système de neutralisation des odeurs soit optimal. Ce n'est pas possible selon lui, car la compagnie qui les a achetées* l'an dernier utilise le SBR dans les « recettes ». De plus la disponibilité du PDM est limitée et ils produisent les différentes « recettes » selon le carnet de commandes.

Je les avise de l'envoi d'un avis de non-conformité et je demande qu'un suivi me soit fait le lendemain lorsque Bioservices aura ajusté les équipements.

Je quitte à 11h36.

* Deltagomma a changé de propriétaire en 2022.

14 Vérification complémentaire à l'intervention SO

Le même jour je reçois un courriel de Bioservices concernant les améliorations à effectuer (annexe 7) :

- Installation d'un doseur (augmenter la concentration du produit);
- Ajout de buses sur la grande cheminée;
- Réparation des buses bloquées;
- Nouveaux mélanges d'additifs.

Le 2023-04-14, Deltagomma me confirme par téléphone que les travaux ont été effectués.

Lors d'une rencontre Teams le 2022-07-29 entre l'exploitant et le chef d'équipe industriel, il avait été discuté de l'ajout de nouveaux équipements ainsi que d'un nouvel intrant dans la production, soit de la poudre de pneus. L'exploitant a été avisé que les nouveaux équipements requéraient une modification d'autorisation et d'ajouter le nouvel intrant dans la demande (voir courriel sommaire de la rencontre en annexe 7). Cette demande de modification n'a pas encore été effectuée.

La description des intrants soumis lors de la demande d'autorisation #401069349 décrit le caoutchouc comme suit (voir document en annexe 9) :

«caoutchouc de type Art. 23-24 de joints d'étanchéité pour autos provenant exclusivement de la compagnie Art. 23-24 ».

Selon le coordonnateur du secteur industriel de la DRAE consulté, l'ajout de poudre de pneus (un nouvel intrant) doit faire l'objet d'une modification d'autorisation (voir courriel en annexe 10).

Un chimiste du CEAEQ a été consulté en novembre 2022 sur les contaminants susceptibles d'être contenus dans les émissions en provenance des cheminées de l'entreprise. Selon sa réponse, les contaminants suivants pourraient être émis :

- COV :
 - Benzothiazole (odeur caractéristique de caoutchouc)
 - Méthylisobutylcétone
 - Cyclohexanone
 - Thiophène
 - Pyridine
 - Indène
 - Aniline
- COSV (principalement des HAP) :
 - Naphtalène
 - Méthylnaphtalènes
 - Anthracène
 - Autres HAP particuliers
- Dioxyde de soufre et composés sulfurés réduits (SRT)

Le courriel du chimiste se trouve en annexe 11.

15 Conclusion
<p>Malgré les mesures correctrices mises en place par la compagnie depuis l'automne dernier, le problème d'odeur de caoutchouc brûlé en provenance de l'usine est la source de désagrément important pour plusieurs citoyens. De plus, selon l'avis d'un chimiste du CEAEQ, les émanations de caoutchouc sont susceptibles de contenir plusieurs contaminants. Il y a manquement à l'article 20 al. 2 de la Loi sur la qualité de l'environnement.</p> <p>La compagnie a ajouté un nouvel intrant à sa production en 2022, soit de la poudre de pneus. Cette matière ne fait pas partie des éléments soumis à l'analyse lors de la demande d'autorisation. De nombreuses plaintes d'odeurs ont été reçues par le MELCCFP depuis l'ajout de cet intrant. Aucune demande de modification de l'autorisation n'a été effectuée pour ajouter cet intrant. Il y a manquement à l'article 30 al. 1 et à l'article 123.1 de la Loi sur la qualité de l'environnement.</p>

16 Évaluation de la gravité des conséquences des manquements constatés		↓↑ - + <input type="checkbox"/> SO
<i>L'explication n'est requise que si l'évaluation de l'atteinte ou de la vulnérabilité est modérée ou grave et qu'il ne s'agit pas d'un manquement énuméré à la section 3.1 de la directive sur le traitement des manquements.</i>		
1	<p>Manquement : Avoir rejeté un contaminant, soit des émanations à forte odeur de caoutchouc brûlé, dont la présence dans l'environnement est susceptible de porter atteinte à la santé, à la sécurité, au bien-être ou au confort de l'être humain</p> <p>Référence légale : Q-2 art. 20 al. 2 partie 1</p> <hr/> <p>Atteinte à la santé, à la sécurité, au bien-être ou au confort de l'être humain : Modérée : Risque peu élevé d'atteinte</p> <p>Explication : Plusieurs citoyens sont incommodés par les odeurs au point que leurs activités extérieures soient perturbées</p> <hr/> <p>Atteinte à la qualité de l'eau, du sol, de l'air, à la végétation ou à la faune : Mineure : Atteinte à faible impact</p> <p>Les conséquences sont : Complètement réversibles</p> <p>Explication : Il y a une atteinte à la qualité de l'air ambiant. Cependant cette atteinte disparaît lorsque l'usine cesse d'émettre les odeurs.</p> <hr/> <p>Vulnérabilité du milieu touché ou susceptible d'être touché : Modérée : Moyennement sensible</p> <p>Explication : Bien l'usine soit localisée en zone industrielle, des habitations sont situées à moins de 500m. Un commerce de détail très fréquenté est situé à moins de 200m. Une usine employant plus de 50 personnes est située à 250m en face.</p>	<p>Degré de gravité des conséquences : Modéré</p> <p>Gravité objective du manquement de catégorie : A</p> <p>Manquement retenu pour la SAP <input checked="" type="checkbox"/></p>
2	<p>Manquement : Étant titulaire d'une autorisation délivrée le 19 septembre 2013 pour l'exploitation d'une usine de fabrication de tapis et de granules à partir de caoutchouc et de plastique recyclés, avoir effectué un changement aux activités autorisées qui est susceptible d'entraîner un nouveau rejet de contaminants dans l'environnement, à savoir l'ajout de poudre de pneus dans le procédé, sans obtenir préalablement la modification de l'autorisation par le ministre.</p> <p>Référence légale : Q-2 art. 30 al. 1</p> <hr/> <p>Atteinte à la santé, à la sécurité, au bien-être ou au confort de l'être humain : Modérée : Risque peu élevé d'atteinte</p> <p>Explication : L'ajout d'un nouvel intrant, la poudre de pneus, génèrent des odeurs qui incommode fortement plusieurs citoyens.</p> <hr/> <p>Atteinte à la qualité de l'eau, du sol, de l'air, à la végétation ou à la faune : Mineure : Atteinte à faible impact</p> <p>Les conséquences sont : Complètement réversibles</p> <p>Explication : Il y a une atteinte à la qualité de l'air ambiant. Cependant cette atteinte disparaît lorsque l'usine cesse d'émettre les odeurs.</p> <hr/> <p>Vulnérabilité du milieu touché ou susceptible d'être touché : Modérée : Moyennement sensible</p> <p>Explication : Bien l'usine soit localisée en zone industrielle, des habitations sont situées à moins de 500m. Un commerce de détail très fréquenté est situé à moins de 200m. Une usine employant plus de 50 personnes est située à 250m en face.</p>	<p>Degré de gravité des conséquences : Modéré</p> <p>Gravité objective du manquement de catégorie : B</p> <p>Manquement retenu pour la SAP <input type="checkbox"/></p>
3	<p>Manquement : Étant titulaire d'une autorisation délivrée en vertu de la présente loi le 19 septembre 2013 pour l'exploitation d'une usine de fabrication de tapis et de granules à partir de caoutchouc et de plastique recyclé, ne pas avoir respecté les normes, les restrictions et les interdictions qui y sont prévues, à savoir avoir ajouté un nouvel intrant, de la poudre de pneus.</p> <p>Référence légale : Q-2 art. 123.1</p> <hr/> <p>Atteinte à la santé, à la sécurité, au bien-être ou au confort de l'être humain : Modérée : Risque peu élevé d'atteinte</p> <p>Explication : L'ajout d'un nouvel intrant, la poudre de pneus, génèrent des odeurs qui incommode fortement plusieurs citoyens.</p> <hr/> <p>Atteinte à la qualité de l'eau, du sol, de l'air, à la végétation ou à la faune : Mineure : Atteinte à faible impact</p> <p>Les conséquences sont : Complètement réversibles</p> <p>Explication : Il y a une atteinte à la qualité de l'air ambiant. Cependant cette atteinte disparaît lorsque l'usine cesse d'émettre les odeurs.</p> <hr/> <p>Vulnérabilité du milieu touché ou susceptible d'être touché : Modérée : Moyennement sensible</p> <p>Explication : Bien l'usine soit localisée en zone industrielle, des habitations sont situées à moins de 500m. Un commerce de détail très fréquenté est situé à moins de 200m. Une usine employant plus de 50 personnes est située à 250m en face.</p>	<p>Degré de gravité des conséquences : Sélectionner une valeur</p> <p>Gravité objective du manquement de catégorie : C</p> <p>Manquement retenu pour la SAP <input type="checkbox"/></p>

16.1 Facteurs aggravants		<input checked="" type="checkbox"/> SO
<input type="checkbox"/>	Un manquement ou des manquements de même gravité objective ou de gravité objective plus élevée ont été commis par le contrevenant dans les cinq dernières années et ont fait l'objet d'une communication écrite de la part du Ministère. Ce ou ces manquements sont les suivants :	
<input type="checkbox"/>	Un constat d'infraction ou des constats d'infraction ont été signifiés par un procureur au contrevenant pour une infraction ou des infractions de même gravité objective ou de gravité objective plus élevée dans les cinq dernières années. Cette infraction ou ces infractions sont les suivantes :	
<input checked="" type="checkbox"/>	Plus d'un manquement commis par le contrevenant a été constaté le même jour.	
<input type="checkbox"/>	Autre facteur aggravant à considérer :	

16.2 Facteurs atténuants		<input type="checkbox"/> SO
<input type="checkbox"/>	Le ou les manquements constatés sont fortuits ou accidentels.	
<input type="checkbox"/>	Le contrevenant avait mis en place des mesures raisonnables de prévention pour protéger l'environnement et le ou les manquements sont survenus à la suite d'une défaillance ou d'un bris exceptionnels.	
<input checked="" type="checkbox"/>	Le contrevenant au moment de la constatation du ou des manquements avait déjà pris des mesures pour corriger la situation, à savoir un système de contrôle des odeurs	
<input type="checkbox"/>	Autre facteur atténuant à considérer :	

17 Recommandations	
Art . 37	
Rédigé par : Marie-Claude Riel	Fonction : inspectrice
Signature : 	Date de signature : 2023-04-18

18 Vérification du rapport		<input type="checkbox"/> SO
Approuvé par : André Hamel	Fonction : Chef d'équipe secteur industriel	
Signature : 	Date : 2023-04-24	
Art . 37		

DeltaGomma

Inspection du 2023-04-13



IMG_1313.JPG

Photo 1: portes ouvertes du côté sud



IMG_1314.JPG

Photo 2: odeur perceptible devant la porte d'entrée côté est

Bromont, le 15 septembre 2022

Monsieur Daniel Martin
Président DeltaGomma inc.
585, boulevard Jean-Jacques-Bertrand
Cowansville (Québec) J2K 3Y8

N/Réf. : 7610-16-01-0322300

Objet : Problématique d'odeur récurrente à l'usine DeltaGomma inc., située au 585, boulevard Jean-Jacques-Bertrand, municipalité de Cowansville

Monsieur,

Depuis le mois de mars 2022, le ministère de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques (MELCC) a reçu plusieurs plaintes d'odeurs incommodantes en provenance de l'usine DeltaGomma, située au 585, boulevard Jean-Jacques-Bertrand, à Cowansville.

Des mesures d'atténuation des odeurs ont été prises par la compagnie, soit l'ajout de nouveaux équipements de ventilation et de neutralisation, ce qui a été constaté par des inspecteurs de notre direction régionale, les 6 mai et 7 septembre 2022. Néanmoins, de nouveaux signalements d'odeurs incommodantes ont été déposés depuis, soit les 8, 14 et 15 septembre 2022.

Dans une lettre datée du 5 septembre 2013 et signée par M. Jean Gilbert, vous avez pris l'engagement suivant :

« Advenant que des plaintes relatives aux odeurs soient reçues et qu'elles engendrent une problématique, DeltaGomma inc. s'engage à prendre les mesures nécessaires pour rectifier ladite problématique d'odeur et/ou procéder à l'échantillonnage des points d'émission à l'atmosphère pour vérifier le respect des normes ».

Cet engagement fait partie de votre certificat d'autorisation n° 401069349 daté du 19 septembre 2013.

...2

En raison du volume de plaintes reçues, nous considérons que les mesures d'atténuation des odeurs ne sont pas suffisantes et nous vous demandons de nous transmettre un engagement de procéder à l'échantillonnage des points d'émission à l'atmosphère.

Nous vous avisons que le ministre se réserve le droit d'utiliser toute mesure administrative ou judiciaire à sa disposition pour faire respecter la loi et pour sanctionner tout manquement qui serait constaté.

Pour toute demande d'information, nous vous invitons à communiquer avec M^{me} Marie-Claude Riel, inspectrice au secteur industriel, au numéro de téléphone 450 204-1554 ou par courriel à Marie-Claude.Riel@environnement.gouv.qc.ca.

Veillez agréer, Monsieur, nos salutations les meilleures.

MCR/sm



Marie-Claude Riel, inspectrice
Secteur industriel

CC : M^{me} Sara-Emmanuelle Dubois, présidente et consultante NovAxia



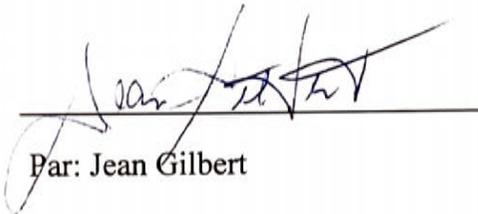
DeltaGomma inc.
Plastic & Rubber recycling
Recyclage de plastique et caoutchouc

585, boul. Jean-Jacques Bertrand
Cowansville, Qc J2K 3Y8
Tél. : 450-266-0444
Télec. : 450-266-1163

ANNEXE 2

Advenant que des plaintes relatives aux odeurs soient reçues et qu'elles engendrent une problématique, DeltaGomma inc. s'engage à prendre les mesures nécessaires pour rectifier ladite problématique d'odeur et/ou de procéder à l'échantillonnage des points d'émission à l'atmosphère pour vérifier le respect des normes.

Le 5 septembre 2013



Par: Jean Gilbert

Determination of Volatile Fatty Acids from Raw Natural Rubber Drying Activity by Thermal Desorption-Gas Chromatography

Nur Fadhilah Idris, Nor Hidayaty Kamarulzaman, Zairossani Mohd Nor

Rubber Technology Centre, Malaysian Rubber Board, P.O. Box 10150, 50908 Kuala Lumpur
fadhilah@lgm.gov.my

Malodourous emission from raw natural rubber (NR) processing activities has become a public nuisance since residential and public development areas are gradually expanding near raw NR processing factories. The malodourous vapour mainly consists of volatile fatty acids (VFA) released from the breakdown of non-rubber constituents during drying stage of the raw rubber processing. An improved sampling methodology to characterise and monitor VFA from the drying stage was implemented. This study focused on the drying stage as the major source of malodour in the raw rubber processing. The thermal desorption-gas chromatography technique enabled direct sampling of air pollutants with minimal errors. It was found that acetic acid and propionic acids were present with highest concentrations. In general, concentrations of individual VFA varied throughout the drying stage. The raw NR processing factories were able to eliminate more than 71 % of total VFA using the relevant water scrubber treatment systems. The malodour characterization technique used in this study provides new technical information useful to develop more efficient malodour control systems for the raw NR processing industry.

1. Introduction

The raw natural rubber (NR) processing sector is one of key economic activities in Malaysia. The high demand of the NR worldwide contributed to the high rubber prices in recent years. However, the raw NR processing sector generates malodourous volatile organic compounds and increasingly becoming a public nuisance as public development areas are gradually expanding near raw NR processing factories. This problem is growing but has never been entirely solved. The malodourous vapour consists mainly of volatile fatty acids (VFA) as reported by Gan et al. (1975) and Yong et al. (1985). The VFA were produced during the breakdown of non-rubber constituents and released during the drying stage of in the rubber processing.

Relevant gas chromatography (GC) techniques have been widely used to identify individual components and determine their chemical concentrations using known standards of VFA. A sampling method was adopted by Gan et al (1975), Yong et al (1975) and Danteravanich (2007) using charcoal tube as an absorbent to collect VFA which were then condensed in chilled U-shape tube using dry ice. The absorbent and condensates were analyzed separately. The ideal sampling duration was two hours when using this type of sampling set-up. The trapped VFAs were extracted using ethyl acetate (EA) and subsequently centrifuged, filtered and injected into GC for detection against relevant VFA standards in EA. On the other hand, the condensates were injected directly into the GC analytical column and quantified for their concentrations using relevant VFA standards in water. The two

analyses would then give the total concentrations of VFAs in the exhaust vapour from the rubber drying stage.

This paper describes the use of advanced analytical equipment; thermal desorber (TD) called TD-GC technique for identifying and quantifying for monitoring purposes of the VFA. An active sampling method is administered, which uses sorbent tube as the sample collector. The volatile organic pollutants are retained in sorbent tube and are directly desorbed into thermal desorption unit to release the pollutants trapped into the GC for compound identification during analysis. The improved sampling methodology that incorporates active sampling technique saves on sampling time and requires no sample preparation. The results obtained should be more accurate and reliable due to few sources of errors. The active sampling technique developed is in accordance to the US EPA (1999) TO-17.

The objective of this study was to monitor VFA released from the drying stage of NR processing as a major contributor of organic pollutants and malodour in Malaysia. Zaid (2005) reported that malodour was being controlled by using water scrubber treatment systems (WSTS) adopted by most NR processing factories. The sampling procedure was divided into two parts consisting of a sampling prior to scrubber to sample vapours from the dryer and then a sampling after the scrubber to represent samples taken at the chimney of the water scrubber. Consequently the scrubbing efficiency could be readily determined. Organic pollutants were identified by using TD-GC coupled with Flame Ionization Detector (FID). The thermal desorber was used as a direct injection tool to desorb all organic pollutants trapped in sorbent tube during the sampling process. A comparison was also carried out for results obtained using this technique against the technique described in previous study by Danteravanich et al. (2007).

2. Materials and Methods

2.1 Sorbent tube

Self packed quartz tubes containing about 0.04 g Tenax TA[®] were activated by flowing nitrogen gas and heating at 300 - 350 °C for one hour for tube conditioning. The tubes were reconditioned each time before sampling to eliminate any possible trace of contaminants trapped during storage.

2.2 Sampling

The exhaust air from the dryer was sampled at the inlet and outlet of the WSTS. Two stages of sampling system were applied where the air was first collected into the 10 L nalophan bag using a vacuum pump and eco-drum. Next, the air from the bag was pumped into the conditioned sorbent tube consist of Tenax TA[®] as absorbent material at controlled flow rate and the tube was detached from the pump and capped carefully prior to analysis (Figure 1). In this study, four replicates samples of before and after scrubbing were collected.

2.3 Chemical standard calibration

An external calibration was performed where five points calibration curves were plotted by using a standard of mix volatile fatty acids manufactured by Supelco[®] consist of acetic, propionic, isobutyric, butyric, isovaleric, valeric, isocaproic, caproic and heptanoic acids. For each calibration point, the diluted liquid standard was loaded into the sorbent bed by using a syringe. A volume of 5 µL of each concentration ranging from 0.6 mM to 10 mM was injected and retained in the tube. Subsequently, the tube was desorbed immediately in the thermal desorber unit which is attached to the GC and the same desorption conditions were applied when analyse the sample.

2.4 VFA analysis

The analysis was conducted using Perkin Elmer Clarus 600 (GC) attached with Turbo Matrix (TD). Volatile compounds contained in the samples are swept by a stream of inert gas to a cold trap, where they were re-concentrated in thermal desorber. At the end of this period, the cold trap was heated rapidly at a high temperature to release the volatiles to the GC analytical column.

The polar capillary column from Supelco[®] (NukolTM) with specifications; 30 m length, 0.25 mm I.D and 0.25 µm thickness of particle size was used as a stationary phase. Nitrogen gas was used as carrier gas at flow rate of 1.0 mL/min. The injection temperature was 300 °C into 200 °C oven temperature. The ramp was 10 °C /min, 4 min hold and at initial temperature of 100 °C. The resulting peaks were

matched against calibration curve and compound concentrations are calculated in parts per million (ppm).

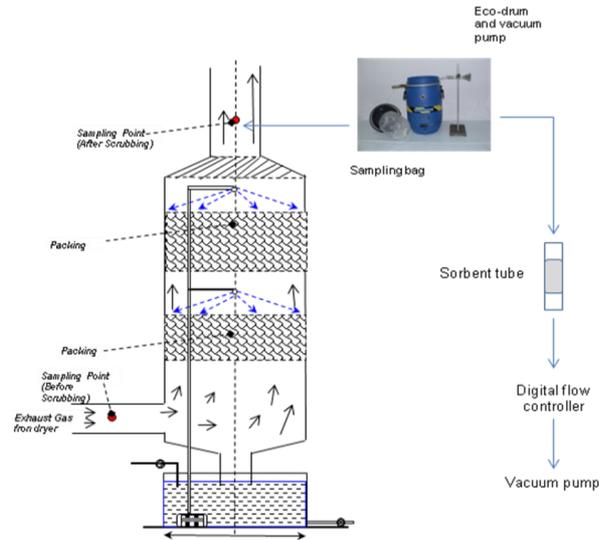


Figure 1: Two stages sampling train for vapour collection at WSTS

3. Results and Discussion

Figure 2 shows typical chromatograms obtained from TD-GC/FID analyses of samples from commercial NR processing factory before and after scrubbing with peaks mainly assigned to VFA. Table 1 shows the description of the respective VFA peaks assignment when identified against the calibration curve and their individual odour characteristics from literature by Merck Index (2006). The peak area was integrated for each VFA detected and the concentration was calculated accordingly. The concentrations range of VFA quantified are shown in Table 2.

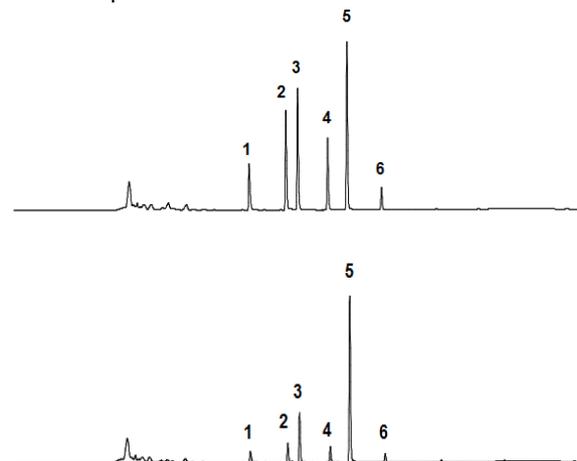


Figure 2: Typical chromatograms of VFA analyses obtained by TD-GC/FID before (top) and after (bottom) treatment using WSTS

Table 1: VFA peak descriptions from resulted chromatograms in Figure 2

Peak No.	VFA	Chemical formula	Odour characteristic
1	Acetic acid	CH ₃ COOH	Sewer taste and pungent odour
2	Propionic acid	CH ₃ CH ₂ COOH	Clear liquid with pungent odour
3	Isobutyric acid	CH ₃ CH(CH ₃)COOH	Unpleasant odour
4	Butyric acid	CH ₃ CH ₂ CH ₂ COOH	Unpleasant odour and acrid taste
5	Isovaleric acid	CH ₃ CH ₂ CH(CH ₃)COOH	Strong pungent cheesy or sweaty smell
6	Valeric acid	CH ₃ CH ₂ CH ₂ CH ₂ COOH	Very unpleasant odour

The chromatograms obtained from scrubber samples before and after water scrubber system showed various peaks attributed mainly from VFA ranging from acetic to valeric acids. It was clearly observed that VFA was still detected after scrubbing despite being treated by water scrubber treatment system (WSTS). The VFA are known to have strong unpleasant odour characteristic even at the minimal concentration as stated by the characteristic of the VFA detected in Table 1. In principle, the WSTS removes the malodour by dissolving the organic pollutants that caused malodour through contact with water spray when entering the scrubber unit. Inert packing materials are placed inside the scrubber to increase the surface area so as to increase the residence time to promote mass transfer.

The results illustrated that acetic and propionic acids represented highest VFA concentrations in the exhausted vapour from the drying stage. This is evidently shown in Table 2 where the average concentrations of acetic acid before and after treatments are 977 ppm and 347 ppm while the concentration of propionic acid is 547 ppm and 214 ppm, respectively. In general, both types of VFA showed the average removal of 64 % and 61 % respectively. Furthermore, the higher molecular weight of VFA the lower the concentration detected. For instance, the concentration of valeric acid was merely 11 ppm before scrubbing and 5 ppm after scrubbing (Table 2).

Table 2: Summary of VFA detected in four replicates samples before and after scrubbing at a commercial NR processing factory

VFA	Samples from factories				Average removal (%)
	Inlet water scrubbing		Outlet water scrubbing		
	Range (ppm)	Average ± SD	Range (ppm)	Average ± SD	
Acetic acid	149-1703	977 ± 709	59-965	347 ± 430	64
Propionic acid	101-996	549 ± 383	10-210	214 ± 291	61
Isobutyric acid	42-646	307 ± 252	6-16	10 ± 5	97
Butyric acid	8-263	108 ± 109	5-11	7 ± 3	94
Isovaleric acid	17-330	132 ± 134	12-36	22 ± 11	83
Valeric acid	4-21	11 ± 9	4-5	5 ± 0.7	55

It was observed as well that VFA with high molecular weights such as isovaleric and valeric acids showed lower solubility in water indicated by considerably low abundance reduction even though the corresponding average removal percentage was fairly high. In essence, one should have an impression that the acids should be completely eliminated looking at the small abundance when compared with VFA of lower molecular weights. In addition, the odour intensity of a VFA was directly proportional to its molecular weight as reported by Merck Index (2006).

This provides support that despite at low concentrations, the odour intensity emitted by VFA with high molecular weights is comparable to that of VFA with lower molecular weights but in abundance. Nevertheless, the result generally show a variation in concentration for the individual VFA detected throughout the drying process. The variation was partly attributed to vapour form of the samples as the calibration curve generated using a standard VFA cocktail exhibited a good reproducibility.

Furthermore, it can be observed from the analysis that WSTS adopted by the factory was able to eliminate about 71 % of VFA generated from the drying stage (Table 3). A further comparison of analytical results between the TD-GC method with the conventional GC method as reported by Danteravanich et al. (2007) is given in Table 4. The results showed that the TD-GC technique was more sensitive than the conventional GC method, as it was able to detect major VFA at a lower detection range. The direct sampling and sample injection technique was able to minimize the loss of compound and reflected a better preservation of samples prior to analysis whereby the compounds trapped inside the TD were retained for a longer time. The solid sorbent material does not alter the compound of interest and allow it to be desorbed easily during analysis.

Table 3: WSTS efficiency of total VFA removal

Sample	Total VFA concentration		% Average VFA removal
	Before scrubbing	After scrubbing	
Sample 1	2516	1628	= $\frac{2081-604}{2081} \times 100$ %
Sample 2	317	113	
Sample 3	2587	548	
Sample 4	2902	125	
Average	2081	604	71 %

Table 4: Comparison of average results obtained using TD-GC method and GC method with sample preparation as described in Danteravanich et al. (2007)

VFA	Total VFA concentration (ppm)			
	TD-GC		GC	
	Before scrubbing (ppm)	After scrubbing (ppm)	Before scrubbing (ppm)	After scrubbing (ppm)
Acetic acid	977	171.04	347	20.52
Propionic acid	549	-	214	8.39
Isobutyric acid	307	8.56	10	-
Butyric acid	108	38.10	7	25.72
Isovaleric acid	132	21.39	22	13.89
Valeric acid	11	-	5	-

4. Conclusions

The sampling and analysis of air samples from NR processing factories were determined quantitatively using a TD-GC/FID technique. The study showed the organic pollutants from the drying stage of the rubber processing were contributed by volatiles fatty acids (VFA) mainly acetic and propionic acids. It was observed that the WSTS installed by the factory was able to remove about 71 % of the total VFA and concentrations of VFA varied throughout the drying stage. Nevertheless, the sample replicates showed similar trend of individual VFA abundance.

The new active sampling of malodour into sorbent tube technique coupled with analytical method using TD-GC was able to reduce sampling duration and improved analysis tremendously where high sensitivity and good resolution of GC chromatograms were achieved.

Acknowledgement

The authors would like to thank the Malaysian Rubber Board for granting permission and providing the funding to conduct this study. Special thanks are accorded to Mr Shuhaily Shamsuddin for his technical assistances rendered and to also members of Processing and Pollution Research Unit for their sincere comments.

References

- Danteravanich S., Yonglaoyoong S., Sridang P., Wisunthorn S., Penjamras P., 2007, Preliminary Characterization of Organic Compounds Caused Malodor of STR 20 Industry. Proc. CRRRI & IRRDB Internl. Rubb. Conf. 2007, Siem Reap, Cambodia, 556 – 563.
- Gan L.M., Poh C.T., Goh H.B., 1975, Malodour vapours from a Natural Rubber Processing factory. International Rubber Conference'75, Kuala Lumpur, Malaysia 389-398.
- Merck Index 14th Edition, 2006, United States: Merck & Co.
- U.S Environmental Protection Agency, 1999, Determination of volatile organic compounds in ambient air using active sampling onto sorbent tubes. Patent No. TO-17
- Yong W., Yap F., Mohinder M., Lee S., Tan L., 1985, Characterisation and treatment of air pollutants from remilling SMR factories. Asian Chemical Conference 1985. Singapore., 2, 209-221.
- Zaid I., 2005, Malodour Control in Rubber Processing. Proc. Rubb. Plrs' Conf. 2005. Kuala Lumpur, Malaysia,

Riel, Marie-Claude

De: dan@deltagomma.com
Envoyé: 14 décembre 2022 15:21
À: Riel, Marie-Claude; Hamel, André
Cc: 'Sara-Emmanuelle Dubois'; 'Jeffrey Perron'
Objet: Suivi DeltaGomma
Pièces jointes: c9bfbe91a9cc5625c7dd980bc1de3ec8a0de.pdf

Attention! Ce courriel provient d'une source externe.

Bonjour Mme Viel

Suite à votre courriel, je voudrais vous faire un résumé des derniers développements à l'usine de DG. Nous avons embauché un consultant expert en traitement d'odeur, pour nous aider à régler une fois pour de bon cette problématique. Cette entreprise a contribué à solutionner les problèmes similaires chez **Art . 23-24**. Avant de compléter les analyses de caractérisation d'odeurs nous essayons différents neutralisants d'odeurs suggérés par Bio Services. Comme ces caractérisations ont été préalablement effectuées, elles n'apporteront pas nécessairement de solutions concrètes immédiates. J'ai copié sa réponse plus-bas ainsi qu'une étude type de caractérisation. Nous faisons tout en notre possible pour solutionner dans les plus brefs délais cette problématique.

Salutations



DeltaGomma

Daniel Martin

Président, propriétaire

President owner

585, boul. Jean-Jacques Bertrand

Cowansville, Qc J2K 3Y8

*Tél. : 450-266-0444 **poste 224***

Cell : 514-969-1379

Fax : 450-266-1163

Certification ISO 9001 : 2015

Bonjour Mme Riel,

Je me nomme Jeffrey Perron et je travaille pour BioService MTL Inc. qui se spécialise, entre autre, dans l'assainissement de l'air.

Nous travaillons de façon conjointe avec Deltagomma depuis quelques semaines dans le but de diminuer la charge des polluants de leurs cheminées.

Plusieurs démarches ont été entreprises dans cet optique :

- Installation dans système de brumisation haute-pression : création d'un filtre aérien (mis en fonction lors de la production) d'une solution d'eau et d'un oxydant quasi-catalytique. Cette technique a un grand pouvoir d'abattement des polluants, COVs et particules fines. Le seul inconvénient c'est que ce système ne fonctionne pas lors de période de gel (3 mois/année).
- Implantation d'additifs directement dans la recette pour complexer les composés sulfurés qui s'y trouvent en un nouveau complexe inodore. En effet, BioService et Deltagomma sont en période de recherche et développement. Nous avons livré 8 produits qui sont susceptibles de compléter une complexation inodore. Voir fiche des essais à venir en pièces jointes.
- Installation à venir d'ozonateurs 50gr/H pour l'oxydation des polluants. Cette technique de neutralisation des odeurs sera en fonction seulement lorsque le système de brumisation haute pression sera non-opérationnel (3 mois/année). L'ozone étant sous forme gazeuse, il est possible de l'utiliser en période de gel. L'installation devrait se faire avant 2023.

Merci et bonne journée,

Jeffrey Perron B.Sc.G. | Directeur des opérations

514-823-8543

BioService Mtl Inc

3455-K Isabelle | Brossard | J4Y2R2



De : DeltaGomma <dan@deltagomma.com>

Envoyé : 13 décembre 2022 11:02

À : Jeffrey Perron <jeffreyperron@bioservice.ca>

Objet : Fwd: Caractérisation cheminées DeltaGomma

Salut Jeffrey

Peux-tu m'aider pour cette réponse?

Merci

Daniel Martin

DeltaGomma Inc

514-969-1379

Début du message transféré :

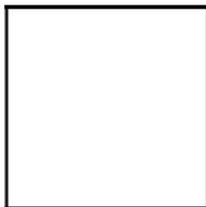
De: "Riel, Marie-Claude" <Marie-Claude.Riel@environnement.gouv.qc.ca>

Date: 13 décembre 2022 à 10:30:43 HNE

À: sedubois@novaxia.ca

Cc: dan@deltagomma.com, "Hamel, André" <Andre.Hamel@environnement.gouv.qc.ca>

Objet: Caractérisation cheminées DeltaGomma



Bonjour Mme Dubois.

Merci de m'indiquer où vous en êtes dans ce processus.

Salutations,

Marie-Claude Riel

Inspectrice, secteur industriel

Direction régionale de la Mauricie, de l'Estrie et du Centre-du-Québec

Direction générale du contrôle environnemental

de la Mauricie, de l'Estrie, de la Montérégie et du Centre-du-Québec

Ministère de l'Environnement, de la Lutte

contre les changements climatiques, de la Faune et des Parcs

Bureau de Bromont

101, rue du Ciel, bureau 1.08

Bromont (Québec) J2L 2X4

En télétravail

Marie-Claude.Riel@environnement.gouv.qc.ca

Cell 450 204-1554

450-534-5424, poste 238

Riel, Marie-Claude

De: Riel, Marie-Claude
Envoyé: 28 mars 2023 16:00
À: DeltaGomma
Cc: Hamel, André
Objet: Nouvelle plainte

Bonjour M. Martin

J'ai reçu de nouveau des plaintes d'odeurs le 23 mars dernier. Est-ce que le système de neutralisation des odeurs est fonctionnel et optimal?

Salutations,

Marie-Claude Riel

Inspectrice, secteur industriel

[Direction régionale de la Mauricie, de l'Estrie et du Centre-du-Québec](#)

[Direction générale du contrôle environnemental](#)

[de la Mauricie, de l'Estrie, de la Montérégie et du Centre-du-Québec](#)

[Ministère de l'Environnement, de la Lutte](#)

[contre les changements climatiques, de la Faune et des Parcs](#)

[Bureau de Bromont](#)

101, rue du Ciel, bureau 1.08

Bromont (Québec) J2L 2X4

Marie-Claude.Riel@environnement.gouv.qc.ca

Cell 450 204-1554

Riel, Marie-Claude

De: DeltaGomma <dan@deltagomma.com>
Envoyé: 29 mars 2023 18:46
À: Riel, Marie-Claude
Cc: dannick@deltagomma.com
Objet: Nouvelle plainte

Attention! Ce courriel provient d'une source externe.

Bonjour Mme Riel

Suite à la nouvelle plainte, nous nous sommes rendus compte qu'un des 3 systèmes de pressurisation ne fonctionne pas comme prévu, les correctifs seront apportés ce vendredi par Bio-services.

Daniel Martin
DeltaGomma Inc
514-969-1379

COMPTE-RENDU APPEL LIGNE UE

		# Intervention SAGO (UE) :	
		# C.R. COG : 05-UE-S-230413-17	
ALERTE Ligne UE <input checked="" type="checkbox"/> ou Ligne COG <input type="checkbox"/>		Signalement rattaché à (# C.R. COG) :	
Date de l'appel au COG : 2023-04-13	Heure réception appel : 09:01	Reçu par : Michel Pelletier	
Date de l'évènement : 2023-04-13	Heure de l'évènement : AM	Remarque(s) :	
LOCALISATION DE L'ÉVÈNEMENT			
Nom de la ville : Cowansville		Adresse de l'évènement : 585 Boulevard Jean-Jacques-Bertrand, Cowansville J2K3Y8	
N° de la ville : 46080		Précision sur la localisation (point de repère) : -72.76328281, 45.19513313	
Milieu touché		Présence de cours d'eau à proximité : Non <input checked="" type="checkbox"/> / Oui <input type="checkbox"/> Si oui, nom(s) :	
1 : air	2 :	3 :	4 :
Précisions milieu touché :			
TYPE D'ÉVÈNEMENT			
Type d'évènement :		Autre : Plainte citoyen	
Situation maîtrisée : Oui <input type="checkbox"/> Non (Risque d'aggravation) <input type="checkbox"/>		Précisions :	
Description sommaire de l'évènement : Usine de plastique. Grosse boucane bleu et ça se rend jusqu'à l'autre côté de la rue. Air non respirable. Ça semble assez récurrent.			
Intervenants sur place ou appelés (pompiers, policiers, récupérateurs, signaleurs, Ministère, etc.) :			
PRODUIT(S) EN CAUSE			
Produit(s) en cause : Fumée	Détail : n/d	Qté déversée : n/d	Qté réservoir (si connu) :
Produit(s) en cause :	Détail :	Qté déversée :	Qté réservoir (si connu) :
Produit(s) en cause :	Détail :	Qté déversée :	Qté réservoir (si connu) :
Produit(s) en cause (autres) :		Qté déversée :	Qté réservoir (si connu) :
Remarque (produit(s) en cause et quantité(s)) :			
COORDONNÉES			
Nom interlocuteur Art. 53-54	Fonction : Citoyen	N° de : Art. 53-54	
Organisme :	Adresse :	N° de téléphone : #	
Nom personne à rappeler : ou IDEM à précédant <input type="checkbox"/>	Fonction :	N° de téléphone : #	
Organisme :	Adresse :	N° de téléphone : #	
Nom du responsable présumé de l'urgence (si différent) : (personne ou cie)	Adresse :	N° de téléphone : #	
SIGNALEMENT TRANSFÉRÉ EN : IMMÉDIAT <input checked="" type="checkbox"/> / DIFFÉRÉ <input type="checkbox"/>			
N° de région : 05		Heure d'alerte à l'intervenant de garde UE : 09:07	
Nom de l'intervenant de garde UE : André Hamel		Heure du retour d'appel :	
Commentaires : rappelé à 9h17			
Traitement du cas par le COG terminé à (heure) : 09:20			
SECTION À L'USAGE D'UE SEULEMENT			
Intervention : <input type="checkbox"/> Signalement <input type="checkbox"/> Téléphonique <input type="checkbox"/> Terrain		<input type="checkbox"/> Dossier transféré au CCEQ, secteur : ----	
		<input type="checkbox"/> Dossier transféré autre secteur :	
Commentaires :			
		Signature intervenant UE : _____ Date : _____	
Commentaires :			
		Signature coordonnateur UE : _____ Date : _____	

Riel, Marie-Claude

De: Art . 53-54
Envoyé: 13 avril 2023 11:52
À: Riel, Marie-Claude
Objet: Re: Delta Gomma

Attention! Ce courriel provient d'une source externe.
Right now, Thursday, April 13 at 11 50, it is very strong.

Get [Outlook for Android](#)

From: Art . 53-54
Sent: Wednesday, April 12, 2023 4:18:33 PM
To: Marie-Claude.Riel@environnement.gouv.qc.ca <Marie-Claude.Riel@environnement.gouv.qc.ca>
Subject: Delta Gomma

I live at Art . 53-54 and am quite concerned about the smell of rubber coming from Delta Gomma. I spend a lot of time outdoors and the smell gives me a headache and makes me feel nauseous. I can't believe that this is good for our health. This has been an ongoing problem since last summer.

I heard from my neighbor, Art . 53-54, that she has contacted you several times with the same concerns.

I walk a lot and have smelled it on Art . 53-54 and that vicinity, as well.

Right now, Wednesday, April 11 at 3:40, it is very strong. It will be a long uncomfortable summer if we have to keep smelling this.

I am hoping that they will rectify this problem soon.

Sincerely,
Art . 53-54

Get [Outlook for Android](#)

Plainte Industriel DR05

De: nepasrepondre@environnement.gouv.qc.ca
Envoyé: 13 avril 2023 09:10
À: Plainte Industriel DR05
Objet: Plainte industrielle
Pièces jointes: DeltaGomma 585 rt 139 cowansville qc.png

Attention! Ce courriel provient d'une source externe.

1. IDENTIFICATION DU PLAIGNANT

Prénom et nom :

Art . 53-54

Adresse :

Art . 53-54

Courriel :

Téléphone :

2. IDENTIFICATION ET LOCALISATION DU LIEU VISÉ PAR LA PLAINTÉ

Nom de l'individu ou de l'entreprise :

Delta Gomma

Adresse :

585 route 139 Cowansville Qc

Région administrative :

Estrie

Municipalité :

Cowansville

Autres précisions (lots, repères physiques, trajet, présence d'un danger, etc.) :

pollution atmosphérique récurrente

3. OBJET DE LA PLAINTÉ

Sujet de la plainte :

Milieu industriel (carrières et sablières, commerces, terrains contaminés, gestion des matières dangereuses, bruits, etc.)

Description de l'activité, de la situation, des travaux, du milieu touché, de la nuisance, de l'impact sur la santé ou sur l'environnement, etc.)* :

Recyclage de caoutchouc. Odeur intense récurrente sur la 139 et aux alentours. Même si je me situe à une distance appréciable il m'est impossible d'ouvrir mes fenêtres due à l'odeur de caoutchouc brûlée.

Quand la problématique a-t-elle été constatée?*

depuis 2022 en s'intensifiant constamment

La problématique est-elle la même actuellement?* :

Oui Non Je ne sais pas

Votre plainte concerne-t-elle une résidence privée?* :

Oui Non

Avez-vous communiqué avec la municipalité concernée?* :

Oui Non

Si oui, quelle réponse avez-vous obtenue de la part de la municipalité concernée?

plainteind.dr05@environnement.gouv.qc.ca

Riel, Marie-Claude

De: Art . 53-54
Envoyé: 14 septembre 2022 09:08
À: Riel, Marie-Claude
Objet: RE: Plainte d'odeur Deltagomma
Pièces jointes: SKM_C3350220914090900.pdf

Attention! Ce courriel provient d'une source externe.

Bonjour,

Voici le formulaire d'observation rempli.

Cordialement,

Art . 53-54



De : Art . 53-54
Envoyé : 8 septembre 2022 08:54
À : Art . 53-54
Objet : TR: Plainte d'odeur Deltagomma

De : Riel, Marie-Claude <Marie-Claude.Riel@environnement.gouv.qc.ca>
Envoyé : 6 septembre 2022 15:55
À : Art . 53-54
Objet : Plainte d'odeur Deltagomma



À l'attention Art . 53-54 .

Vous trouverez en pièce jointe un formulaire d'observation d'odeurs à remplir et me retourner pour documenter la plainte.

Je prévois une inspection cette semaine, sans doute demain.

Salutations,

Marie-Claude Riel

Inspectrice, secteur industriel

Direction régionale de la Mauricie, de l'Estrie et du Centre-du-Québec
Direction générale du contrôle environnemental
de la Mauricie, de l'Estrie, de la Montérégie et du Centre-du-Québec
Ministère de l'Environnement et de la Lutte
contre les changements climatiques

Bureau de Bromont

101, rue du Ciel, bureau 1.08

Bromont (Québec) J2L 2X4

En télétravail

Marie-Claude.Riel@environnement.gouv.qc.ca

Cell 450 204-1554

450-534-5424, poste 238

FICHE D'ÉVALUATION D'ODEUR – VERSION CITOYENS

Ce document est à l'intention de citoyens témoins d'un épisode d'odeur dans leur milieu de vie. Il a pour but de permettre au citoyen d'évaluer l'odeur en cause et de documenter la situation vécue auprès des autorités du Ministère. Une fois complété, veuillez le retourner le plus rapidement possible à l'adresse suivante :

[Le document peut être retourné par la poste, en personne, par télécopieur ou par courriel] à :

Date de l'évaluation : <u>Septembre 22</u>		Heure début :	Heure fin :
À la date et au cours de la période (heure début – heure fin) durant laquelle l'évènement rapporté s'est déroulé, l'odeur a-t-elle été détectée : <input type="checkbox"/> Tout le temps <input checked="" type="checkbox"/> Souvent <input type="checkbox"/> Quelques fois <input type="checkbox"/> Une seule fois			
Conditions météorologiques au moment de l'évaluation :	Température (°C)	Provenance (N,S,E,O) et vitesse du vent (km/h)	Précipitations
<u>arrive à tous moment. Beau temps / mauvais temps</u>			
INFORMATION CONFIDENTIELLE			
Nom du citoyen : <u>Art. 53-54</u>		No de téléphone : <u>Art. 53-54</u>	
Lieu de l'évaluation (ville/municipalité ; nom du lieu ; adresse civique et/ou coordonnées GPS) : <u>Art. 53-54</u>			
Type de lieu (résidence principale, parc, marché public, port, etc.) : <u>Industrie</u>			
L'odeur rapportée au lieu de l'évaluation est-elle détectée : <input checked="" type="checkbox"/> À l'intérieur <input checked="" type="checkbox"/> À l'extérieur <input checked="" type="checkbox"/> Les deux			
Source présumée de l'odeur (nom et adresse) : <u>Delta Gomma</u>			
Distance (approximative) du citoyen par rapport à la source présumée : <u>1500 = 300 pieds</u>			

FRÉQUENCE DE DÉTECTION DE L'ODEUR	
Depuis les derniers mois, l'odeur est-elle détectée à chaque jour? <input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non <u>pas tous les jours mais souvent</u>	
Si non, est-elle détectée : <input type="checkbox"/> Une seule fois <input type="checkbox"/> Quelques fois par an <input type="checkbox"/> Quelques fois par mois <input checked="" type="checkbox"/> Quelques fois par semaine	

DURÉE MOYENNE D'UN ÉPISODE ODORANT	
Habituellement, au cours d'une même journée, l'odeur est-elle continuellement présente? <input type="checkbox"/> Oui <input checked="" type="checkbox"/> Non	
Si non, est-elle détectée : <input type="checkbox"/> Une seule fois durant une courte période <input type="checkbox"/> Plusieurs minutes par jour <input checked="" type="checkbox"/> Entre 1h et 2h par jour <input type="checkbox"/> Plusieurs heures par	

INTENSITÉ DE L'ODEUR	
Au cours de la période d'évaluation, quel est le niveau maximum d'intensité de l'odeur?	
Non-détectée	<input type="checkbox"/>
Très faible	<input type="checkbox"/>
Faible	<input type="checkbox"/>
Modérée	<input type="checkbox"/>
Forte	<input type="checkbox"/>
Très forte	<input checked="" type="checkbox"/>
Extrêmement forte	<input type="checkbox"/>

APPRÉCIATION DE L'ODEUR	
Quelle est votre opinion sur le caractère plaisant ou déplaisant de l'odeur?	
Agréable ou neutre	<input type="checkbox"/>
Légèrement désagréable	<input type="checkbox"/>
Moyennement désagréable	<input type="checkbox"/>
Désagréable	<input type="checkbox"/>
Très désagréable	<input checked="" type="checkbox"/>
Extrêmement désagréable	<input type="checkbox"/>
N/A (si odeur non-détectée)	<input type="checkbox"/>

QUALITÉ DE L'ODEUR
Décrivez l'odeur; la reconnaissez-vous? Pouvez-vous l'associer à une odeur et/ou source connue? <small>[Ex. caoutchouc, métal, œuf pourri, matière décomposition, poisson, produit pétrolier, fleur, bois brûlé, peinture, etc.]</small>
<u>Delta Gomma fait brûler du caoutchouc recyclé durant leur cycle de fabrication et il ne semble avoir aucun traitement de l'odeur/évacuation.</u>

IMPORTANT	INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES ET COMMENTAIRES	IMPORTANT
<small>(Inscrivez ici si, lorsque l'odeur se manifeste, vous éprouvez des effets sur votre santé, un inconfort, une atteinte à votre bien-être, une perte de jouissance de la vie, etc.)</small>		
<u>L'odeur de caoutchouc se rend dans notre Art. 53-54. Nous Art. 53-54 se plaignent de maux de tête et maux de cœur. L'odeur peut être très intense à certain moment.</u>		

Riel, Marie-Claude

De: Hamel, André
Envoyé: 12 août 2022 10:13
À: Riel, Marie-Claude
Objet: TR : Plainte d'odeur Deltagomma

Salut Marie-Claude,

Voici les coordonnées de la nouvelle plaignante pour DeltaGomma.

Bonne journée

André Hamel, inspecteur

Secteur industriel
Ministère de l'Environnement et Lutte contre les changements climatiques
Centre de contrôle environnemental de l'Estrie et de la Montérégie
770, rue Goretti
Sherbrooke (Québec) J1E 3H4
Téléphone : (819) 820 3882 poste 261
Télécopieurs : (819) 820 3958
andre.hamel@environnement.gouv.qc.ca



Nous, les travailleuses et travailleurs de la fonction publique, servons avec fierté la population québécoise. Nous sommes à l'écoute des besoins des citoyens et citoyennes.

Depuis plusieurs années, les analyses indépendantes de l'Institut de la statistique du Québec (ISQ) démontrent qu'un écart négatif important existe entre nos conditions de travail et celles des personnes occupant des emplois équivalents au Québec. Cela en tenant compte de tous les avantages sociaux applicables. La fonction publique a ainsi de plus en plus de difficulté à recruter et à retenir le personnel compétent dont elle a besoin pour continuer de servir les Québécoises et les Québécois.

Offrir des conditions de travail équitables pour assurer le maintien de services de qualité à la population, est-ce trop demander au gouvernement Legault?



De : Côté, Geneviève (DRAE) <Genevieve.Cote@environnement.gouv.qc.ca>

Envoyé : 12 août 2022 09:04

À : Hamel, André <Andre.Hamel@environnement.gouv.qc.ca>

Objet : Plainte d'odeur Deltagomma

Bonjour André,

J'ai communiqué avec madame [Art . 53-54] concernant une plainte d'odeur de l'industrie Deltagomma.

Je l'ai informé que j'allais transférer l'information au centre de contrôle pour que vous fassiez un suivi avec elle.

Voici son cellulaire : [Art . 53-54]

Bonne journée !

Geneviève Côté

Secteur industriel

Direction régionale de l'analyse et de l'expertise

Ministère de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques

770, rue Goretti Sherbrooke (Québec) J1E 3H4

www.environnement.gouv.qc.ca

COMPTE-RENDU APPEL LIGNE UE

		# Intervention SAGO (UE) :	
		# C.R. COG : 05-UE-S-230310-7	
ALERTE Ligne UE <input checked="" type="checkbox"/> ou Ligne COG <input type="checkbox"/>		Signalement rattaché à (# C.R. COG) :	
Date de l'appel au COG : 2023-03-10	Heure réception appel : 08:16	Reçu par : Guillaume Bolduc	
Date de l'évènement :	Heure de l'évènement :	Remarque(s) : en cours	
LOCALISATION DE L'ÉVÈNEMENT			
Nom de la ville : Cowansville		Adresse de l'évènement : Cowansville	
N° de la ville : 46080		Précision sur la localisation (point de repère) : -72.76119871, 45.208020355	
Milieu touché		Présence de cours d'eau à proximité : Non <input checked="" type="checkbox"/> / Oui <input type="checkbox"/> Si oui, nom(s) :	
1 : air	2 :	3 :	4 :
Précisions milieu touché :			
TYPE D'ÉVÈNEMENT			
Type d'évènement :		Autre : plainte odeurs industrielles	
Situation maîtrisée : Oui <input type="checkbox"/> Non (Risque d'aggravation) <input type="checkbox"/>		Précisions : en cours	
Description sommaire de l'évènement : odeurs de caoutchouc terribles chez lui et dans le secteur de l'usine visée / depuis l'automne, ça empire / appelant habite à 1 à 2 km de l'usine / fortes odeurs viennent par épisodes / il suppose que la cheminée filtre pas convenablement les rejets			
Intervenants sur place ou appelés (pompiers, policiers, récupérateurs, signaleurs, Ministère, etc.) :			
PRODUIT(S) EN CAUSE			
Produit(s) en cause :	Détail :	Qté déversée :	Qté réservoir (si connu) :
Produit(s) en cause :	Détail :	Qté déversée :	Qté réservoir (si connu) :
Produit(s) en cause :	Détail :	Qté déversée :	Qté réservoir (si connu) :
Produit(s) en cause (autres) :		Qté déversée :	Qté réservoir (si connu) :
Remarque (produit(s) en cause et quantité(s)) :			
COORDONNÉES			
Nom interlocuteur (signalement) : Art. 53-54		Fonction : Citoyen	N° de : Art. 53-54
Organisme :		Adresse : Art. 53-54	N° de téléphone : #
Nom personne à rappeler : ou IDEM à précédant <input checked="" type="checkbox"/>		Fonction :	N° de téléphone : #
Organisme :		Adresse :	N° de téléphone : #
Nom du responsable présumé de l'urgence (si différent) : Delta Goma (personne ou cie)		Adresse :	N° de téléphone : #
SIGNALEMENT TRANSFÉRÉ EN : IMMÉDIAT <input checked="" type="checkbox"/> / DIFFÉRÉ <input type="checkbox"/>			
N° de région : 05		Heure d'alerte à l'intervenant de garde UE : 08:21	
Nom de l'intervenant de garde UE : Marie-Claude Riel		Heure du retour d'appel :	
Commentaires :			
Traitement du cas par le COG terminé à (heure) : 08:23			
SECTION À L'USAGE D'UE SEULEMENT			
Intervention : <input type="checkbox"/> Signalement <input type="checkbox"/> Téléphonique <input type="checkbox"/> Terrain		<input type="checkbox"/> Dossier transféré au CCEQ, secteur : -----	
		<input type="checkbox"/> Dossier transféré autre secteur :	
Commentaires :			
		Signature intervenant UE : _____ Date : _____	
Commentaires :			
		Signature coordonnateur UE : _____ Date : _____	

FICHE D'ÉVALUATION D'ODEUR – VERSION CITOYENS

Ce document est à l'intention de citoyens témoins d'un épisode d'odeur dans leur milieu de vie. Il a pour but de permettre au citoyen d'évaluer l'odeur en cause et de documenter la situation vécue auprès des autorités du Ministère. Une fois complété, veuillez le retourner le plus rapidement possible à l'adresse suivante :

[Le document peut être retourné par la poste, en personne, par télécopieur ou par courriel] à:

Date de l'évaluation : 2023/03/11	Heure début : 8:25	Heure fin : 8:55
À la date et au cours de la période (heure début – heure fin) durant laquelle l'évènement rapporté s'est déroulé, l'odeur a-t-elle été détectée : <input checked="" type="checkbox"/> Tout le temps <input type="checkbox"/> Souvent <input type="checkbox"/> Quelques fois <input type="checkbox"/> Une seule fois		
Conditions météorologiques au moment de l'évaluation :	Température (°C) -3	Provenance (N,S,E,O) et vitesse du vent (km/h) est
		Précipitations ensoleillé
INFORMATION CONFIDENTIELLE		
Nom du citoyen : Art . 53-54		No de téléphone : Art . 53-54
Lieu de l'évaluation (ville/municipalité ; nom du lieu ; adresse civique et/ou coordonnées GPS) : Art . 53-54		
Type de lieu (résidence principale, parc, marché public, port, etc.) : cartier résidentiel		
L'odeur rapportée au lieu de l'évaluation est-elle détectée : <input type="checkbox"/> À l'intérieur <input checked="" type="checkbox"/> À l'extérieur <input type="checkbox"/> Les		
Source présumée de l'odeur (nom et adresse) : delta goma 585 bd jean –jacques Bertrand C owansville j2k 3y8		
Distance (approximative) du citoyen par rapport à la source présumée : Art		

FRÉQUENCE DE DÉTECTION DE L'ODEUR	
Depuis les derniers mois, l'odeur est-elle détectée à chaque jour? <input type="checkbox"/> Oui <input checked="" type="checkbox"/> Non	
Si non, est-elle détectée : <input type="checkbox"/> Une seule fois <input type="checkbox"/> Quelques fois par an <input type="checkbox"/> Quelques fois par mois <input checked="" type="checkbox"/> Quelques fois par semaine	

DURÉE MOYENNE D'UN ÉPISODE ODORANT	
Habituellement, au cours d'une même journée, l'odeur est-elle continuellement présente? <input checked="" type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/>	
Si non, est-elle détectée : <input type="checkbox"/> Une seule fois durant une courte période <input type="checkbox"/> Plusieurs minutes par jour <input checked="" type="checkbox"/> Entre 1h et 2h par jour <input type="checkbox"/> Plusieurs heures par jour	

INTENSITÉ DE L'ODEUR
Au cours de la période d'évaluation, quel est le niveau maximum d'intensité de l'odeur?
Non-détectée <input type="checkbox"/>
Très faible <input type="checkbox"/>
Faible <input type="checkbox"/>
Modérée <input type="checkbox"/>
Forte x <input type="checkbox"/>
Très forte <input type="checkbox"/>
Extrêmement forte <input type="checkbox"/>

APPRÉCIATION DE L'ODEUR
Quelle est votre opinion sur le caractère plaisant ou déplaisant de l'odeur?
Agréable ou neutre <input type="checkbox"/>
Légèrement désagréable <input type="checkbox"/>
Moyennement désagréable <input type="checkbox"/>
Désagréable <input type="checkbox"/>
Très désagréable <input type="checkbox"/>
Extrêmement désagréable x <input type="checkbox"/>
N/A (si odeur non-détectée) <input type="checkbox"/>

QUALITÉ DE L'ODEUR
Décrivez l'odeur ; la reconnaissez-vous? Pouvez-vous l'associer à une odeur et/ou source connue? [Ex. caoutchouc, métal, œuf pourri, matière décomposition, poisson, produit pétrolier, fleur, bois brûlé, peinture, etc.]
Caouchout brule et samblable a l odeure de mofette

IMPORTANT	INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES ET COMMENTAIRES	IMPORTANT
(Inscrivez ici si, lorsque l'odeur se manifeste, vous éprouvez des effets sur votre santé, un inconfort, une atteinte à votre bien-être, une perte de jouissance de la vie, etc.)		

Cliquez ici pour entrer du texte.

GLOSSAIRE

Appréciation (synonyme de « ton hédonique »)	Estimation d'un phénomène perçu par les sens ; opinion sur le caractère plaisant, déplaisant ou neutre d'une odeur perçue. Par exemple , une odeur de moufette peut être perçue comme moyennement désagréable par un individu.
Durée	Temps qui s'écoule entre le début et la fin d'un évènement. Par exemple , si un épisode d'odeur débute un vendredi à 11:00 et se termine le même vendredi à 13:00, sa durée aura été de 2 heures.
Fréquence	Grandeur associée à un phénomène répétitif ; mesure le nombre de fois que se produit un phénomène selon un intervalle de temps donné. Par exemple , si une même odeur est détectée au même endroit à chaque vendredi avant-midi, la fréquence approximative de cet évènement sera de 1 fois par semaine.
Intensité	Amplitude d'un phénomène ; caractère de quelque chose qui peut varier en intensité. Qualifie le degré de stimulation que produit un stimulus ou une sensation sur un sens. Par exemple , lorsque l'usine de production de chocolat fonctionne à plein régime, l'intensité de l'odeur de chocolat dégagée peut être perçue comme forte.
Odeur	Associé au sens de l'odorat. Propriété sensorielle résultant de l'émanation de substances volatiles perceptibles grâce à l'appareil olfactif. Par exemple , les aliments dégagent différentes odeurs en fonction de leurs caractéristiques moléculaires.
Qualité	Description ou identification de l'odeur perçue, en lien avec la mémoire olfactive d'un individu. Association faite entre une odeur perçue et sa constitution. Par exemple , un individu pourrait associer l'odeur du sulfure d'hydrogène (H ₂ S) à celle des œufs pourris.

Riel, Marie-Claude

De: Art . 53-54
Envoyé: 13 mars 2023 19:07
À: Riel, Marie-Claude
Objet: Re: Formulaire d'observation sur les odeurs
Pièces jointes: environnement delta goma.pdf

Attention! Ce courriel provient d'une source externe.

Bonjour,

voici le document complété.

Art . 53-54

De : Riel, Marie-Claude <Marie-Claude.Riel@environnement.gouv.qc.ca>

Envoyé : 10 mars 2023 13:35

À : Art . 53-54

Objet : Formulaire d'observation sur les odeurs



Bonjour Art .

Je vous met le formulaire en pièce jointe.

Merci de me le retourner dès que possible, je le mettrai au dossier.

Salutations,

Marie-Claude Riel

Inspectrice, secteur industriel

Direction régionale de la Mauricie, de l'Estrie et du Centre-du-Québec

Direction générale du contrôle environnemental

de la Mauricie, de l'Estrie, de la Montérégie et du Centre-du-Québec

Ministère de l'Environnement, de la Lutte

contre les changements climatiques, de la Faune et des Parcs

Bureau de Bromont

101, rue du Ciel, bureau 1.08

Bromont (Québec) J2L 2X4

Marie-Claude.Riel@environnement.gouv.qc.ca

Cell 450 204-1554

FICHE D'ÉVALUATION D'ODEUR – VERSION CITOYENS

Ce document est à l'intention de citoyens témoins d'un épisode d'odeur dans leur milieu de vie. Il a pour but de permettre au citoyen d'évaluer l'odeur en cause et de documenter la situation vécue auprès des autorités du Ministère. Une fois complété, veuillez le retourner le plus rapidement possible à l'adresse suivante :

[Le document peut être retourné par la poste, en personne, par télécopieur ou par courriel] à:

Date de l'évaluation : 2022-09-15	Heure début : All day	Heure fin :
À la date et au cours de la période (heure début – heure fin) durant laquelle l'évènement rapporté s'est déroulé, l'odeur a-t-elle été détectée : <input type="checkbox"/> Tout le temps <input checked="" type="checkbox"/> Souvent <input type="checkbox"/> Quelques fois <input type="checkbox"/> Une seule fois		
Conditions météorologiques au moment de l'évaluation :	Température (°C) 15° celcius	Provenance (N,S,E,O) et vitesse du vent (km/h) 15km/h NW
INFORMATION CONFIDENTIELLE		
Nom du citoyen : Art . 53-54	No de téléphone : Art . 53-54	
Lieu de l'évaluation (ville/municipalité ; nom du lieu ; adresse civique et/ou coordonnées GPS) : Art . 53-54		
Type de lieu (résidence principale, parc, marché public, port, etc.) : residence principale		
L'odeur rapportée au lieu de l'évaluation est-elle détectée : <input checked="" type="checkbox"/> À l'intérieur <input checked="" type="checkbox"/> À l'extérieur <input checked="" type="checkbox"/> Les deux		
Source présumée de l'odeur (nom et adresse) : Delta Gomma, 585 rue Jean-Jacques Bertrand		
Distance (approximative) du citoyen par rapport à la source présumée : Art .		

FRÉQUENCE DE DÉTECTION DE L'ODEUR	
Depuis les derniers mois, l'odeur est-elle détectée à chaque jour? <input type="checkbox"/> Oui <input checked="" type="checkbox"/> Non	
Si non, est-elle détectée : <input type="checkbox"/> Une seule fois <input type="checkbox"/> Quelques fois par an <input type="checkbox"/> Quelques fois par mois <input checked="" type="checkbox"/> Quelques fois par semaine	

DURÉE MOYENNE D'UN ÉPISODE ODORANT	
Habituellement, au cours d'une même journée, l'odeur est-elle continuellement présente? <input checked="" type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non	
Si non, est-elle détectée : <input type="checkbox"/> Une seule fois durant une courte période <input type="checkbox"/> Plusieurs minutes par jour <input type="checkbox"/> Entre 1h et 2h par jour <input type="checkbox"/> Plusieurs heures par jour	

INTENSITÉ DE L'ODEUR	
Au cours de la période d'évaluation, quel est le niveau maximum d'intensité de l'odeur?	
Non-détectée	<input type="checkbox"/>
Très faible	<input type="checkbox"/>
Faible	<input type="checkbox"/>
Modérée	<input type="checkbox"/>
Forte	<input type="checkbox"/>
Très forte	<input checked="" type="checkbox"/>
Extrêmement forte	<input type="checkbox"/>

APPRÉCIATION DE L'ODEUR	
Quelle est votre opinion sur le caractère plaisant ou déplaisant de l'odeur?	
Agréable ou neutre	<input type="checkbox"/>
Légèrement désagréable	<input type="checkbox"/>
Moyennement désagréable	<input type="checkbox"/>
Désagréable	<input type="checkbox"/>
Très désagréable	<input checked="" type="checkbox"/>
Extrêmement désagréable	<input checked="" type="checkbox"/>
N/A (si odeur non-détectée)	<input type="checkbox"/>

QUALITÉ DE L'ODEUR	
Décrivez l'odeur ; la reconnaissez-vous? Pouvez-vous l'associer à une odeur et/ou source connue? [Ex. caoutchouc, métal, œuf pourri, matière décomposition, poisson, produit pétrolier, fleur, bois brûlé, peinture, etc.]	
It smells like burning rubber tires	

IMPORTANT	INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES ET COMMENTAIRES	IMPORTANT
(Inscrivez ici si, lorsque l'odeur se manifeste, vous éprouvez des effets sur votre santé, un inconfort, une atteinte à votre bien-être, une perte de jouissance de la vie, etc.)		
It irritates the throat.		

GLOSSAIRE

Appréciation (synonyme de « ton hédonique »)	Estimation d'un phénomène perçu par les sens ; opinion sur le caractère plaisant, déplaisant ou neutre d'une odeur perçue. Par exemple , une odeur de moutarde peut être perçue comme moyennement désagréable par un individu.
Durée	Temps qui s'écoule entre le début et la fin d'un événement. Par exemple , si un épisode d'odeur débute un vendredi à 11:00 et se termine le même vendredi à 13:00, sa durée aura été de 2 heures.
Fréquence	Grandeur associée à un phénomène répétitif ; mesure le nombre de fois que se produit un phénomène selon un intervalle de temps donné. Par exemple , si une même odeur est détectée au même endroit à chaque vendredi avant-midi, la fréquence approximative de cet événement sera de 1 fois par semaine.
Intensité	Amplitude d'un phénomène ; caractère de quelque chose qui peut varier en intensité. Qualifie le degré de stimulation que produit un stimulus ou une sensation sur un sens. Par exemple , lorsque l'usine de production de chocolat fonctionne à plein régime, l'intensité de l'odeur de chocolat dégagée peut être perçue comme forte.
Odeur	Associé au sens de l'odorat. Propriété sensorielle résultant de l'émanation de substances volatiles perceptibles grâce à l'appareil olfactif. Par exemple , les aliments dégagent différentes odeurs en fonction de leurs caractéristiques moléculaires.
Qualité	Description ou identification de l'odeur perçue, en lien avec la mémoire olfactive d'un individu. Association faite entre une odeur perçue et sa constitution. Par exemple , un individu pourrait associer l'odeur du sulfure d'hydrogène (H ₂ S) à celle des œufs pourris.

Riel, Marie-Claude

De: Art . 53-54
Envoyé: 23 mars 2023 12:20
À: Riel, Marie-Claude
Objet: Delta Gomma

Attention! Ce courriel provient d'une source externe.

If you are in Cowansville today, the odor is BAD.

Art .

Riel, Marie-Claude

De: Art . 53-54
Envoyé: 15 septembre 2022 16:13
À: Riel, Marie-Claude
Objet: I am sharing 'Annexe IV. Fiche odeur - version CITOYENS (fichier formulaire PEI)' with you
Pièces jointes: Annexe IV. Fiche odeur - version CITOYENS (fichier formulaire PEI).docx

Attention! Ce courriel provient d'une source externe.

15 Sept 2022 Encore.

Riel, Marie-Claude

De: Art . 53-54
Envoyé: 11 août 2022 12:17
À: Riel, Marie-Claude
Objet: Re: Odor complaint: Delta Gomma

Attention! Ce courriel provient d'une source externe.

Thankyou for your email. I sitting outside right now and the smell is overpowering 😞
I look forward to hearing from you.
Thanks again,

Art . 53-54

On Thu., Aug. 11, 2022, 8:52 a.m. Riel, Marie-Claude, <Marie-Claude.Riel@environnement.gouv.qc.ca> wrote:



Hello Art . 53-54.

My team leader has spoken with the manager of Delta Gomma regarding the odor issue you are experiencing. It seems that the company has made some changes in their process which would explain the new smells. These changes are the subject of a request for authorization from the ministry and will be analyzed accordingly. Also, one of their fan was not working properly which is supposed to have been fixed. Nevertheless I plan an inspection when I return from vacation the week of August 29th.

Regards,

Marie-Claude Riel

Inspectrice, secteur industriel

Direction régionale de la Mauricie, de l'Estrie et du Centre-du-Québec

Direction générale du contrôle environnemental

de la Mauricie, de l'Estrie, de la Montérégie et du Centre-du-Québec

Ministère de l'Environnement et de la Lutte

contre les changements climatiques

Bureau de Bromont

101, rue du Ciel, bureau 1.08
Bromont (Québec) J2L 2X4

En télétravail

Marie-Claude.Riel@environnement.gouv.qc.ca

Cell 450 204-1554

450-534-5424, poste 238

De : [REDACTED] Art. 53-54
Envoyé : 9 août 2022 19:25
À : Riel, Marie-Claude <Marie-Claude.Riel@environnement.gouv.qc.ca>
Objet : Re: Odor complaint: Delta Gomma

Attention! Ce courriel provient d'une source externe.

Bonjour Marie-Claude,
Ce matin, après beaucoup d'humidité, je me suis réveillé dans mon lit avec de l'air plus frais mais de l'air mauvais. Ma chambre sent le caoutchouc brûlé. J'essaie de vous faire comprendre à quel point c'est grossier. S'il vous plaît, je vous prie de faire quelque chose à propos de Delta Gomma. Ils polluent l'air frais que nous avons depuis de nombreuses années.

Lorsque les visiteurs arrivent chez moi, la première chose qu'ils disent est, quelle est cette odeur ?

Sincerely,

[REDACTED] Art. 53-54

On Tue., Jul. 19, 2022, 11:31 a.m. Riel, Marie-Claude, <Marie-Claude.Riel@environnement.gouv.qc.ca> wrote:



Dear Madam.

I'm writing to let you know that an inspection is scheduled shortly regarding your odor complaint against Delta Gomma.

Thereafter, I will give you feedback on the inspection by phone or email at your convenience.

You can reach me at the number below for any questions regarding this file.

Regards,

Marie-Claude Riel

Inspectrice, secteur industriel

Direction régionale de la Mauricie, de l'Estrie et du Centre-du-Québec

Direction générale du contrôle environnemental

de la Mauricie, de l'Estrie, de la Montérégie et du Centre-du-Québec

Ministère de l'Environnement et de la Lutte

contre les changements climatiques

Bureau de Bromont

101, rue du Ciel, bureau 1.08
Bromont (Québec) J2L 2X4

En télétravail

Marie-Claude.Riel@environnement.gouv.qc.ca

Cell 450 204-1554

~~450 534 5424, poste 238~~

Riel, Marie-Claude

De: Art . 53-54
Envoyé: 20 septembre 2022 14:49
À: Riel, Marie-Claude
Objet: I am sharing 'Annexe IV. Fiche odeur - version CITOYENS (fichier formulaire PEI)' with you
Pièces jointes: Annexe IV. Fiche odeur - version CITOYENS (fichier formulaire PEI).docx

Attention! Ce courriel provient d'une source externe.

Very very bad today.

Riel, Marie-Claude

De: Art . 53-54
Envoyé: 7 novembre 2022 11:05
À: Riel, Marie-Claude
Objet: Art . 53-54
Pièces jointes: Annexe IV. Fiche odeur - version CITOYENS (fichier formulaire PEI).docx

Attention! Ce courriel provient d'une source externe.

SVP don't forget us.

Art . 53-54

FICHE D'ÉVALUATION D'ODEUR – VERSION CITOYENS

Ce document est à l'intention de citoyens témoins d'un épisode d'odeur dans leur milieu de vie. Il a pour but de permettre au citoyen d'évaluer l'odeur en cause et de documenter la situation vécue auprès des autorités du Ministère. Une fois complété, veuillez le retourner le plus rapidement possible à l'adresse suivante :

[Le document peut être retourné par la poste, en personne, par télécopieur ou par courriel] à:

Date de l'évaluation : 2022-09-20		Heure début : All day		Heure fin :	
À la date et au cours de la période (heure début – heure fin) durant laquelle l'évènement rapporté s'est déroulé, l'odeur a-t-elle été détectée : <input type="checkbox"/> Tout le temps <input checked="" type="checkbox"/> Souvent <input type="checkbox"/> Quelques fois <input type="checkbox"/> Une seule fois					
Conditions météorologiques au moment de l'évaluation :		Température (°C) 13° celcius	Provenance (N,S,E,O) et vitesse du vent (km/h) 98% humidity		Précipitations 0
INFORMATION CONFIDENTIELLE					
Nom du citoyen : Art . 53-54				No de téléphone : Art . 53-54	
Lieu de l'évaluation (ville/municipalité ; nom du lieu ; adresse civique et/ou coordonnées GPS) : Art . 53-54					
Type de lieu (résidence principale, parc, marché public, port, etc.) : residence principale					
L'odeur rapportée au lieu de l'évaluation est-elle détectée : <input checked="" type="checkbox"/> À l'intérieur <input checked="" type="checkbox"/> À l'extérieur <input checked="" type="checkbox"/> Les deux					
Source présumée de l'odeur (nom et adresse) : Delta Gomma, 585 rue Jean-Jacques Bertrand					
Distance (approximative) du citoyen par rapport à la source présumée : Art .					

FRÉQUENCE DE DÉTECTION DE L'ODEUR	
Depuis les derniers mois, l'odeur est-elle détectée à chaque jour? <input type="checkbox"/> Oui <input checked="" type="checkbox"/> Non	
Si non, est-elle détectée : <input type="checkbox"/> Une seule fois <input type="checkbox"/> Quelques fois par an <input type="checkbox"/> Quelques fois par mois <input checked="" type="checkbox"/> Quelques fois par semaine	

DURÉE MOYENNE D'UN ÉPISODE ODORANT	
Habituellement, au cours d'une même journée, l'odeur est-elle continuellement présente? <input checked="" type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non	
Si non, est-elle détectée : <input type="checkbox"/> Une seule fois durant une courte période <input type="checkbox"/> Plusieurs minutes par jour <input type="checkbox"/> Entre 1h et 2h par jour <input type="checkbox"/> Plusieurs heures par jour	

INTENSITÉ DE L'ODEUR	
Au cours de la période d'évaluation, quel est le niveau maximum d'intensité de l'odeur?	
Non-détectée	<input type="checkbox"/>
Très faible	<input type="checkbox"/>
Faible	<input type="checkbox"/>
Modérée	<input type="checkbox"/>
Forte	<input type="checkbox"/>
Très forte	<input checked="" type="checkbox"/>
Extrêmement forte	<input checked="" type="checkbox"/>

APPRÉCIATION DE L'ODEUR	
Quelle est votre opinion sur le caractère plaisant ou déplaisant de l'odeur?	
Agréable ou neutre	<input type="checkbox"/>
Légèrement désagréable	<input type="checkbox"/>
Moyennement désagréable	<input type="checkbox"/>
Désagréable	<input type="checkbox"/>
Très désagréable	<input type="checkbox"/>
Extrêmement désagréable	<input checked="" type="checkbox"/>
N/A (si odeur non-détectée)	<input type="checkbox"/>

QUALITÉ DE L'ODEUR
Décrivez l'odeur ; la reconnaissez-vous? Pouvez-vous l'associer à une odeur et/ou source connue? [Ex. caoutchouc, métal, œuf pourri, matière décomposition, poisson, produit pétrolier, fleur, bois brûlé, peinture, etc.]
It smells like burning rubber tires . Today was EXTREMELY bad. Probably the worst it's been all summer. I had to close the windows. It is unacceptable!!!

IMPORTANT	INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES ET COMMENTAIRES	IMPORTANT
(Inscrivez ici si, lorsque l'odeur se manifeste, vous éprouvez des effets sur votre santé, un inconfort, une atteinte à votre bien-être, une perte de jouissance de la vie, etc.)		

It irritates the throat, headache, sick to stomach. This HAS to change!

GLOSSAIRE

Appréciation (synonyme de « ton hédonique »)	Estimation d'un phénomène perçu par les sens ; opinion sur le caractère plaisant, déplaisant ou neutre d'une odeur perçue. Par exemple , une odeur de moufette peut être perçue comme moyennement désagréable par un individu.
Durée	Temps qui s'écoule entre le début et la fin d'un évènement. Par exemple , si un épisode d'odeur débute un vendredi à 11:00 et se termine le même vendredi à 13:00, sa durée aura été de 2 heures.
Fréquence	Grandeur associée à un phénomène répétitif ; mesure le nombre de fois que se produit un phénomène selon un intervalle de temps donné. Par exemple , si une même odeur est détectée au même endroit à chaque vendredi avant-midi, la fréquence approximative de cet évènement sera de 1 fois par semaine.
Intensité	Amplitude d'un phénomène ; caractère de quelque chose qui peut varier en intensité. Qualifie le degré de stimulation que produit un stimulus ou une sensation sur un sens. Par exemple , lorsque l'usine de production de chocolat fonctionne à plein régime, l'intensité de l'odeur de chocolat dégagée peut être perçue comme forte.
Odeur	Associé au sens de l'odorat. Propriété sensorielle résultant de l'émanation de substances volatiles perceptibles grâce à l'appareil olfactif. Par exemple , les aliments dégagent différentes odeurs en fonction de leurs caractéristiques moléculaires.
Qualité	Description ou identification de l'odeur perçue, en lien avec la mémoire olfactive d'un individu. Association faite entre une odeur perçue et sa constitution. Par exemple , un individu pourrait associer l'odeur du sulfure d'hydrogène (H ₂ S) à celle des œufs pourris.

FICHE D'ÉVALUATION D'ODEUR – VERSION CITOYENS

Ce document est à l'intention de citoyens témoins d'un épisode d'odeur dans leur milieu de vie. Il a pour but de permettre au citoyen d'évaluer l'odeur en cause et de documenter la situation vécue auprès des autorités du Ministère. Une fois complété, veuillez le retourner le plus rapidement possible à l'adresse suivante :

[Le document peut être retourné par la poste, en personne, par télécopieur ou par courriel] à:

Date de l'évaluation : 2022-09-14	Heure début : 9 :00am	Heure fin :	
À la date et au cours de la période (heure début – heure fin) durant laquelle l'évènement rapporté s'est déroulé, l'odeur a-t-elle été détectée : <input type="checkbox"/> Tout le temps <input checked="" type="checkbox"/> Souvent <input type="checkbox"/> Quelques fois <input type="checkbox"/> Une seule fois			
Conditions météorologiques au moment de l'évaluation :	Température (°C) 20° celcius	Provenance (N,S,E,O) et vitesse du vent (km/h) Windy	Précipitations 0
INFORMATION CONFIDENTIELLE			
Nom du citoyen : Art . 53-54		No de téléphone : Art . 53-54	
Lieu de l'évaluation (ville/municipalité ; nom du lieu ; adresse civique et/ou coordonnées GPS) : Art . 53-54			
Type de lieu (résidence principale, parc, marché public, port, etc.) : residence principale			
L'odeur rapportée au lieu de l'évaluation est-elle détectée : <input checked="" type="checkbox"/> À l'intérieur <input checked="" type="checkbox"/> À l'extérieur <input checked="" type="checkbox"/> Les deux			
Source présumée de l'odeur (nom et adresse) : Delta Gomma, 585 rue Jean-Jacques Bertrand			
Distance (approximative) du citoyen par rapport à la source présumée : Art .			

FRÉQUENCE DE DÉTECTION DE L'ODEUR	
Depuis les derniers mois, l'odeur est-elle détectée à chaque jour? <input type="checkbox"/> Oui <input checked="" type="checkbox"/> Non	
Si non, est-elle détectée : <input type="checkbox"/> Une seule fois <input type="checkbox"/> Quelques fois par an <input type="checkbox"/> Quelques fois par mois <input checked="" type="checkbox"/> Quelques fois par semaine	

DURÉE MOYENNE D'UN ÉPISODE ODORANT	
Habituellement, au cours d'une même journée, l'odeur est-elle continuellement présente? <input checked="" type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non	
Si non, est-elle détectée : <input type="checkbox"/> Une seule fois durant une courte période <input type="checkbox"/> Plusieurs minutes par jour <input type="checkbox"/> Entre 1h et 2h par jour <input type="checkbox"/> Plusieurs heures par jour	

INTENSITÉ DE L'ODEUR	
Au cours de la période d'évaluation, quel est le niveau maximum d'intensité de l'odeur?	
Non-détectée	<input type="checkbox"/>
Très faible	<input type="checkbox"/>
Faible	<input type="checkbox"/>
Modérée	<input type="checkbox"/>
Forte	<input checked="" type="checkbox"/>
Très forte	<input checked="" type="checkbox"/>
Extrêmement forte	<input type="checkbox"/>

APPRÉCIATION DE L'ODEUR	
Quelle est votre opinion sur le caractère plaisant ou déplaisant de l'odeur?	
Agréable ou neutre	<input type="checkbox"/>
Légèrement désagréable	<input type="checkbox"/>
Moyennement désagréable	<input type="checkbox"/>
Désagréable	<input type="checkbox"/>
Très désagréable	<input checked="" type="checkbox"/>
Extrêmement désagréable	<input checked="" type="checkbox"/>
N/A (si odeur non-détectée)	<input type="checkbox"/>

QUALITÉ DE L'ODEUR
Décrivez l'odeur ; la reconnaissez-vous? Pouvez-vous l'associer à une odeur et/ou source connue? [Ex. caoutchouc, métal, œuf pourri, matière décomposition, poisson, produit pétrolier, fleur, bois brûlé, peinture, etc.]
It smells like burning rubber tires

IMPORTANT	INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES ET COMMENTAIRES	IMPORTANT
(Inscrivez ici si, lorsque l'odeur se manifeste, vous éprouvez des effets sur votre santé, un inconfort, une atteinte à votre bien-être, une perte de jouissance de la vie, etc.)		
It irritates the throat.		

GLOSSAIRE

Appréciation (synonyme de « ton hédonique »)	Estimation d'un phénomène perçu par les sens ; opinion sur le caractère plaisant, déplaisant ou neutre d'une odeur perçue. Par exemple , une odeur de moutarde peut être perçue comme moyennement désagréable par un individu.
Durée	Temps qui s'écoule entre le début et la fin d'un événement. Par exemple , si un épisode d'odeur débute un vendredi à 11:00 et se termine le même vendredi à 13:00, sa durée aura été de 2 heures.
Fréquence	Grandeur associée à un phénomène répétitif ; mesure le nombre de fois que se produit un phénomène selon un intervalle de temps donné. Par exemple , si une même odeur est détectée au même endroit à chaque vendredi avant-midi, la fréquence approximative de cet événement sera de 1 fois par semaine.
Intensité	Amplitude d'un phénomène ; caractère de quelque chose qui peut varier en intensité. Qualifie le degré de stimulation que produit un stimulus ou une sensation sur un sens. Par exemple , lorsque l'usine de production de chocolat fonctionne à plein régime, l'intensité de l'odeur de chocolat dégagée peut être perçue comme forte.
Odeur	Associé au sens de l'odorat. Propriété sensorielle résultant de l'émanation de substances volatiles perceptibles grâce à l'appareil olfactif. Par exemple , les aliments dégagent différentes odeurs en fonction de leurs caractéristiques moléculaires.
Qualité	Description ou identification de l'odeur perçue, en lien avec la mémoire olfactive d'un individu. Association faite entre une odeur perçue et sa constitution. Par exemple , un individu pourrait associer l'odeur du sulfure d'hydrogène (H ₂ S) à celle des œufs pourris.

FICHE D'ÉVALUATION D'ODEUR – VERSION CITOYENS

Ce document est à l'intention de citoyens témoins d'un épisode d'odeur dans leur milieu de vie. Il a pour but de permettre au citoyen d'évaluer l'odeur en cause et de documenter la situation vécue auprès des autorités du Ministère. Une fois complété, veuillez le retourner le plus rapidement possible à l'adresse suivante :

[Le document peut être retourné par la poste, en personne, par télécopieur ou par courriel] à:

Date de l'évaluation : 2022-09-15		Heure début : All day		Heure fin :	
À la date et au cours de la période (heure début – heure fin) durant laquelle l'évènement rapporté s'est déroulé, l'odeur a-t-elle été détectée : <input type="checkbox"/> Tout le temps <input checked="" type="checkbox"/> Souvent <input type="checkbox"/> Quelques fois <input type="checkbox"/> Une seule fois					
Conditions météorologiques au moment de l'évaluation :		Température (°C) 15° celcius	Provenance (N,S,E,O) et vitesse du vent (km/h) 15km/h NW		Précipitations 0
INFORMATION CONFIDENTIELLE					
Nom du citoyen : Art . 53-54				No de téléphone : Art . 53-54	
Lieu de l'évaluation (ville/municipalité ; nom du lieu ; adresse civique et/ou coordonnées GPS) : Art . 53-54					
Type de lieu (résidence principale, parc, marché public, port, etc.) : residence principale					
L'odeur rapportée au lieu de l'évaluation est-elle détectée : <input checked="" type="checkbox"/> À l'intérieur <input checked="" type="checkbox"/> À l'extérieur <input checked="" type="checkbox"/> Les deux					
Source présumée de l'odeur (nom et adresse) : Delta Gomma, 585 rue Jean-Jacques Bertrand					
Distance (approximative) du citoyen par rapport à la source présumée : Art . 53-54					

FRÉQUENCE DE DÉTECTION DE L'ODEUR	
Depuis les derniers mois, l'odeur est-elle détectée à chaque jour? <input type="checkbox"/> Oui <input checked="" type="checkbox"/> Non	
Si non, est-elle détectée : <input type="checkbox"/> Une seule fois <input type="checkbox"/> Quelques fois par an <input type="checkbox"/> Quelques fois par mois <input checked="" type="checkbox"/> Quelques fois par semaine	

DURÉE MOYENNE D'UN ÉPISODE ODORANT	
Habituellement, au cours d'une même journée, l'odeur est-elle continuellement présente? <input checked="" type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non	
Si non, est-elle détectée : <input type="checkbox"/> Une seule fois durant une courte période <input type="checkbox"/> Plusieurs minutes par jour <input type="checkbox"/> Entre 1h et 2h par jour <input type="checkbox"/> Plusieurs heures par jour	

INTENSITÉ DE L'ODEUR	
Au cours de la période d'évaluation, quel est le niveau maximum d'intensité de l'odeur?	
Non-détectée	<input type="checkbox"/>
Très faible	<input type="checkbox"/>
Faible	<input type="checkbox"/>
Modérée	<input type="checkbox"/>
Forte	<input type="checkbox"/>
Très forte	<input checked="" type="checkbox"/>
Extrêmement forte	<input type="checkbox"/>

APPRÉCIATION DE L'ODEUR	
Quelle est votre opinion sur le caractère plaisant ou déplaisant de l'odeur?	
Agréable ou neutre	<input type="checkbox"/>
Légèrement désagréable	<input type="checkbox"/>
Moyennement désagréable	<input type="checkbox"/>
Désagréable	<input type="checkbox"/>
Très désagréable	<input checked="" type="checkbox"/>
Extrêmement désagréable	<input checked="" type="checkbox"/>
N/A (si odeur non-détectée)	<input type="checkbox"/>

QUALITÉ DE L'ODEUR
Décrivez l'odeur ; la reconnaissez-vous? Pouvez-vous l'associer à une odeur et/ou source connue? [Ex. caoutchouc, métal, œuf pourri, matière décomposition, poisson, produit pétrolier, fleur, bois brûlé, peinture, etc.]
It smells like burning rubber tires

IMPORTANT	INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES ET COMMENTAIRES	IMPORTANT
(Inscrivez ici si, lorsque l'odeur se manifeste, vous éprouvez des effets sur votre santé, un inconfort, une atteinte à votre bien-être, une perte de jouissance de la vie, etc.)		
It irritates the throat.		

GLOSSAIRE

Appréciation (synonyme de « ton hédonique »)	Estimation d'un phénomène perçu par les sens ; opinion sur le caractère plaisant, déplaisant ou neutre d'une odeur perçue. Par exemple , une odeur de moufette peut être perçue comme moyennement désagréable par un individu.
Durée	Temps qui s'écoule entre le début et la fin d'un évènement. Par exemple , si un épisode d'odeur débute un vendredi à 11:00 et se termine le même vendredi à 13:00, sa durée aura été de 2 heures.
Fréquence	Grandeur associée à un phénomène répétitif ; mesure le nombre de fois que se produit un phénomène selon un intervalle de temps donné. Par exemple , si une même odeur est détectée au même endroit à chaque vendredi avant-midi, la fréquence approximative de cet évènement sera de 1 fois par semaine.
Intensité	Amplitude d'un phénomène ; caractère de quelque chose qui peut varier en intensité. Qualifie le degré de stimulation que produit un stimulus ou une sensation sur un sens. Par exemple , lorsque l'usine de production de chocolat fonctionne à plein régime, l'intensité de l'odeur de chocolat dégagée peut être perçue comme forte.
Odeur	Associé au sens de l'odorat. Propriété sensorielle résultant de l'émanation de substances volatiles perceptibles grâce à l'appareil olfactif. Par exemple , les aliments dégagent différentes odeurs en fonction de leurs caractéristiques moléculaires.
Qualité	Description ou identification de l'odeur perçue, en lien avec la mémoire olfactive d'un individu. Association faite entre une odeur perçue et sa constitution. Par exemple , un individu pourrait associer l'odeur du sulfure d'hydrogène (H ₂ S) à celle des œufs pourris.

FICHE D'ÉVALUATION D'ODEUR – VERSION CITOYENS

Ce document est à l'intention de citoyens témoins d'un épisode d'odeur dans leur milieu de vie. Il a pour but de permettre au citoyen d'évaluer l'odeur en cause et de documenter la situation vécue auprès des autorités du Ministère. Une fois complété, veuillez le retourner le plus rapidement possible à l'adresse suivante :

[Le document peut être retourné par la poste, en personne, par télécopieur ou par courriel] à:

Date de l'évaluation : 2022-09-08	Heure début : 9 :00am	Heure fin : 7 :00pm	
À la date et au cours de la période (heure début – heure fin) durant laquelle l'évènement rapporté s'est déroulé, l'odeur a-t-elle été détectée : <input type="checkbox"/> Tout le temps <input type="checkbox"/> Souvent <input type="checkbox"/> Quelques fois <input type="checkbox"/> Une seule fois			
Conditions météorologiques au moment de l'évaluation :	Température (°C) 29° celcius	Provenance (N,S,E,O) et vitesse du vent (km/h) Pas de vent	Précipitations 0
INFORMATION CONFIDENTIELLE			
Nom du citoyen : Art . 53-54		No de téléphone : Art . 53-54	
Lieu de l'évaluation (ville/municipalité ; nom du lieu ; adresse civique et/ou coordonnées GPS) : Art . 53-54			
Type de lieu (résidence principale, parc, marché public, port, etc.) : residence principale			
L'odeur rapportée au lieu de l'évaluation est-elle détectée : <input checked="" type="checkbox"/> À l'intérieur <input checked="" type="checkbox"/> À l'extérieur <input checked="" type="checkbox"/> Les deux			
Source présumée de l'odeur (nom et adresse) : Delta Gomma, 585 rue Jean-Jacques Bertrand			
Distance (approximative) du citoyen par rapport à la source présumée : Art .			

FRÉQUENCE DE DÉTECTION DE L'ODEUR	
Depuis les derniers mois, l'odeur est-elle détectée à chaque jour? <input type="checkbox"/> Oui <input checked="" type="checkbox"/> Non	
Si non, est-elle détectée : <input type="checkbox"/> Une seule fois <input type="checkbox"/> Quelques fois par an <input type="checkbox"/> Quelques fois par mois <input checked="" type="checkbox"/> Quelques fois par semaine	

DURÉE MOYENNE D'UN ÉPISODE ODORANT	
Habituellement, au cours d'une même journée, l'odeur est-elle continuellement présente? <input checked="" type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non	
Si non, est-elle détectée : <input type="checkbox"/> Une seule fois durant une courte période <input type="checkbox"/> Plusieurs minutes par jour <input type="checkbox"/> Entre 1h et 2h par jour <input type="checkbox"/> Plusieurs heures par jour	

INTENSITÉ DE L'ODEUR
Au cours de la période d'évaluation, quel est le niveau maximum d'intensité de l'odeur?
Non-détectée <input type="checkbox"/>
Très faible <input type="checkbox"/>
Faible <input type="checkbox"/>
Modérée <input type="checkbox"/>
Forte <input checked="" type="checkbox"/>
Très forte <input type="checkbox"/>
Extrêmement forte <input type="checkbox"/>

APPRÉCIATION DE L'ODEUR
Quelle est votre opinion sur le caractère plaisant ou déplaisant de l'odeur?
Agréable ou neutre <input type="checkbox"/>
Légèrement désagréable <input type="checkbox"/>
Moyennement désagréable <input type="checkbox"/>
Désagréable <input type="checkbox"/>
Très désagréable <input type="checkbox"/>
Extrêmement désagréable <input checked="" type="checkbox"/>
N/A (si odeur non-détectée) <input type="checkbox"/>

QUALITÉ DE L'ODEUR
Décrivez l'odeur ; la reconnaissez-vous? Pouvez-vous l'associer à une odeur et/ou source connue? [Ex. caoutchouc, métal, œuf pourri, matière décomposition, poisson, produit pétrolier, fleur, bois brûlé, peinture, etc.]
It smells like burning rubber tires

IMPORTANT	INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES ET COMMENTAIRES	IMPORTANT
(Inscrivez ici si, lorsque l'odeur se manifeste, vous éprouvez des effets sur votre santé, un inconfort, une atteinte à votre bien-être, une perte de jouissance de la vie, etc.)		
On bad days it causes headaches and it irritates the throat.		

GLOSSAIRE

Appréciation (synonyme de « ton hédonique »)	Estimation d'un phénomène perçu par les sens ; opinion sur le caractère plaisant, déplaisant ou neutre d'une odeur perçue. Par exemple , une odeur de moutarde peut être perçue comme moyennement désagréable par un individu.
Durée	Temps qui s'écoule entre le début et la fin d'un événement. Par exemple , si un épisode d'odeur débute un vendredi à 11:00 et se termine le même vendredi à 13:00, sa durée aura été de 2 heures.
Fréquence	Grandeur associée à un phénomène répétitif ; mesure le nombre de fois que se produit un phénomène selon un intervalle de temps donné. Par exemple , si une même odeur est détectée au même endroit à chaque vendredi avant-midi, la fréquence approximative de cet événement sera de 1 fois par semaine.
Intensité	Amplitude d'un phénomène ; caractère de quelque chose qui peut varier en intensité. Qualifie le degré de stimulation que produit un stimulus ou une sensation sur un sens. Par exemple , lorsque l'usine de production de chocolat fonctionne à plein régime, l'intensité de l'odeur de chocolat dégagée peut être perçue comme forte.
Odeur	Associé au sens de l'odorat. Propriété sensorielle résultant de l'émanation de substances volatiles perceptibles grâce à l'appareil olfactif. Par exemple , les aliments dégagent différentes odeurs en fonction de leurs caractéristiques moléculaires.
Qualité	Description ou identification de l'odeur perçue, en lien avec la mémoire olfactive d'un individu. Association faite entre une odeur perçue et sa constitution. Par exemple , un individu pourrait associer l'odeur du sulfure d'hydrogène (H ₂ S) à celle des œufs pourris.

Riel, Marie-Claude

De: Art . 53-54
Envoyé: 1 mars 2023 17:25
À: Riel, Marie-Claude
Objet: Delta Gomma

Attention! Ce courriel provient d'une source externe.

Marie-Claude Riel,

I don't know what to do anymore about the same problem. Although it's winter and we don't spend much time outside, when we step outside to get in the car many days the odor is overpowering. My neighbor walks 3 times a week and she said as well that the smell is very bad and she specifically walks in the other direction so she doesn't breath in the smell of burning rubber. I really am worried about this summer. If we have to endure this all summer it will not be enjoyable. This company has not done anything to make it better. Do you have any news on this problem? It is definitely NOT healthy for anyone in the area. Let me know what you think.

Thankyou for listening ,
Art . 53-54

Riel, Marie-Claude

De: Art . 53-54
Envoyé: 14 septembre 2022 11:31
À: Riel, Marie-Claude
Objet: I am sharing 'Annexe IV. Fiche odeur - version CITOYENS (fichier formulaire PEI)' with you
Pièces jointes: Annexe IV. Fiche odeur - version CITOYENS (fichier formulaire PEI).docx

Attention! Ce courriel provient d'une source externe.

Today!

18 JUL. 2022

July 7, 2022

Ministère du Développement de l'Environnement et de la Lutte contre les
changement climatique
101 rue de Ciel, Bureau 1.08
Bromont, Québec
J2L 2X4

Dear Sir,

I live in Cowansville on Art . 53-54 . We have lived here for 35 years. It has been a nice little neighborhood, very quiet and pleasant up until recently.

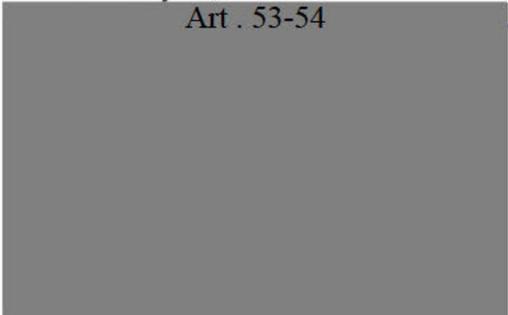
This summer there are days here I cannot even sit outside because of a very foul odor. It smells like someone is burning rubber tires. It is disgusting and it makes for a very unpleasant environment. It smells TOXIC!

After some investigation I found out that the company DELTA GOMMA on rue J.J. Bertrand(in front of Rona Cowansville) they produce rubber mats. I first telephoned my Conseiller for my district, Mr. Yvon Pepin, he looked into it but he wouldn't say where the odor was coming from. Next, I emailed Ville de Cowansville and received an email from Art . 53-54 , she said they had many complaints from people surrounding this area and that DELTA GOMMA made some adjustments to the output of air. I am concerned for everyone that has to smell this on a daily basis. Unfortunately, it still smells very bad on most days. I do not think that it is very good for the environment or for people to smell burning rubber. I think burning tires is Toxic, isn't it?

Would you please look into this matter and see what you can find out.

Thank-you,

Art . 53-54



Plainte Industriel DR05

De: Art . 53-54
Envoyé: 14 avril 2023 08:46
À: Plainte Industriel DR05
Objet: Re: Delta Gomma

Attention! Ce courriel provient d'une source externe.

Merci pour votre réponse. Hier, j'avais des amis en visite et l'oder était si mauvais qu'ils ne pouvaient pas rester. Tout le monde est rentré chez lui nauséeux et avec des maux de tête. Mon souper n'a pas eu lieu. C'était terrible. Il faut faire quelque chose avec Delta Gomma et vite ! Merci de faire de votre mieux.

Art . 53-54

On Thu, Apr 13, 2023, 3:09 PM Plainte Industriel DR05 <plainteind.dr05@environnement.gouv.qc.ca> wrote:



Hello Art . 53-54

We have taken note of your complaint. Several complaints were made this week and an inspector went to the factory today April 13th. The inspector has observed strong odours and a non-compliance notice will be sent. Corrective measures are also required.

Regards,

André Hamel

Chef d'équipe industriel

De : Art . 53-54
Envoyé : 13 avril 2023 09:12
À : Riel, Marie-Claude <Marie-Claude.Riel@environnement.gouv.qc.ca>
Objet : Tres mauvais Aujourd'hui

Attention! Ce courriel provient d'une source externe.

Marie Claude,

Aujourd'hui c'est un Belle journee mais on pe pas etre dehors.. 😞

Rien a changé..

Art . 53-54

Riel, Marie-Claude

De: Art . 53-54
Envoyé: 9 août 2022 19:25
À: Riel, Marie-Claude
Objet: Re: Odor complaint: Delta Gomma

Attention! Ce courriel provient d'une source externe.

Bonjour Marie-Claude,

Ce matin, après beaucoup d'humidité, je me suis réveillé dans mon lit avec de l'air plus frais mais de l'air mauvais. Ma chambre sent le caoutchouc brûlé. J'essaie de vous faire comprendre à quel point c'est grossier. S'il vous plaît, je vous prie de faire quelque chose à propos de Delta Gomma. Ils polluent l'air frais que nous avons depuis de nombreuses années.

Lorsque les visiteurs arrivent chez moi, la première chose qu'ils disent est, quelle est cette odeur ?

Sincerely,

Art . 53-54

On Tue., Jul. 19, 2022, 11:31 a.m. Riel, Marie-Claude, <Marie-Claude.Riel@environnement.gouv.qc.ca> wrote:



Dear Madam.

I'm writing to let you know that an inspection is scheduled shortly regarding your odor complaint against Delta Gomma.

Thereafter, I will give you feedback on the inspection by phone or email at your convenience.

You can reach me at the number below for any questions regarding this file.

Regards,

Marie-Claude Riel

Inspectrice, secteur industriel

Direction régionale de la Mauricie, de l'Estrie et du Centre-du-Québec

Direction générale du contrôle environnemental

de la Mauricie, de l'Estrie, de la Montérégie et du Centre-du-Québec

Ministère de l'Environnement et de la Lutte

contre les changements climatiques

Bureau de Bromont

101, rue du Ciel, bureau 1.08
Bromont (Québec) J2L 2X4

En télétravail

Marie-Claude.Riel@environnement.gouv.qc.ca

Cell 450 204-1554

~~450-534-5424, poste 238~~

Riel, Marie-Claude

De: Art . 53-54
Envoyé: 13 avril 2023 09:12
À: Riel, Marie-Claude
Objet: Tres mauvais Aujourd'hui

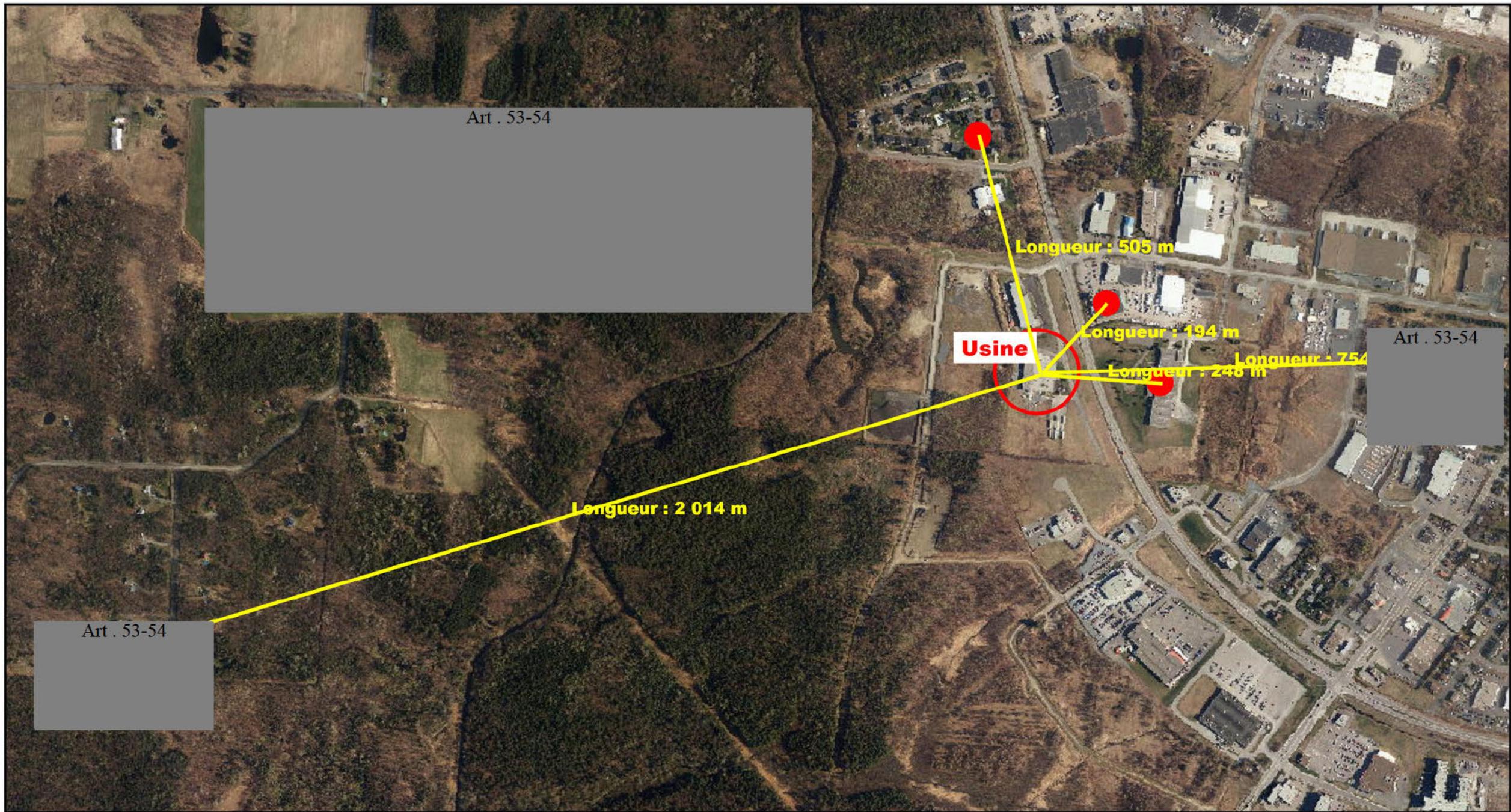
Attention! Ce courriel provient d'une source externe.

Marie Claude,

Aujourd'hui c'est un Belle journee mais on pe pas etre dehors.. 😞

Rien a changé..

Art . 53-54



Riel, Marie-Claude

De: Jeffrey Perron <jeffreyperron@bioservice.ca>
Envoyé: 13 avril 2023 15:26
À: DeltaGomma
Cc: Riel, Marie-Claude
Objet: Modifications du système de neutralisation d'odeurs

Attention! Ce courriel provient d'une source externe.

Bonjour Daniel,

Nous serons sur les lieux demain pour apporter les modifications suivantes :

- Installer un doseur capable d'augmenter la concentration du produit,
- Doubler le nombre de buse sur la grande cheminée
- Changer les filtres et les buses bloquées

De plus, nous te livrerons 3 (#13, #14, #15) nouveaux mélanges d'additif pour être introduits à la matière première pour réduire les odeurs à la source. Ces 3 mélanges sont constitués des mêmes ingrédients, mais dans des proportions différentes.

Les modifications sur le système seront complétées avant midi.

Merci,

Jeffrey Perron B.Sc.G. | Directeur des opérations
514-823-8543
BioService Mtl Inc
3455-K Isabelle | Brossard | J4Y2R2



Le contenu de ce courriel et de toute(s) pièce(s) jointe(s) est destiné uniquement au(x) destinataire(s) et peut contenir des informations privilégiées et/ou confidentielles. Si vous n'êtes pas le destinataire prévu de ce message ou si ce message vous a été adressé par erreur, veuillez en avvertir immédiatement l'expéditeur, puis supprimez ce message et toutes les pièces jointes. Si vous n'êtes pas le destinataire prévu, vous êtes par la présente notifié que toute utilisation, diffusion, copie ou stockage de ce message ou de ses pièces jointes est strictement interdite.

Riel, Marie-Claude

De: Sara-Emmanuelle Dubois <sedubois@novaxia.ca>
Envoyé: 29 juillet 2022 15:56
À: Hamel, André
Cc: DeltaGomma; Erik Grisé
Objet: DeltaGomma - Sommaire de la rencontre

Importance: Haute

Attention! Ce courriel provient d'une source externe.

M. Hamel

Je vous remercie à nouveau pour le temps accordé cet après-midi. Vous trouverez ci-dessous un bref sommaire des éléments discutés lors notre rencontre Teams. Si vous estimez que certains points devraient être clarifiés ou modifiés, n'hésitez pas à m'en faire part. J'attendrai votre confirmation quant au frais d'analyse des demandes.

Cette première rencontre a permis de faire un premier tour de roue et de faire connaître le plan d'action. N'hésitez pas à communiquer avec nous au besoin. Passez un excellent weekend.

Participants :

André Hamel, MELCC
Daniel Martin, DeltaGomma
Erik Grisé, NovAxia
Sara-Emmanuelle Dubois, NovAxia

Gestion des odeurs :

Le MELCC a reçu une plainte le 7 juillet 2022 d'un voisin concernant des odeurs. Daniel Martin confirme que le problème était relié à un ventilateur hors- fonction . À la suite de sa remise en fonction, le voisin n'aurait plus remarqué le problème d'odeur (au point de croire que l'usine n'était pas en fonction). À la lumière des informations partagées par M. Martin, M. Hamel considère que la situation dénoncée le 7 juillet est corrigée.

Demande de modification des autorisations de DeltaGomma (LQE, art.22) :

M. Hamel rappelle que l'avis de non-conformité daté du 11 mai 2022 ne concerne pas les plaintes mais bien des modifications aux lignes de production de l'usine DeltaGomma. NovAxia, tel que mandatée par DeltaGomma , produira les demandes de modification des autorisations actuelles de DeltaGomma, à la suite de changements apportés aux équipements (relocalisation et ajout d'extrudeurs). M. Hamel indique qu'il n'y a pas d'enjeu à que DeltaGomma utilise présentement la poudrette de caoutchouc de pneu mais recommande que cette matière soit ajoutée aux sources d'approvisionnement dans la documentation qui sera produite pour la demande de modification des CA, ce qui sera fait.

Sara-Emmanuelle présente le plan de travail pour la réalisation du mandat:

- Août 2022 : analyse des documents déposés par M. Martin lors des demandes de certificat d'autorisation initiales
- Septembre 2022 : préparation du dossier en vue d'une soumission le vendredi 30 septembre (par voie électronique)

M. Hamel mentionne qu'il est difficile de déterminer le temps requis pour l'analyse du dossier. Il précise qu'il est estimé qu'un délai de 75 jours est requis une fois la demande jugée recevable, quoique ce délai peut varier en fonction de plusieurs facteurs. M. Hamel confirmera par ailleurs le frais d'analyse de la demande, tel que prescrit par le décret.

Sara-Emmanuelle Dubois



514-972-7746

www.novaxia.ca

NovAxia Inc. fait partie des experts en pratiques d'affaires écoresponsables et en technologies propres inscrits au répertoire du Fonds Écoleader. À ce titre, nos services pourraient être financés dans le cadre d'un projet déposé au programme de financement du Fonds Écoleader.

Messages de confidentialité : Ce courriel (de même que les fichiers joints) est strictement réservé à l'usage de la personne ou de l'entité à qui il est adressé et peut contenir de l'information privilégiée et confidentielle. Toute divulgation, distribution ou copie de ce courriel est strictement prohibée. Si vous avez reçu ce courriel par erreur, veuillez nous en aviser sur-le-champ, détruire toutes les copies et le supprimer de votre système informatique.

Confidentiality Message : This communication (including any files transmitted with it) is intended solely for the person or entity to whom it is addressed, and may contain confidential or privileged information. The disclosure, distribution or copying of this message is strictly forbidden. Should you have received this communication in error, kindly contact the sender promptly, destroy any copies and delete this message from your computer system.

30 AOÛT 2013

Bureau de Bromont

MDDEFP

Madame Isabelle Bouchard MSc

101, rue du Ciel bur.1.08

Bromont, Québec

J2L 2X4

Objet : 7610-01-0322308 401050644 DeltaGomma Inc.

Madame Bouchard,

En réponse à votre lettre du 10 juillet 2013, je vous transmets les réponses à vos questionnements. Afin de faciliter le rapprochement de à votre demande, j'y répondrai utilisant dans le même ordre.

- 1- Vous trouverez ledit document à l'Annexe 1
- 2- Caoutchouc EDPM vulcanisé (Joints d'étanchéité)

6.2 Matières premières			
6.2.1 Principales matières premières			
Matière première	But de l'utilisation	Quantité utilisée	Mode d'entreposage
Caoutchouc EDPM vulcanisé (Joints d'étanchéité pour autos)	Le granuler et l'extruder	1,400 Tm / an	En vrac dans l'usine
Plastique (PP) en palettes issu des industries de EDPM	Le granuler et l'extruder	420 Tm /an	En vrac dans l'usine
Granules de plastique (PP 7 HD)	L'extruder	500 Tm/an	En boîtes de carton dans l'usine
Huile de procédé (Solpar 500)	Lubrifier les vis de l'extrudeuse	2,000 litres/an	Tôte de 1000 litres

- 3- Les matières premières nous proviennent que de producteurs ou de courtiers.
 - a- Le caoutchouc, comme je vous l'ai mentionné ce dernier de type EDPM Vulcanisé est un produit post-industriel donc très propre puisque jamais utilisé. Ce produit nous vient de l'usine Waterville TG qui fabrique des joints d'étanchéité pour différent fabricants automobile. Il s'agit en somme de joints ne rencontrant pas les critères élevés de l'industrie automobile. Ces derniers

présentent soit des défauts de type esthétiques soit structurels (bande de métal à l'intérieur est incomplète ou que la fin de ligne en fait un produit trop court). La composition chimique de ces bandes est très constante puisque l'industrie qui nous fournit est accrédité ISO/TS16949.

- b- Le plastique nous provient de 2 sources principalement à savoir; lorsqu'il est en granules, nous l'achetons de courtiers soit Les Plastiques D.C. Inc .ou YNC. Ces derniers s'approvisionnent principalement à travers des centres de séparation des différentes résines de plastiques issus des centres de tri. Sans que nous connaissions l'ensemble des entreprises qu'utilisent nos courtiers nous savons toutefois qu'une bonne partie de ce que nous recevons nous provient d'Entropex à Sarnia en Ontario. Dans tous les cas les dits plastiques ont été lavés et séchés, donc libres de toute forme de souillure. La majorité du PP nous parvient de palettes sur lesquels sont livrés les produits finis de Waterville TG. En effet, ces palettes fabriquées exclusivement en PP, dès qu'elles présentent un léger bris doivent être retirées du circuit. Nous recevons donc les palettes brisées par remorque fermées. Nous granulons à une granulométrie de mois ¼ de pouces ces palettes et introduisons les granules dans notre extrudeuse afin que ce plastique soit mélangé au caoutchouc EDPM qui constituera nos tapis. À titre informatif le PP constitue le principal plastique associé à nos tapis tandis que le HD est utilisé dans nos mélanges qui seront vendus pour le moulage par nos clients.
- 4- La sélection de nos matières premières et de nos fournisseurs est le fruit des nombreuses années de recherche & développement que DeltaGomma a fait. Au cours de ces années nous avons développé une expertise maintenant reconnue dans le milieu. Cette reconnaissance nous la devons en grande partie à la constance de la qualité de nos matières premières et de nos fournisseurs. Le caoutchouc nous provient exclusivement de Waterville TG (WTG). Même si on peut penser que nous manquerons potentiellement de matière première il n'en est rien. Dans un proche avenir nous devons partir une nouvelle société afin de traiter tous les rejets de EDPM que produit WTG. L'excédent de la quantité que nous consommons sera vendu aux cimenteries comme combustible complémentaire. Nos fournisseurs sont donc;

Plastique en granules	Plastique Palettes	Caoutchouc EDPM
Les Plastiques D.C. Inc. 11 rue Jodoin Granby (Québec) J2J1V8 Canada	WATERVILLE TG INC. 10 rue du Dépôt Waterville (Québec) J0B3H0 Canada	WATERVILLE TG INC. 10 rue du Dépôt Waterville (Québec) J0B3H0 Canada
YNC 34 rue de Chenonceau Blainville (Québec) J7B1P6Canada		

- 5- Comme nous l'avons mentionné précédemment nos fournisseurs actuels sont bien connus de nous et ont des produits de qualité soutenue. Toutefois s'il advenait une erreur dans la livraison d'une commande. C'est notre procédure de réception qui

s'appliquerait (voir logigramme Annexe 2). Le produit non conforme ou souillé serait retourné à l'expéditeur. Au logigramme ci-joint il y a possibilité de déclasser le produit, cette possibilité ne pourrait s'appliquer que si le produit présenterait une granulométrie trop grande par exemple. À ce moment nous négocierions pour faire diminuer le prix du produit afin de compenser au coût du granulage.

- 6- Ce registre est tenu depuis 2011, nous vous en donnons d'ailleurs un exemple à l'annexe (3). Pour ce qui est du plastique est à construire, ce dernier sera construit à même les achats que nous effectuons, achats qui sont comptabilisés dans nos registres comptables.
- 7- À votre demande nous nous engageons à conserver nos données pour une période minimale de 7 ans. Dans votre prochaine communication vous pourrez nous informer de l'adresse ou nous devons faire parvenir ces informations. À votre convenance ce pourrait tout aussi bien être une adresse électronique.
- 8- Nous vous ferons parvenir à chaque année notre budget d'opération et d'immobilisation accompagné d'une note annonçant l'augmentation de production prévue au cours de l'année qui s'en vient.
- 9- Nous utiliserons indifféremment le terme granules ou paillettes de caoutchouc /plastique produites annuellement.

Paillettes de plastiques comme matière première	Granule de caoutchouc comme matière première	Granules de caoutchouc /plastique comme produit fini
950 Tm/an	1 400 Tm/an	1 000 Tm/an

- 10- Chez DeltaGomma nous entreposons tous nos produits à l'intérieur à l'exception des mois d'été où nous entreposons les produits finis de type tapis à l'extérieur, puisque nous devons constituer des stocks excédentaires afin de subvenir aux périodes de vacances. Vous verrez sur le plan ci-joint (Annexe 4) le lieu d'entreposage des matières premières et produits finis. Une visualisation du lieu ou sporadiquement des tapis pourront être entreposés est aussi incluse dans le plan. La hauteur maximale qui nous est tolérée est de 3 boîtes de haut ce qui donne un peu moins de 12 pieds. À l'intérieur. À l'extérieur nous nous limitons à 8 pieds de haut pour les tapis de 12mm et d'une hauteur de rouleau pour les tapis de 1.5 mm.

11- Réponses données en 10

12-

Déchiquetage et Granulation				
No plan	Type équipement	Marque	Capacité lbs/heure	Granulométrie de sortie
1	Déchiqueteur	Weima	4 000	4 à 6 pouces
2	Granulateur	Kahl	1 000	½ pouce
3	Affineurs Toupie (3)	Wi (chinois)	1 500	10 à 30 mesh
5	Broyeur	Untha	4 000	2 à 6 pouces
6	Granulateur	Untha	2 000	¼ pouces
7	Broyeur	Vecoplan	5 000	2 à 6 pouces
8	Granulateur	Vecoplan	2 000	¼ pouce

2. Description de l'activité, des travaux et des ouvrages projetés¹ (suite)

Si l'espace est insuffisant pour décrire l'activité, joindre au formulaire une annexe.

2.3 Nature des activités projetées¹

a) Description technique

Décrire les activités envisagées ainsi que le secteur visé. Pour chacune des activités, indiquer si elle se déroulera en rive, dans une plaine inondable, sur le lit du cours d'eau ou du lac, dans un étang, un marais, un marécage et une tourbière, la superficie touchée ainsi que les méthodes de réalisation envisagées. Joindre des photographies du site, des photos aériennes, des cartes à une échelle appropriée, et, si approprié, des plans, des coupes et devis signés et datés, etc.

DeltaGomma Inc. opère dans le secteur du recyclage du caoutchouc et produit des tapis de caoutchouc destinés principalement à l'industrie automobile et agricole ainsi que du granulé de caoutchouc et plastique.

Nous récupérons du caoutchouc (type EPDM Vulcanisé) issu des usines de fabrication de caoutchouc, caoutchouc qui était initialement dirigé vers les dépotoirs. Le caoutchouc ainsi reçu est granulé et nous séparons, par un aimant, le métal contenu. La poudre de caoutchouc ainsi obtenue est mélangée à du plastique issu des usines de tri et de récupération du plastique dans les proportions qui nous permettent de conférer à nos tapis les caractéristiques physiques demandées par nos clients. Les tapis sont produits via la technique d'extrusion soit un processus en circuit fermé. Le métal extrait est vendu à des recycleurs de métal.

Une fois produits ces tapis sont acheminés vers nos clients, ces derniers sont tant au Québec qu'en Ontario ou aux États-Unis.

Toutes les activités sont réalisées à l'intérieur de nos murs, le bâtiment qui nous abrite n'est ni situé en zone inondable ni faisant partie d'une zone de protection riveraine établie selon la politique de protection des rives du littoral et des plaines inondables (L.R.Q., c. Q-2, r.17.3, a. 2.1)

b) Méthode de travail détaillée

Décrire les types de matériaux employés, les équipements et la machinerie qui seront utilisés. Présenter et décrire les différentes étapes de réalisation.

Les matériaux sont du caoutchouc postindustriel (type EPDM Vulcanisé) récupéré, principalement, auprès des producteurs de pièces automobiles et du plastique obtenu des usines de tri et de lavage de plastique postindustriel et post-consommation.

Le caoutchouc est granulé dans une déchiqueteuse à double arbre de marque Weima suivi d'une granuleuse conique de marque Kahl le tout d'une capacité de 2 000 lbs/hr, la poudre ainsi produite est acheminée à une extrudeuse double vis (90 mm) de marque THEYSOHN TSK 090. Le tapis produit termine sa course sur un lit de rouleaux de 6 pieds de large, correspondant à la largeur des tapis produits. Les tapis destinés à l'industrie automobile sont acheminés en rouleaux de 6 pieds de largeur et d'environ 3 000 pieds de long. Le tapis agricole est acheminé en longueur variées selon la commande des clients. Pour d'autres applications tel les garde boue de camion nous produisons un mélange de caoutchouc et plastique produit par les granuleuses coniques. Le matériel ainsi produit est acheminé en boîtes de carton à une usine d'injection de la région.

2.4 Calendrier de réalisation¹

Présenter le calendrier de réalisation (date de début des travaux, période prévue pour chacune des étapes du projet et, pour chacune, la durée estimée).

Tout est présentement installé.

¹ Les rubriques « Aide » ou « Lexique » vous aideront à remplir les sections 2.3, 2.4.

Riel, Marie-Claude

De: Dionne, Denis
Envoyé: 19 avril 2023 10:46
À: Hamel, André
Cc: Riel, Marie-Claude; Labbé, Jean-Philippe
Objet: TR: Ajout d'un intrant usine caoutchouc
Pièces jointes: Annexe 7.pdf

Bonjour,

Merci d'avoir trouvé l'information sur les intrants, ça clarifie ce qui était inclus au moment de la demande, ce qui fait partie intégrante du certificat d'autorisation et qui précise le type d'intrant.

On n'y voit pas la mention de recyclage de pneus sous aucune forme.

Premièrement on doit se rappeler que l'article 22 al.1 (8) précise bien l'obligation d'obtenir au préalable une autorisation pour « 8° l'établissement et l'exploitation d'une installation de valorisation de matières résiduelles, incluant toute activité de stockage et de traitement de telles matières aux fins de leur valorisation ». Donc, ce type d'activité est explicitement visé contrairement à d'autres types d'établissements industriels.

Ici comme DeltaGomma est titulaire d'une autorisation, c'est donc l'article 30 qui s'applique.

Selon le courriel de Marie-Claude Riel :

- Utilisation d'un nouvel intrant (poudrette de pneus) – ma compréhension étant qu'un pneu n'est pas uniquement constitué d'EPDM ou de PP.
- Plaintes d'odeurs associées à l'usine

Le nouvel intrant ne fait pas partie intégrante de l'autorisation délivrée le 19 septembre 2013 et n'est pas équivalent à ce qui y était autorisé, aucune demande de modification n'a été déposée depuis.

Le nouvel intrant pourrait rejeter de nouveaux contaminants dans l'environnement (ici l'atmosphère) ou amener le rejet de nouveau contaminant donc possiblement modifier la qualité de l'environnement.

Rappel, l'article 1 de la LQE défini :

«contaminant» : une matière solide, liquide ou gazeuse, un micro-organisme, un son, une vibration, un rayonnement, une chaleur, **une odeur**, une radiation **ou toute combinaison** de l'un ou l'autre **susceptible d'altérer de quelque manière la qualité de l'environnement**;

«environnement» : l'eau, l'**atmosphère** et le sol ou toute combinaison de l'un ou l'autre ou, d'une manière générale, le milieu ambiant avec lequel les espèces vivantes entretiennent des relations dynamiques;

«atmosphère» : l'**air ambiant** qui entoure la terre à l'exclusion de l'air qui se trouve à l'intérieur d'une construction ou d'un espace souterrain;

Donc DeltaGomma aurait dû préalablement à l'utilisation du nouvel intrant obtenir une modification de son autorisation en vertu de l'article 30, car les effets suivants s'appliquent :

- 1° **la possibilité** qu'un rejet d'un contaminant dans l'environnement non visé par l'autorisation initiale ou qu'une augmentation d'un rejet déjà autorisé survienne, que ce rejet ou cette augmentation soit réel ou potentiel;
- 4° **la possibilité** qu'une modification de la qualité de l'environnement survienne;

De plus, on semble comprendre que DeltaGomma considère (ou a déjà mis en place un traitement de l'air?), ce qui impliquerait maintenant un autre déclencheur à l'article 30 dépendamment de l'approche utilisée (ajout de gicleur pour ajout d'un produit en cheminée ou équipement de traitement).

Vous pouvez référer DeltaGomma au site suivant [Autorisation ministérielle \(gouv.qc.ca\)](http://Autorisation%20minist%C3%A9rielle%20(gouv.qc.ca))

Je suis disponible si vous avez des questions.

Denis Dionne, ing., M.Sc.A.
Coordonnateur du secteur industriel
Direction régionale de l'analyse et de l'expertise de l'Estrie

Ministère de l'Environnement, de la Lutte contre les changements climatiques, de la Faune et des Parcs
770, rue Goretti, Sherbrooke (Québec) J1E 3H4
www.environnement.gouv.qc.ca

De : Hamel, André <Andre.Hamel@environnement.gouv.qc.ca>

Envoyé : 18 avril 2023 16:47

À : Dionne, Denis <denis.dionne@environnement.gouv.qc.ca>

Cc : Riel, Marie-Claude <Marie-Claude.Riel@environnement.gouv.qc.ca>

Objet : RE: Ajout d'un intrant usine caoutchouc

Bonjour Denis,

Je te transfère le document qui mentionne les intrants dans le dossier de DeltaGomma.

J'aurais besoin d'un avis de la DRAE qui nous mentionne si la compagnie devrait faire une demande de modification de son autorisation pour ajouter des granules de pneu comme intrant.

Bonne fin de journée.

André Hamel, chef d'équipe

Secteur industriel

Direction régionale de l'Estrie, de la Mauricie et du Centre-du-Québec

Direction générale du Centre de contrôle environnemental de la Mauricie, de l'Estrie, de la Montérégie et du Centre-du-Québec

Ministère de l'Environnement, de la Lutte contre les changements climatiques, de la Faune et des Parcs

andre.hamel@environnement.gouv.qc.ca

Cellulaire : 819-349-5194

Urgence-Environnement : 1-866-694-5454

De : Dionne, Denis <denis.dionne@environnement.gouv.qc.ca>

Envoyé : 14 avril 2023 09:45

À : Riel, Marie-Claude <Marie-Claude.Riel@environnement.gouv.qc.ca>

Cc : Hamel, André <Andre.Hamel@environnement.gouv.qc.ca>; Labbé, Jean-Philippe <Jean-Philippe.Labbe@environnement.gouv.qc.ca>

Objet : RE: Ajout d'un intrant usine caoutchouc

Malgré l'engagement ils doivent déposer une demande de modification...

Car dans 30 : 1° lorsque le titulaire entend exercer une nouvelle activité assujettie à une autorisation en vertu de l'article 22;

Et dans 22 : 6° l'installation et l'exploitation d'un appareil ou d'un équipement destiné à prévenir, à diminuer ou à faire cesser le rejet de contaminants dans l'atmosphère;

Aussi article 300 du REAFIE.

Denis Dionne, ing., M.Sc.A.
Coordonnateur du secteur industriel
Direction régionale de l'analyse et de l'expertise de l'Estrie

Ministère de l'Environnement, de la Lutte contre les changements climatiques, de la Faune et des Parcs
770, rue Goretti, Sherbrooke (Québec) J1E 3H4
www.environnement.gouv.qc.ca

De : Riel, Marie-Claude <Marie-Claude.Riel@environnement.gouv.qc.ca>

Envoyé : 14 avril 2023 09:33

À : Dionne, Denis <denis.dionne@environnement.gouv.qc.ca>

Cc : Hamel, André <Andre.Hamel@environnement.gouv.qc.ca>; Labbé, Jean-Philippe <Jean-Philippe.Labbe@environnement.gouv.qc.ca>

Objet : RE: Ajout d'un intrant usine caoutchouc

Merci pour la réponse rapide.

Pour le système de contrôle des odeurs, ils l'installent pour se conformer au CA car engagement suivant : « Advenant que des plaintes relatives aux odeurs soient reçues et qu'elles engendrent une problématique, DeltaGomma inc. s'engage à prendre les mesures nécessaires pour rectifier ladite problématique d'odeur et/ou procéder à l'échantillonnage des points d'émission à l'atmosphère pour vérifier le respect des normes ».

Marie-Claude Riel

Inspectrice, secteur industriel
Direction régionale de la Mauricie, de l'Estrie et du Centre-du-Québec
Direction générale du contrôle environnemental
de la Mauricie, de l'Estrie, de la Montérégie et du Centre-du-Québec
Ministère de l'Environnement, de la Lutte
contre les changements climatiques, de la Faune et des Parcs
Bureau de Bromont
101, rue du Ciel, bureau 1.08
Bromont (Québec) J2L 2X4
Marie-Claude.Riel@environnement.gouv.qc.ca
Cell 450 204-1554

De : Dionne, Denis <denis.dionne@environnement.gouv.qc.ca>

Envoyé : 14 avril 2023 09:14

À : Riel, Marie-Claude <Marie-Claude.Riel@environnement.gouv.qc.ca>

Cc : Hamel, André <Andre.Hamel@environnement.gouv.qc.ca>; Labbé, Jean-Philippe <Jean-Philippe.Labbe@environnement.gouv.qc.ca>

Objet : RE: Ajout d'un intrant usine caoutchouc

Bonjour,

Sans avoir regardé tous les détails (documents déposés), à la lecture du rapport d'analyse ne semblait pas explicitement autoriser à utiliser la poudre de pneus, mais le « *de courtiers reconnus pour la qualité de leurs produits (plastiques libres de toute forme de souillure, préalablement lavés et séchés).* » ouvre la porte à pas mal toute matière.

Toutefois, si plus clair dans les documents déposés pour la demande, on pourrait argumenter que c'est un nouvel intrant avec le potentiel de nouveaux rejets ou augmentation des rejets et modification de la qualité de l'environnement... donc ils auraient dû déposer une demande de modification.

Mais pas incompatible avec l'autorisation délivrée (qui mentionne « à partir de caoutchouc et de plastique recyclés »).

Effectivement l'article 20... même avec une autorisation il s'applique (permets de couvrir ce genre de situation).

Question, tu mentionnes « système de contrôle des odeurs »... je ne vois pas de mention dans le rapport d'analyse, juste évacuation? Si oui c'est un 30 et même si pas autorisé est-ce que d'après toi ça répond à :

- RAA 6. Tout dispositif, système ou autre équipement requis en vertu du présent règlement doit être maintenu en bon état de fonctionnement et fonctionner de façon optimale pendant les heures de production.
- LQE 123.5 - Toute personne qui utilise un appareil ou un équipement pour réduire le rejet de contaminants dans l'environnement doit le maintenir en bon état de fonctionnement et l'utiliser de manière optimale.

Je copie Jean-Philippe, car la valorisation tombe dans son équipe.

Denis Dionne, ing., M.Sc.A.
Coordonnateur du secteur industriel
Direction régionale de l'analyse et de l'expertise de l'Estrie

Ministère de l'Environnement, de la Lutte contre les changements climatiques, de la Faune et des Parcs
770, rue Goretti, Sherbrooke (Québec) J1E 3H4
www.environnement.gouv.qc.ca

De : Riel, Marie-Claude <Marie-Claude.Riel@environnement.gouv.qc.ca>

Envoyé : 14 avril 2023 08:40

À : Dionne, Denis <denis.dionne@environnement.gouv.qc.ca>

Cc : Hamel, André <Andre.Hamel@environnement.gouv.qc.ca>

Objet : Ajout d'un intrant usine caoutchouc

Bonjour Denis.

J'aimerais solliciter ton avis dans le dossier suivant :

Usine de fabrication de tapis en caoutchouc recyclé DeltaGomma à Cowansville (55300370). Selon leur CA de 2013 (401069349), les intrants utilisés sont du caoutchouc recyclé (joints d'étanchéité industrie automobile) et du plastique recyclé (propre).

Ils utilisent également de la poudrette de pneus depuis l'an dernier. Nous avons reçu de multiples plaintes d'odeurs suite à cet ajout. L'entreprise essaie de régler le problème avec l'aide de la compagnie BioServices mais un équipement est en rupture de stock.

Je suis allé hier (on a reçu 4 plaintes en 24 heures) et je vais envoyer un ANC à l'article 20 al 2.

D'après toi, est-ce que je peux ajouter une non-conformité pour le nouvel intrant (poudrette de pneus) responsable du problème d'odeurs en vertu de l'article 30 al. 1? Ça permettrait d'exiger qu'ils cessent de l'utiliser en attendant que leur système de contrôle des odeurs soit optimal (et qu'ils l'aient fait ajouter dans leur CA).

Merci, bonne journée!

Marie-Claude Riel

Inspectrice, secteur industriel
Direction régionale de la Mauricie, de l'Estrie et du Centre-du-Québec
Direction générale du contrôle environnemental
de la Mauricie, de l'Estrie, de la Montérégie et du Centre-du-Québec
Ministère de l'Environnement, de la Lutte
contre les changements climatiques, de la Faune et des Parcs
Bureau de Bromont

101, rue du Ciel, bureau 1.08
Bromont (Québec) J2L 2X4
Marie-Claude.Riel@environnement.gouv.qc.ca
Cell 450 204-1554

Riel, Marie-Claude

De: Lortie, Dominic
Envoyé: 2 novembre 2022 16:32
À: Riel, Marie-Claude
Cc: Hamel, André
Objet: RE: odeurs de caoutchouc

Bonjour Marie-Claude,

On m'indique que, comme ta demande est en lien avec une caractérisation des émissions à la cheminée, tu devrais probablement consulter les équipes de Vicky Leblond et de Julie Landry pour obtenir un complément d'information.

De mon côté, je peux te faire la liste des principaux contaminants que nous avons repérés dans l'air ambiant à proximité d'une usine qui fabriquait des tapis de caoutchouc. Selon les résultats que nous avons eus à ce moment, il faudrait au moins faire l'analyse des COV et des COSV :

COV :

- Benzothiazole (odeur caractéristique de caoutchouc)
- Méthylisobutylcétone
- Cyclohexanone
- Thiophène
- Pyridine
- Indène
- Aniline

COSV (principalement des HAP) :

- Naphtalène
- Méthylnaphtalènes
- Anthracène
- Autres HAP particuliers

Outre ces contaminants, la présence de soufre dans le caoutchouc laisse entrevoir la possibilité que du dioxyde de soufre et des composés sulfurés réduits (SRT) puissent être émis par l'entreprise. Il est donc pertinent d'évaluer également la présence de ces contaminants dans l'air.

Si tu as des questions complémentaires, n'hésite pas à me contacter à nouveau.

Bonne journée,

Dominic Lortie | Chimiste

Direction des expertises et des études

Direction générale de la Coordination scientifique et du Centre d'expertise en analyse environnementale du Québec

Ministère de l'Environnement, de la Lutte contre les changements climatiques, de la Faune et des Parcs

850, boulevard Vanier, porte sud

Laval (Québec), H7C 2M7

Téléphone : 450 664-1750, poste 232

Courriel : dominic.lortie@environnement.gouv.qc.ca

www.ceaeq.gouv.qc.ca

De : Lortie, Dominic
Envoyé : 24 octobre 2022 13:14
À : Riel, Marie-Claude <Marie-Claude.Riel@environnement.gouv.qc.ca>
Cc : Hamel, André <Andre.Hamel@environnement.gouv.qc.ca>
Objet : RE: odeurs de caoutchouc

Salut Marie-Claude,

Je prends note de ta demande. Je te reviens sous peu avec des détails.

Bonne journée,

Dominic Lortie | Chimiste

Direction des expertises et des études

Direction générale de la Coordination scientifique et du Centre d'expertise en analyse environnementale du Québec

Ministère de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques

850, boulevard Vanier, porte sud

Laval (Québec), H7C 2M7

Téléphone : 450 664-1750, poste 232

Courriel : dominic.lortie@environnement.gouv.qc.ca

www.ceaeg.gouv.qc.ca

De : Riel, Marie-Claude
Envoyé : 20 octobre 2022 11:48
À : Lortie, Dominic <Dominic.Lortie@environnement.gouv.qc.ca>
Cc : Hamel, André <Andre.Hamel@environnement.gouv.qc.ca>
Objet : odeurs de caoutchouc

Bonjour Dominic. On s'est croisé aux formations UE à Québec, j'espère que tu vas bien.

Je cherche le bon chimiste à qui poser la question suivante :

Problématique de plaintes d'odeur récurrente âcre et désagréable de caoutchouc brûlé qui cause maux de tête et de cœur. La compagnie responsable fabrique des tapis de caoutchouc à partir de matériaux recyclés dont de la poudre de caoutchouc de pneu.

Je demande une caractérisation des émissions de la cheminée en lien avec une condition de leur autorisation.

L'exploitant veut savoir quels paramètres échantillonner pour trouver la cause des odeurs.

Merci de me diriger vers le bon interlocuteur si c'est possible!

Bonne journée 😊

Marie-Claude Riel

Inspectrice, secteur industriel

Direction régionale de la Mauricie, de l'Estrie et du Centre-du-Québec

Direction générale du contrôle environnemental

de la Mauricie, de l'Estrie, de la Montérégie et du Centre-du-Québec

Ministère de l'Environnement et de la Lutte

contre les changements climatiques

Bureau de Bromont

101, rue du Ciel, bureau 1.08

Bromont (Québec) J2L 2X4

En télétravail

Marie-Claude.Riel@environnement.gouv.qc.ca

Cell 450 204-1554

